Europos Parlamentas
2014-2019

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0224(COD)

26.6.2017

PAKEITIMAI
419 - 760

Pranešimo projektas
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

Bendra tarptautinės apsaugos tvarka Sąjungoje

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Pakeitimas 419
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
61 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(61) kalbant apie Serbiją, Konstitucija yra mažumos grupių savivaldos švietimo, kalbų, informacijos ir kultūros srityse pagrindas. Teisinį pagrindą apsaugai nuo persekiojimo ir netinkamo elgesio tinkamai suteikia materialinės bei proceso teisės aktai žmogaus teisių ir kovos su diskriminacija srityse, įskaitant visas svarbiausias tarptautines žmogaus teisių srities sutartis, prie kurių šalis yra prisijungusi. 2014 m. Europos Žmogaus Teisių Teismas nustatė pažeidimų šešiolikoje iš 11 490 prašymų. Nėra žinoma apie jokius savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur, inter alia, egzistuoja rimta grėsmė, kad jiems bus taikoma mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar baudimas, arba kur dėl rasės, tikėjimo, tautybės, lytinės orientacijos, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė, atvejus. Valstybių narių nuomone, 2014 m. pagrįsti buvo 1,8 proc. (400) Serbijos piliečių pateiktų prieglobsčio prašymų. Serbiją prie saugių kilmės šalių priskiria bent devynios valstybės narės. Europos Vadovų Taryba yra suteikusi Serbijai šalies kandidatės statusą. Šio suteikimo metu įvertinta, kad Serbija įvykdė 1993 m. birželio 21–22 d. Europos Vadovų Tarybos Kopenhagoje nustatytus kriterijus, susijusius su demokratiją,	***Išbraukta.***

teisinę valstybę, žmogaus teises ir pagarbą mažumoms bei jų apsaugą užtikrinančių institucijų stabilumu. Serbija turės tęsti šių kriterijų įgyvendinimą, kad taptų nare, pagal metinės pažangos ataskaitos rekomendacijas;

Or. en

Pakeitimas 420
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
61 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(61) kalbant apie Serbiją, Konstitucija yra mažumos grupių savivaldos švietimo, kalbų, informacijos ir kultūros srityse pagrindas. Teisinį pagrindą apsaugai nuo persekiojimo ir netinkamo elgesio tinkamai suteikia materialinės bei proceso teisės aktai žmogaus teisių ir kovos su diskriminacija srityse, įskaitant visas svarbiausias tarptautines žmogaus teisių srities sutartis, prie kurių šalis yra prisijungusi. 2014 m. Europos Žmogaus Teisių Teismas nustatė pažeidimų šešiolikoje iš 11 490 prašymų. Nėra žinoma apie jokius savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur, inter alia, egzistuoja rimta grėsmė, kad jiems bus taikoma mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar baudimas, arba kur dėl rasės, tikėjimo, tautybės, lytinės orientacijos, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė, atvejus. Valstybių narių nuomone, 2014 m. pagrįsti buvo 1,8 proc. (400) Serbijos piliečių pateiktų prieglobsčio**	***Išbraukta.***

prašymų. Serbiją prie saugių kilmės šalių priskiria bent devynios valstybės narės. Europos Vadovų Taryba yra suteikusi Serbijai šalies kandidatės statusą. Šio suteikimo metu įvertinta, kad Serbija įvykdė 1993 m. birželio 21–22 d. Europos Vadovų Tarybos Kopenhagoje nustatytus kriterijus, susijusius su demokratiją, teisinę valstybę, žmogaus teises ir pagarbą mažumoms bei jų apsaugą užtikrinančių institucijų stabilumu. Serbija turės tęsti šių kriterijų įgyvendinimą, kad taptų nare, pagal metinės pažangos ataskaitos rekomendacijas;

Or. en

Pakeitimas 421
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
61 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(61) kalbant apie Serbiją, Konstitucija yra mažumos grupių savivaldos švietimo, kalbų, informacijos ir kultūros srityse pagrindas. Teisinį pagrindą apsaugai nuo persekiojimo ir netinkamo elgesio tinkamai suteikia materialinės bei proceso teisės aktai žmogaus teisių ir kovos su diskriminacija srityse, įskaitant visas svarbiausias tarptautines žmogaus teisių srities sutartis, prie kurių šalis yra prisijungusi. 2014 m. Europos Žmogaus Teisių Teismas nustatė pažeidimų šešiolikoje iš 11 490 prašymų. Nėra žinoma apie jokius savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur, inter alia, egzistuoja rimta grėsmė, kad jiems bus taikoma mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar baudimas, arba kur dėl rasės, tikėjimo, tautybės***, lytinės orientacijos***, priklausymo	(61) kalbant apie Serbiją, Konstitucija yra mažumos grupių savivaldos švietimo, kalbų, informacijos ir kultūros srityse pagrindas. Teisinį pagrindą apsaugai nuo persekiojimo ir netinkamo elgesio tinkamai suteikia materialinės bei proceso teisės aktai žmogaus teisių ir kovos su diskriminacija srityse, įskaitant visas svarbiausias tarptautines žmogaus teisių srities sutartis, prie kurių šalis yra prisijungusi. 2014 m. Europos Žmogaus Teisių Teismas nustatė pažeidimų šešiolikoje iš 11 490 prašymų. Nėra žinoma apie jokius savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur, inter alia, egzistuoja rimta grėsmė, kad jiems bus taikoma mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar baudimas, arba kur dėl rasės, tikėjimo, tautybės, priklausymo tam tikrai socialinei

tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė, atvejus. Valstybių narių nuomone, 2014 m. pagrįsti buvo 1,8 proc. (400) Serbijos piliečių pateiktų prieglobsčio prašymų. Serbiją prie saugių kilmės šalių priskiria bent devynios valstybės narės. Europos Vadovų Taryba yra suteikusi Serbijai šalies kandidatės statusą. Šio suteikimo metu įvertinta, kad Serbija įvykdė 1993 m. birželio 21–22 d. Europos Vadovų Tarybos Kopenhagoje nustatytus kriterijus, susijusius su demokratiją, teisinę valstybę, žmogaus teises ir pagarbą mažumoms bei jų apsaugą užtikrinančių institucijų stabilumu. Serbija turės tęsti šių kriterijų įgyvendinimą, kad taptų nare, pagal metinės pažangos ataskaitos rekomendacijas;	grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė, atvejus. Valstybių narių nuomone, 2014 m. pagrįsti buvo 1,8 proc. (400) Serbijos piliečių pateiktų prieglobsčio prašymų. Serbiją prie saugių kilmės šalių priskiria bent devynios valstybės narės. Europos Vadovų Taryba yra suteikusi Serbijai šalies kandidatės statusą. Šio suteikimo metu įvertinta, kad Serbija įvykdė 1993 m. birželio 21–22 d. Europos Vadovų Tarybos Kopenhagoje nustatytus kriterijus, susijusius su demokratiją, teisinę valstybę, žmogaus teises ir pagarbą mažumoms bei jų apsaugą užtikrinančių institucijų stabilumu. Serbija turės tęsti šių kriterijų įgyvendinimą, kad taptų nare, pagal metinės pažangos ataskaitos rekomendacijas;

Or. bg

Pakeitimas 422
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
62 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(62) Turkijoje teisinį pagrindą apsaugai nuo persekiojimo ir netinkamo elgesio tinkamai suteikia materialinės bei proceso teisės aktai žmogaus teisių ir kovos su diskriminacija srityse, įskaitant visas svarbiausias tarptautines žmogaus teisių srities sutartis, prie kurių šalis yra prisijungusi. 2014 m. Europos Žmogaus Teisių Teismas nustatė pažeidimų 94 iš 2 899 prašymų. Nėra žinoma apie jokius savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur, inter alia, egzistuoja rimta grėsmė, kad jiems bus taikoma mirties bausmė, kankinimas,	***Išbraukta.***

persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar baudimas, arba kur dėl rasės, tikėjimo, tautybės, lytinės orientacijos, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė, atvejus. Valstybių narių nuomone, 2014 m. 23,1 proc. (310) Turkijos piliečių pateiktų prieglobsčio prašymų buvo pagrįsti. Turkiją prie saugių kilmės šalių priskiria viena valstybė narė. Europos Vadovų Taryba yra suteikusi Turkijai šalies kandidatės statusą. Tuo metu Turkija įvertinta kaip pakankamai atitinkanti 1993 m. birželio 21–22 d. Europos Vadovų Tarybos Kopenhagoje nustatytus kriterijus, susijusius su demokratiją, teisinę valstybę, žmogaus teises ir pagarbą mažumoms bei jų apsaugą užtikrinančių institucijų stabilumu – kad taptų nare, Turkija privalės ir toliau laikytis šių kriterijų, atsižvelgdama į metinėje pažangos ataskaitoje pateiktas rekomendacijas;

Or. en

Pakeitimas 423
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
62 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(62) Turkijoje teisinį pagrindą apsaugai nuo persekiojimo ir netinkamo elgesio tinkamai suteikia materialinės bei proceso teisės aktai žmogaus teisių ir kovos su diskriminacija srityse, įskaitant visas svarbiausias tarptautines žmogaus teisių srities sutartis, prie kurių šalis yra	***Išbraukta.***

prisijungusi. 2014 m. Europos Žmogaus Teisių Teismas nustatė pažeidimų 94 iš 2 899 prašymų. Nėra žinoma apie jokius savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur, inter alia, egzistuoja rimta grėsmė, kad jiems bus taikoma mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar baudimas, arba kur dėl rasės, tikėjimo, tautybės, lytinės orientacijos, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė, atvejus. Valstybių narių nuomone, 2014 m. 23,1 proc. (310) Turkijos piliečių pateiktų prieglobsčio prašymų buvo pagrįsti. Turkiją prie saugių kilmės šalių priskiria viena valstybė narė. Europos Vadovų Taryba yra suteikusi Turkijai šalies kandidatės statusą. Tuo metu Turkija įvertinta kaip pakankamai atitinkanti 1993 m. birželio 21–22 d. Europos Vadovų Tarybos Kopenhagoje nustatytus kriterijus, susijusius su demokratija, teisine valstybe, žmogaus teises ir pagarbą mažumoms bei jų apsaugą užtikrinančių institucijų stabilumu – kad taptų nare, Turkija privalės ir toliau laikytis šių kriterijų, atsižvelgdama į metinėje pažangos ataskaitoje pateiktas rekomendacijas;

Or. en

Pakeitimas 424
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
62 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(62) Turkijoje teisinį pagrindą apsaugai nuo persekiojimo ir netinkamo elgesio	(62) Turkijoje teisinį pagrindą apsaugai nuo persekiojimo ir netinkamo elgesio

tinkamai suteikia materialinės bei proceso teisės aktai žmogaus teisių ir kovos su diskriminacija srityse, įskaitant visas svarbiausias tarptautines žmogaus teisių srities sutartis, prie kurių šalis yra prisijungusi. 2014 m. Europos Žmogaus Teisių Teismas nustatė pažeidimų 94 iš 2 899 prašymų. Nėra žinoma apie jokius savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur, inter alia, egzistuoja rimta grėsmė, kad jiems bus taikoma mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar baudimas, arba kur dėl rasės, tikėjimo, tautybės, ***lytinės orientacijos,*** priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė, atvejus. Valstybių narių nuomone, 2014 m. 23,1 proc. (310) Turkijos piliečių pateiktų prieglobsčio prašymų buvo pagrįsti. Turkiją prie saugių kilmės šalių priskiria viena valstybė narė. Europos Vadovų Taryba yra suteikusi Turkijai šalies kandidatės statusą. Tuo metu Turkija įvertinta kaip pakankamai atitinkanti 1993 m. birželio 21–22 d. Europos Vadovų Tarybos Kopenhagoje nustatytus kriterijus, susijusius su demokratiją, teisinę valstybę, žmogaus teises ir pagarbą mažumoms bei jų apsaugą užtikrinančių institucijų stabilumu – kad taptų nare, Turkija privalės ir toliau laikytis šių kriterijų, atsižvelgdama į metinėje pažangos ataskaitoje pateiktas rekomendacijas;	tinkamai suteikia materialinės bei proceso teisės aktai žmogaus teisių ir kovos su diskriminacija srityse, įskaitant visas svarbiausias tarptautines žmogaus teisių srities sutartis, prie kurių šalis yra prisijungusi. 2014 m. Europos Žmogaus Teisių Teismas nustatė pažeidimų 94 iš 2 899 prašymų. Nėra žinoma apie jokius savo piliečių perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo į trečiąsias šalis, kur, inter alia, egzistuoja rimta grėsmė, kad jiems bus taikoma mirties bausmė, kankinimas, persekiojimas arba kitoks nežmoniškas ar žeminantis elgesys ar baudimas, arba kur dėl rasės, tikėjimo, tautybės, priklausymo tam tikrai socialinei grupei ar politiniam judėjimui iškils pavojus jų gyvybei ar laisvei arba egzistuoja didelė perkėlimo, išsiuntimo ar išdavimo iš ten į kitą trečiąją šalį grėsmė, atvejus. Valstybių narių nuomone, 2014 m. 23,1 proc. (310) Turkijos piliečių pateiktų prieglobsčio prašymų buvo pagrįsti. Turkiją prie saugių kilmės šalių priskiria viena valstybė narė. Europos Vadovų Taryba yra suteikusi Turkijai šalies kandidatės statusą. Tuo metu Turkija įvertinta kaip pakankamai atitinkanti 1993 m. birželio 21–22 d. Europos Vadovų Tarybos Kopenhagoje nustatytus kriterijus, susijusius su demokratiją, teisinę valstybę, žmogaus teises ir pagarbą mažumoms bei jų apsaugą užtikrinančių institucijų stabilumu – kad taptų nare, Turkija privalės ir toliau laikytis šių kriterijų, atsižvelgdama į metinėje pažangos ataskaitoje pateiktas rekomendacijas;

Or. bg

Pakeitimas 425
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento

63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) kalbant apie pabėgėlio ar papildomos apsaugos statuso panaikinimą ir ypač atsižvelgiant į reguliarias statuso peržiūras, atliekamas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), valstybės narės turi užtikrinti, kad tarptautine apsauga besinaudojantys asmenys būtų deramai informuoti apie galimą jų statuso persvarstymą ir jiems suteikta galimybė per pagrįstą laikotarpį pateikti savo požiūrį raštu pateikiamų dokumentų forma ir asmeninio pokalbio metu prieš institucijoms priimant motyvuotą sprendimą panaikinti jų statusą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 426
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) kalbant apie pabėgėlio ar papildomos apsaugos statuso panaikinimą ***ir ypač atsižvelgiant į reguliarias statuso peržiūras, atliekamas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas),*** valstybės narės turi užtikrinti, kad tarptautine apsauga besinaudojantys asmenys būtų deramai informuoti apie galimą jų statuso persvarstymą ir jiems suteikta galimybė per pagrįstą laikotarpį pateikti savo požiūrį raštu pateikiamų dokumentų forma ir asmeninio pokalbio metu prieš institucijoms priimant motyvuotą sprendimą panaikinti jų statusą;	(63) kalbant apie pabėgėlio ar papildomos apsaugos statuso panaikinimą valstybės narės turi užtikrinti, kad tarptautine apsauga besinaudojantys asmenys būtų deramai informuoti apie galimą jų statuso persvarstymą ir jiems suteikta galimybė per pagrįstą laikotarpį pateikti savo požiūrį raštu pateikiamų dokumentų forma ir asmeninio pokalbio metu prieš institucijoms priimant motyvuotą sprendimą panaikinti jų statusą***. Reikėtų visuomet laikytis negrąžinimo principo***;

Or. en

Pakeitimas 427
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) kalbant apie pabėgėlio ar papildomos apsaugos statuso panaikinimą ir ypač atsižvelgiant į reguliarias statuso peržiūras, atliekamas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), valstybės narės turi užtikrinti, kad tarptautine apsauga besinaudojantys asmenys būtų deramai informuoti apie ***galimą*** jų statuso persvarstymą ir jiems suteikta galimybė per pagrįstą laikotarpį pateikti savo požiūrį raštu pateikiamų dokumentų forma ir asmeninio pokalbio metu prieš institucijoms priimant motyvuotą sprendimą panaikinti jų statusą;	(63) kalbant apie pabėgėlio ar papildomos apsaugos statuso panaikinimą ir ypač atsižvelgiant į reguliarias statuso peržiūras, atliekamas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), valstybės narės turi užtikrinti, kad tarptautine apsauga besinaudojantys asmenys būtų deramai informuoti apie ***reguliarų ir privalomą*** jų statuso persvarstymą ir jiems suteikta galimybė per pagrįstą laikotarpį pateikti savo požiūrį raštu pateikiamų dokumentų forma ir asmeninio pokalbio metu prieš institucijoms priimant motyvuotą sprendimą panaikinti jų statusą;

Or. en

Pakeitimas 428
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
63 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(63) kalbant apie pabėgėlio ***ar papildomos apsaugos*** statuso panaikinimą ir ypač atsižvelgiant į reguliarias statuso peržiūras, atliekamas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), valstybės narės turi užtikrinti, kad tarptautine apsauga besinaudojantys asmenys būtų deramai informuoti apie galimą jų statuso	(63) kalbant apie pabėgėlio statuso panaikinimą ir ypač atsižvelgiant į reguliarias statuso peržiūras, atliekamas pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), valstybės narės turi užtikrinti, kad tarptautine apsauga besinaudojantys asmenys būtų deramai informuoti apie galimą jų statuso persvarstymą ir jiems suteikta galimybė per

persvarstymą ir jiems suteikta galimybė per pagrįstą laikotarpį pateikti savo požiūrį raštu pateikiamų dokumentų forma ir asmeninio pokalbio metu prieš institucijoms priimant motyvuotą sprendimą panaikinti jų statusą;

pagrįstą laikotarpį pateikti savo požiūrį raštu pateikiamų dokumentų forma ir asmeninio pokalbio metu prieš institucijoms priimant motyvuotą sprendimą panaikinti jų statusą;

Or. en

Pakeitimas 429
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
64 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(64) dėl tarptautinės apsaugos prašymų priimtiems sprendimams, įskaitant sprendimus prašymo aiškaus ar numanomo atsiėmimo atveju ir sprendimus dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso panaikinimo, turi būti taikoma teisė į veiksmingą teisinę gynybą teisme***, laikantis visų Chartijos 47 straipsnyje nustatytų reikalavimų ir sąlygų***. Siekiant užtikrinti procedūros veiksmingumą, prašytojas turi pateikti savo prašymą per nustatytą terminą. Kad prašytojas sugebėtų laikytis šių terminų ir siekiant užtikrinti veiksmingą galimybę pasinaudoti teismine kontrole, jam turėtų padėti vertėjas žodžiu ir turėtų būti suteikta teisė į ***nemokamą*** teisinę pagalbą ir atstovavimą;	(64) dėl tarptautinės apsaugos prašymų priimtiems sprendimams, įskaitant sprendimus prašymo aiškaus ar numanomo atsiėmimo atveju ir sprendimus dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso panaikinimo, turi būti taikoma teisė į veiksmingą teisinę gynybą teisme. Siekiant užtikrinti procedūros veiksmingumą, prašytojas turi pateikti savo prašymą per nustatytą terminą. Kad prašytojas sugebėtų laikytis šių terminų ir siekiant užtikrinti veiksmingą galimybę pasinaudoti teismine kontrole, jam turėtų padėti vertėjas žodžiu ir turėtų būti suteikta teisė į teisinę pagalbą ir atstovavimą;

Or. en

Pakeitimas 430
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
64 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(64) dėl tarptautinės apsaugos prašymų priimtiems sprendimams, įskaitant sprendimus prašymo aiškaus ***ar numanomo atsiėmimo*** atveju ir sprendimus dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso panaikinimo, turi būti taikoma teisė į veiksmingą teisinę gynybą teisme, laikantis visų Chartijos 47 straipsnyje nustatytų reikalavimų ir sąlygų. Siekiant užtikrinti procedūros veiksmingumą, prašytojas turi pateikti savo prašymą per nustatytą terminą. Kad prašytojas sugebėtų laikytis šių terminų ir siekiant užtikrinti veiksmingą galimybę pasinaudoti teismine kontrole, jam turėtų padėti vertėjas žodžiu ir turėtų būti suteikta teisė į nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą;	(64) dėl tarptautinės apsaugos prašymų priimtiems sprendimams, įskaitant sprendimus prašymo aiškaus ***atsiėmimo ar sustabdymo*** atveju ir sprendimus dėl pabėgėlio arba papildomos apsaugos statuso panaikinimo, turi būti taikoma teisė į veiksmingą teisinę gynybą teisme, laikantis visų Chartijos 47 straipsnyje nustatytų reikalavimų ir sąlygų. Siekiant užtikrinti procedūros veiksmingumą, prašytojas turi pateikti savo prašymą per nustatytą terminą. Kad prašytojas sugebėtų laikytis šių terminų ir siekiant užtikrinti veiksmingą galimybę pasinaudoti teismine kontrole, jam turėtų padėti vertėjas žodžiu ir turėtų būti suteikta teisė į nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą;

Or. en

Pakeitimas 431
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
64 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(64) dėl tarptautinės apsaugos prašymų priimtiems sprendimams, įskaitant sprendimus prašymo aiškaus ar numanomo atsiėmimo atveju ir sprendimus dėl pabėgėlio ***arba papildomos apsaugos*** statuso panaikinimo, turi būti taikoma teisė į veiksmingą teisinę gynybą teisme, laikantis visų Chartijos 47 straipsnyje nustatytų reikalavimų ir sąlygų. Siekiant užtikrinti procedūros veiksmingumą, prašytojas turi pateikti savo prašymą per nustatytą terminą. Kad prašytojas sugebėtų laikytis šių terminų ir siekiant užtikrinti veiksmingą galimybę pasinaudoti teismine	(64) dėl tarptautinės apsaugos prašymų priimtiems sprendimams, įskaitant sprendimus prašymo aiškaus ar numanomo atsiėmimo atveju ir sprendimus dėl pabėgėlio statuso panaikinimo, turi būti taikoma teisė į veiksmingą teisinę gynybą teisme, laikantis visų Chartijos 47 straipsnyje nustatytų reikalavimų ir sąlygų. Siekiant užtikrinti procedūros veiksmingumą, prašytojas turi pateikti savo prašymą per nustatytą terminą. Kad prašytojas sugebėtų laikytis šių terminų ir siekiant užtikrinti veiksmingą galimybę pasinaudoti teismine kontrole, jam turėtų

kontrole, jam turėtų padėti vertėjas žodžiu ir turėtų būti suteikta teisė į nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą;	padėti vertėjas žodžiu ir turėtų būti suteikta teisė į nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą;

Or. en

Pakeitimas 432
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(65) kad prašytojas galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą, jam reikia leisti likti valstybės narės teritorijoje, kol baigsis pirmo laipsnio skundo pateikimo terminas, o kai šia teise per nustatytą terminą pasinaudojama – laukiant teisės gynimo priemonės rezultato. ***Skundo stabdomasis poveikis yra neautomatinis tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais ir kai prašytojui reikės prašyti teismo sustabdyti grąžinimo sprendimo vykdymą arba teismas tai atliks savo iniciatyva. Jei teisė į teisinę gynybą su automatinio stabdymo poveikiu yra ribojama, prašytojo teisės į gynybą turi būti tinkamai garantuotos suteikiant jam reikiamą vertimo žodžiu paslaugą ir teisinę pagalbą bei duodant prašytojui pakankamai laiko prašymui į teismą paruošti ir pateikti. Be to, šioje sistemoje teismas privalo turėti galimybę išnagrinėti sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, faktinius ir teisinius aspektus. Prašytojui turi būti leista likti teritorijoje, kol sulauks procedūros, kuria nustatoma, ar jis galės likti, rezultato. Tačiau šis sprendimas turi būti priimtas per vieną mėnesį;***	(65) kad prašytojas galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą, jam reikia leisti likti valstybės narės teritorijoje, kol baigsis pirmo laipsnio skundo pateikimo terminas, o kai šia teise per nustatytą terminą pasinaudojama – laukiant teisės gynimo priemonės rezultato.

Or. en

Pakeitimas 433
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(65) kad prašytojas galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą, jam reikia leisti likti valstybės narės teritorijoje, kol baigsis pirmo laipsnio skundo pateikimo terminas, o kai šia teise per nustatytą terminą pasinaudojama – laukiant teisės gynimo priemonės rezultato. ***Skundo stabdomasis poveikis yra neautomatinis tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais ir kai prašytojui reikės prašyti teismo sustabdyti grąžinimo sprendimo vykdymą arba teismas tai atliks savo iniciatyva. Jei teisė į teisinę gynybą su automatinio stabdymo poveikiu yra ribojama, prašytojo teisės į gynybą turi būti tinkamai garantuotos suteikiant jam reikiamą vertimo žodžiu paslaugą ir teisinę pagalbą bei duodant prašytojui pakankamai laiko prašymui į teismą paruošti ir pateikti. Be to, šioje sistemoje teismas privalo turėti galimybę išnagrinėti sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, faktinius ir teisinius aspektus. Prašytojui turi būti leista likti teritorijoje, kol sulauks procedūros, kuria nustatoma, ar jis galės likti, rezultato. Tačiau šis sprendimas turi būti priimtas per vieną mėnesį;***	(65) kad prašytojas galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą, jam reikia leisti likti valstybės narės teritorijoje, kol baigsis pirmo laipsnio skundo pateikimo terminas, o kai šia teise per nustatytą terminą pasinaudojama – laukiant teisės gynimo priemonės rezultato.

Or. en

Pakeitimas 434
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(65) kad prašytojas galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą, jam reikia leisti likti valstybės narės teritorijoje, kol baigsis pirmo laipsnio skundo pateikimo terminas, o kai šia teise per nustatytą terminą pasinaudojama – laukiant teisės gynimo priemonės rezultato. Skundo stabdomasis poveikis yra neautomatinis tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais ***ir kai prašytojui reikės prašyti teismo sustabdyti grąžinimo sprendimo vykdymą arba teismas tai atliks savo iniciatyva. Jei teisė į teisinę gynybą su automatinio stabdymo poveikiu yra ribojama***, prašytojo teisės į gynybą turi būti tinkamai garantuotos suteikiant jam reikiamą vertimo žodžiu paslaugą ir teisinę pagalbą bei duodant prašytojui pakankamai laiko prašymui į teismą paruošti ir pateikti***. Be to, šioje sistemoje teismas privalo turėti galimybę išnagrinėti sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, faktinius ir teisinius aspektus***. Prašytojui turi būti leista likti teritorijoje, kol sulauks procedūros, kuria nustatoma, ar jis galės likti, rezultato. Tačiau šis sprendimas turi būti priimtas per vieną mėnesį;	(65) kad prašytojas galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą, jam reikia leisti likti valstybės narės teritorijoje, kol baigsis pirmo laipsnio skundo pateikimo terminas, o kai šia teise per nustatytą terminą pasinaudojama – laukiant teisės gynimo priemonės rezultato. Skundo stabdomasis poveikis yra neautomatinis tik šiame reglamente nustatytais ribotais atvejais***. Nepaisant to***, prašytojo teisės į gynybą turi būti tinkamai garantuotos suteikiant jam reikiamą vertimo žodžiu paslaugą ir teisinę pagalbą bei duodant prašytojui pakankamai laiko prašymui į teismą paruošti ir pateikti. Prašytojui turi būti leista likti teritorijoje, kol sulauks procedūros, kuria nustatoma, ar jis galės likti, rezultato. Tačiau šis sprendimas turi būti priimtas per vieną mėnesį;

Or. en

Pakeitimas 435
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
65 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(65) kad prašytojas galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą, jam reikia leisti likti valstybės narės teritorijoje, kol baigsis pirmo laipsnio skundo pateikimo terminas, o kai šia teise per	(65) kad prašytojas galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisinę gynybą, jam reikia leisti likti valstybės narės teritorijoje, kol baigsis pirmo laipsnio skundo pateikimo terminas, o kai šia teise per

nustatytą terminą pasinaudojama – laukiant teisės gynimo priemonės rezultato. Skundo stabdomasis poveikis yra neautomatinis tik ***šiame reglamente*** nustatytais ribotais atvejais ir kai prašytojui reikės prašyti teismo sustabdyti grąžinimo sprendimo vykdymą arba teismas tai atliks savo iniciatyva. Jei teisė į teisinę gynybą su automatinio stabdymo poveikiu yra ribojama, prašytojo teisės į gynybą turi būti tinkamai garantuotos suteikiant jam reikiamą vertimo žodžiu paslaugą ir teisinę pagalbą bei duodant prašytojui pakankamai laiko prašymui į teismą paruošti ir pateikti. Be to, šioje sistemoje teismas privalo turėti galimybę išnagrinėti sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, faktinius ir teisinius aspektus. Prašytojui turi būti leista likti teritorijoje, kol sulauks procedūros, kuria nustatoma, ar jis galės likti, rezultato. Tačiau šis sprendimas turi būti priimtas per vieną mėnesį;	nustatytą terminą pasinaudojama – laukiant teisės gynimo priemonės rezultato. Skundo stabdomasis poveikis yra neautomatinis tik ***šioje direktyvoje*** nustatytais ribotais atvejais ir kai prašytojui reikės prašyti teismo sustabdyti grąžinimo sprendimo vykdymą arba teismas tai atliks savo iniciatyva. Jei teisė į teisinę gynybą su automatinio stabdymo poveikiu yra ribojama, prašytojo teisės į gynybą turi būti tinkamai garantuotos suteikiant jam reikiamą vertimo žodžiu paslaugą ir teisinę pagalbą bei duodant prašytojui pakankamai laiko prašymui į teismą paruošti ir pateikti. Be to, šioje sistemoje teismas privalo turėti galimybę išnagrinėti sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, faktinius ir teisinius aspektus. Prašytojui turi būti leista likti teritorijoje, kol sulauks procedūros, kuria nustatoma, ar jis galės likti, rezultato. Tačiau šis sprendimas turi būti priimtas per vieną mėnesį;

Or. fr

Pakeitimas 436
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
67 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(67) pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 72 straipsnį ***šiuo reglamentu*** nedaromas poveikis valstybių narių pareigų, susijusių su teisėtvarkos ***ir vidaus saugumo*** užtikrinimu, vykdymui;	(67) pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 72 straipsnį ***šia direktyva*** nedaromas poveikis valstybių narių pareigų, susijusių su teisėtvarkos užtikrinimu, vykdymui;

Or. en

Pakeitimas 437
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
67 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(67) pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 72 straipsnį ***šiuo reglamentu*** nedaromas poveikis valstybių narių pareigų, susijusių su teisėtvarkos ir vidaus saugumo užtikrinimu, vykdymui;	(67) pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 72 straipsnį ***šia direktyva*** nedaromas poveikis valstybių narių pareigų, susijusių su teisėtvarkos ir vidaus saugumo užtikrinimu, vykdymui;

Or. fr

Pakeitimas 438
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
68 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(68) asmens duomenų tvarkymui, kurį valstybės narės vykdo įgyvendindamos ***šį reglamentą***, taikomas 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas)[31];	(68) asmens duomenų tvarkymui, kurį valstybės narės vykdo įgyvendindamos ***šią direktyvą***, taikomas 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas)[31];
[31] OL C 119, 2016 5 4, p. 1.	[31] OL C 119, 2016 5 4, p. 1.

Or. en

Pakeitimas 439
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
69 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(69) bet koks Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros pagal ***šį reglamentą*** atliekamas asmens duomenų tvarkymas turi vykti laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001[32], taip pat Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas)[33], visų pirma laikantis būtinumo ir proporcingumo principų;	(69) bet koks Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros pagal ***šią direktyvą*** atliekamas asmens duomenų tvarkymas turi vykti laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001[32], taip pat Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas)[33], visų pirma laikantis būtinumo ir proporcingumo principų;
[32] 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).	[32] 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 8, 2001 1 12, p. 1).
[33] OL L […], […], p. […].	[33] OL L […], […], p. […].

Or. en

Pakeitimas 440
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
70 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(70) visi tarptautinės apsaugos prašymo registravimo ir pateikimo bei asmeninio pokalbio metu sukaupti asmens duomenys turi būti laikomi prašytojo bylos dalimi ir saugomi ***tam tikrą metų skaičių, kadangi tarptautinės apsaugos vienoje valstybėje narėje prašantis trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės gali vėlesniais metais bandyti prašyti tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje arba gali teikti paskesnius prašymus toje pačioje arba kitoje valstybėje narėje. Kadangi dauguma Sąjungoje kelerius*** metus ***praleidusių trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės po dešimties metų nuo tarptautinės apsaugos suteikimo bus***	(70) visi tarptautinės apsaugos prašymo registravimo ir pateikimo bei asmeninio pokalbio metu sukaupti asmens duomenys turi būti laikomi prašytojo bylos dalimi ir saugomi ***ne ilgiau kaip dvejus*** metus ***nuo galutinio sprendimo dienos***;

įgiję nuolatinio gyventojo statusą arba net valstybės narės pilietybę, tą laikotarpį reikia laikyti būtinu asmens duomenų, įskaitant pirštų atspaudus ir veido atvaizdus, saugojimo laikotarpiu;

Or. en

Pakeitimas 441
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
70 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(70) visi tarptautinės apsaugos prašymo registravimo ir pateikimo bei asmeninio pokalbio metu sukaupti asmens duomenys turi būti laikomi prašytojo bylos dalimi ir saugomi tam tikrą metų skaičių, kadangi tarptautinės apsaugos vienoje valstybėje narėje prašantis trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės gali vėlesniais metais bandyti prašyti tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje arba gali teikti paskesnius prašymus toje pačioje arba kitoje valstybėje narėje. Kadangi dauguma Sąjungoje kelerius metus praleidusių trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės po ***dešimties*** metų nuo tarptautinės apsaugos suteikimo bus įgiję nuolatinio gyventojo statusą arba net valstybės narės pilietybę, tą laikotarpį reikia laikyti būtinu asmens duomenų, įskaitant pirštų atspaudus ir veido atvaizdus, saugojimo laikotarpiu;	(70) visi tarptautinės apsaugos prašymo registravimo ir pateikimo bei asmeninio pokalbio metu sukaupti asmens duomenys turi būti laikomi prašytojo bylos dalimi ir saugomi tam tikrą metų skaičių, kadangi tarptautinės apsaugos vienoje valstybėje narėje prašantis trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės gali vėlesniais metais bandyti prašyti tarptautinės apsaugos kitoje valstybėje narėje arba gali teikti paskesnius prašymus toje pačioje arba kitoje valstybėje narėje. Kadangi dauguma Sąjungoje kelerius metus praleidusių trečiųjų šalių piliečių ir asmenų be pilietybės po ***penkerių*** metų nuo tarptautinės apsaugos suteikimo bus įgiję nuolatinio gyventojo statusą arba net valstybės narės pilietybę, tą laikotarpį reikia laikyti būtinu asmens duomenų, įskaitant pirštų atspaudus ir veido atvaizdus, saugojimo laikotarpiu;

Or. en

Pagrindimas

Nustatomas penkerių metų duomenų laikymo laikotarpis - ši trukmė buvo pasirinkta Europos Parlamento pozicijoje dėl sistemos EURODAC.

Pakeitimas 442
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
71 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(71) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, visų pirma dėl informacijos***,*** dokumentų teikimo prašytojams ***ir priemonių, susijusių su prašytojais, įskaitant nepilnamečius, kuriems reikalingos specialios procesinės garantijos***, Komisijai turi būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turi būti naudojamasi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011[34], kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai;	(71) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, visų pirma dėl informacijos ***ir*** dokumentų teikimo prašytojams, Komisijai turi būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turi būti naudojamasi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011[34], kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai;
_____	_____
[34] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).	[34] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

Or. en

Pakeitimas 443
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
71 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(71) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, visų	(71) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, visų

pirma dėl informacijos, dokumentų teikimo prašytojams ir priemonių, susijusių su prašytojais, įskaitant nepilnamečius, kuriems reikalingos ***specialios*** procesinės garantijos, Komisijai turi būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turi būti naudojamasi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011[34], kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai;	pirma dėl informacijos, dokumentų teikimo prašytojams ir priemonių, susijusių su prašytojais, įskaitant nepilnamečius, kuriems reikalingos ***konkrečios*** procesinės garantijos, Komisijai turi būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turi būti naudojamasi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011[34], kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai;
_____	_____
[34] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).	[34] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

Or. en

Pagrindimas

Terminai suderinami su EP pozicija dėl kitų BEPS priemonių, ypač Priėmimo sąlygų direktyvos.

Pakeitimas 444
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
71 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(71) siekiant užtikrinti vienodas ***šio reglamento*** įgyvendinimo sąlygas, visų pirma dėl informacijos, dokumentų teikimo prašytojams ir priemonių, susijusių su prašytojais, įskaitant nepilnamečius, kuriems reikalingos specialios procesinės garantijos, Komisijai turi būti suteikti	(71) siekiant užtikrinti vienodas ***šios direktyvos*** įgyvendinimo sąlygas, visų pirma dėl informacijos, dokumentų teikimo prašytojams ir priemonių, susijusių su prašytojais, įskaitant nepilnamečius, kuriems reikalingos specialios procesinės garantijos, Komisijai turi būti suteikti

įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turi būti naudojamasi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011[34], kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai;

[34] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais turi būti naudojamasi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011[34], kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai;

[34] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

Or. en

Pakeitimas 445
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
71 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(71) siekiant užtikrinti vienodas ***šio reglamento*** įgyvendinimo sąlygas, visų pirma dėl informacijos, dokumentų teikimo prašytojams ir priemonių, susijusių su prašytojais, įskaitant nepilnamečius, kuriems reikalingos specialios procesinės garantijos, Komisijai turi būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais ***turi*** būti naudojamasi ***pagal*** 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos ***reglamentą*** (ES) Nr. 182/2011[34], kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai;	(71) siekiant užtikrinti vienodas ***šios direktyvos*** įgyvendinimo sąlygas, visų pirma dėl informacijos, dokumentų teikimo prašytojams ir priemonių, susijusių su prašytojais, įskaitant nepilnamečius, kuriems reikalingos specialios procesinės garantijos, Komisijai turi būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai. Tais įgaliojimais ***turėtų*** būti naudojamasi ***laikantis*** 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos ***reglamento*** (ES) Nr. 182/2011[34], kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai;

[34] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

[34] 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

Or. fr

Pakeitimas 446
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
72 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(72) siekiant reaguoti į staigius padėties trečiojoje šalyje, Sąjungos lygmeniu priskirtoje prie saugių trečiųjų šalių arba įtrauktoje į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, pablogėjimus, Komisijai turi būti deleguotas įgaliojimas priimti aktus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį dėl tos trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įtraukimo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą sustabdymo šešių mėnesių laikotarpiui, jei remdamasi pagrįstu įvertinimu Komisija laikys, kad nebetenkinamos šiame reglamente nustatytos sąlygos. Itin svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija deramai konsultuotųsi, be kita ko, su ekspertais, ir kad tos konsultacijos vyktų vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus	***Išbraukta.***

gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, rengiančių deleguotuosius aktus, posėdžiuose;

Or. en

Pakeitimas 447
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
72 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(72) siekiant reaguoti į staigius padėties trečiojoje šalyje, Sąjungos lygmeniu priskirtoje prie saugių trečiųjų šalių arba įtrauktoje į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, pablogėjimus, Komisijai turi būti deleguotas įgaliojimas priimti aktus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį dėl tos trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įtraukimo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą sustabdymo ***šešių*** mėnesių laikotarpiui, jei remdamasi pagrįstu įvertinimu Komisija laikys, kad nebetenkinamos šiame reglamente nustatytos sąlygos. Itin svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija deramai konsultuotųsi, be kita ko, su ekspertais, ir kad tos konsultacijos vyktų vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, rengiančių deleguotuosius aktus, posėdžiuose;	(72) siekiant reaguoti į staigius padėties trečiojoje šalyje, Sąjungos lygmeniu priskirtoje prie saugių trečiųjų šalių arba įtrauktoje į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, pablogėjimus, Komisijai turi būti deleguotas įgaliojimas priimti aktus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį dėl tos trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įtraukimo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą sustabdymo ***trijų*** mėnesių laikotarpiui, jei remdamasi pagrįstu įvertinimu Komisija laikys, kad nebetenkinamos šiame reglamente nustatytos sąlygos***. Priešingu atveju šalies priskyrimas prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygmeniu arba šalies įtraukimas į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą taip pat turėtų būti įmanomas suteikiant įgaliojimus Komisijai.*** Itin svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija deramai konsultuotųsi, be kita ko, su ekspertais, ir kad tos konsultacijos vyktų vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo

pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, rengiančių deleguotuosius aktus, posėdžiuose;

Or. en

Pakeitimas 448
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
72 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(72) siekiant reaguoti į staigius padėties trečiojoje šalyje, Sąjungos lygmeniu priskirtoje prie saugių trečiųjų šalių arba įtrauktoje į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, pablogėjimus, Komisijai turi būti deleguotas įgaliojimas priimti aktus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį dėl tos trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įtraukimo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą sustabdymo šešių mėnesių laikotarpiui, jei remdamasi pagrįstu įvertinimu Komisija laikys, kad nebetenkinamos ***šiame reglamente*** nustatytos sąlygos. Itin svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija deramai konsultuotųsi, be kita ko, su ekspertais, ir kad tos konsultacijos vyktų vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, rengiančių deleguotuosius aktus, posėdžiuose;	(72) siekiant reaguoti į staigius padėties trečiojoje šalyje, Sąjungos lygmeniu priskirtoje prie saugių trečiųjų šalių arba įtrauktoje į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, pablogėjimus, Komisijai turi būti deleguotas įgaliojimas priimti aktus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį dėl tos trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įtraukimo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą sustabdymo šešių mėnesių laikotarpiui, jei remdamasi pagrįstu įvertinimu Komisija laikys, kad nebetenkinamos ***šioje direktyvoje*** nustatytos sąlygos. Itin svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija deramai konsultuotųsi, be kita ko, su ekspertais, ir kad tos konsultacijos vyktų vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, rengiančių deleguotuosius aktus, posėdžiuose;

Or. en

Pakeitimas 449
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
72 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(72) siekiant reaguoti į staigius padėties trečiojoje šalyje, Sąjungos lygmeniu priskirtoje prie saugių trečiųjų šalių arba įtrauktoje į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, pablogėjimus, Komisijai turi būti deleguotas įgaliojimas priimti aktus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį dėl tos trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įtraukimo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą sustabdymo šešių mėnesių laikotarpiui, jei remdamasi pagrįstu įvertinimu Komisija laikys, kad nebetenkinamos ***šiame reglamente*** nustatytos sąlygos. Itin svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija deramai konsultuotųsi, be kita ko, su ekspertais, ir kad tos konsultacijos vyktų vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, rengiančių deleguotuosius aktus, posėdžiuose;	(72) siekiant reaguoti į staigius padėties trečiojoje šalyje, Sąjungos lygmeniu priskirtoje prie saugių trečiųjų šalių arba įtrauktoje į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą, pablogėjimus, Komisijai turi būti deleguotas įgaliojimas priimti aktus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį dėl tos trečiosios šalies priskyrimo prie saugių trečiųjų šalių Sąjungos lygiu arba įtraukimo į ES bendrą saugių kilmės šalių sąrašą sustabdymo šešių mėnesių laikotarpiui, jei remdamasi pagrįstu įvertinimu Komisija laikys, kad nebetenkinamos ***šioje direktyvoje*** nustatytos sąlygos. Itin svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija deramai konsultuotųsi, be kita ko, su ekspertais, ir kad tos konsultacijos vyktų vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti rengiant deleguotuosius aktus, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, rengiančių deleguotuosius aktus, posėdžiuose;

Or. fr

Pakeitimas 450

Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
73 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(73) ***šis reglamentas netaikomas*** procedūroms tarp valstybių narių, reglamentuotoms Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas);	(73) ***ši direktyva netaikoma*** procedūroms tarp valstybių narių, reglamentuotoms Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas);

Or. en

Pakeitimas 451
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
73 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(73) ***šis reglamentas netaikomas*** procedūroms tarp valstybių narių, reglamentuotoms Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas);	(73) ***ši direktyva netaikoma*** procedūroms tarp valstybių narių, reglamentuotoms Reglamentu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas);

Or. fr

Pakeitimas 452
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
74 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(74) ***šis reglamentas*** turi būti ***taikomas*** prašytojų, kuriems taikomas Reglamentas (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas), atžvilgiu, papildant to reglamento nuostatas ir nedarant joms poveikio;	(74) ***ši direktyva*** turi būti ***taikoma*** prašytojų, kuriems taikomas Reglamentas (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas), atžvilgiu, papildant to reglamento nuostatas ir nedarant joms poveikio;

Or. en

Pakeitimas 453
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
74 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(74) ***šis reglamentas turi būti taikomas*** prašytojų, kuriems taikomas Reglamentas (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas), atžvilgiu, papildant to reglamento nuostatas ir nedarant joms poveikio;	(74) ***ši direktyva turėtų būti taikoma*** prašytojų, kuriems taikomas Reglamentas (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas), atžvilgiu, papildant to reglamento nuostatas ir nedarant joms poveikio;

Or. fr

Pakeitimas 454
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
75 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(75) šio reglamento taikymas turėtų būti reguliariai tam tikrais laikotarpiais įvertinamas;	(75) šio reglamento taikymas***, ypač šio reglamento III skyriaus taikymas,*** turėtų būti reguliariai tam tikrais laikotarpiais įvertinamas;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama užtikrinti visapusišką praktinį šio reglamento nuostatų, susijusių su nemokamos teisinės pagalbos teikimu prieglobsčio prašytojams visais procedūros etapais, įgyvendinimą.

Pakeitimas 455

Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
75 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(75) ***šio reglamento taikymas turėtų būti*** reguliariai tam tikrais laikotarpiais ***įvertinamas***;	(75) ***šios direktyvos taikymą*** reguliariai tam tikrais laikotarpiais ***turėtų įvertinti susijusios institucijos, įskaitant Europos Parlamentą***;

Or. en

Pakeitimas 456
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
75 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(75) ***šio reglamento taikymas*** turėtų būti ***reguliariai tam tikrais laikotarpiais įvertinamas***;	(75) ***šios direktyvos įgyvendinimas*** turėtų būti ***periodiškai vertinamas***;

Or. fr

Pakeitimas 457
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
76 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(76) kadangi šio reglamento tikslo, tai yra, nustatyti bendrą tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo procedūrą, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga	***Išbraukta.***

gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;

Or. en

Pakeitimas 458
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
76 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(76) ***kadangi šio reglamento tikslo, tai yra, nustatyti bendrą tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo procedūrą, valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi dėl šio reglamento masto ir poveikio to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamasi*** Europos Sąjungos ***sutarties*** 5 straipsnyje ***nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje*** nustatytą proporcingumo principą ***šiuo reglamentu*** neviršijama to, kas būtina ***nurodytam tikslui*** pasiekti;	(76) ***pagal*** Europos Sąjungos 5 straipsnyje nustatytą proporcingumo principą ***šia direktyva*** neviršijama to, kas būtina ***nurodytiems tikslams*** pasiekti;

Or. fr

Pakeitimas 459
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamosios dalies 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį	[pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį

šios valstybės narės pranešė pageidaujančios dalyvauti priimant ir taikant ***šį reglamentą***]	šios valstybės narės pranešė pageidaujančios dalyvauti priimant ir taikant ***šią direktyvą;***]

Or. en

Pakeitimas 460
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamosios dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį šios valstybės narės pranešė pageidaujančios dalyvauti priimant ir taikant ***šį reglamentą***]	[pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį šios valstybės narės pranešė pageidaujančios dalyvauti priimant ir taikant ***šią direktyvą;***]

Or. fr

Pakeitimas 461
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamosios dalies 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, šios valstybės narės nedalyvauja priimant ***šį reglamentą ir jis*** nėra joms ***privalomas ar taikomas***]	[pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės***,*** 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, šios valstybės narės nedalyvauja priimant ***šią direktyvą ir ji*** nėra joms ***privaloma ar taikoma;***]

Or. en

Pakeitimas 462
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamosios dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, šios valstybės narės nedalyvauja priimant ***šį reglamentą ir jis*** nėra joms ***privalomas ar taikomas***]	[pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės***,*** 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, šios valstybės narės nedalyvauja priimant ***šią direktyvą ir ji*** nėra joms ***privaloma ar taikoma;***]

Or. fr

Pakeitimas 463
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamosios dalies 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės***,*** 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant ***šį reglamentą ir jis*** nėra jai ***privalomas ar taikomas***;	[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant ***šią direktyvą ir ji*** nėra jai ***privaloma ar taikoma***;

Or. en

Pakeitimas 464
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamosios dalies 5 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo ***Nr. 21*** dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės***,*** 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant ***šį reglamentą ir jis*** nėra jai ***privalomas ar taikomas***;	[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo ***(Nr. 21)*** dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant ***šią direktyvą, todėl ji*** nėra jai ***privaloma ar taikoma***;

Or. fr

Pakeitimas 465
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamosios dalies 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Airija ([data] raštu) pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant ***šį reglamentą***]	[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Airija ([data] raštu) pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant ***šią direktyvą;***]

Or. en

Pakeitimas 466
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamosios dalies 6 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Airija ([data] raštu) pranešė ***apie savo pageidavimą*** dalyvauti priimant ir taikant ***šį reglamentą***]	(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Airija ([data] raštu) pranešė ***pageidaujanti*** dalyvauti priimant ir taikant ***šią direktyvą;***]

Or. fr

Pakeitimas 467
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamosios dalies 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį**,** Jungtinė Karalystė ([data] raštu) pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant ***šį reglamentą***;	[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Jungtinė Karalystė ([data] raštu) pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant ***šią direktyvą***;

Or. en

Pakeitimas 468
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamosios dalies 8 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį**,** Jungtinė Karalystė ([data] raštu)	[(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 3 straipsnį Jungtinė Karalystė ([data] raštu)

pranešė ***apie savo pageidavimą*** dalyvauti priimant ir taikant ***šį reglamentą***;	pranešė ***pageidaujanti*** dalyvauti priimant ir taikant ***šią direktyvą***;

Or. fr

Pakeitimas 469
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamosios dalies 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant ***šį reglamentą ir jis*** nėra jai ***privalomas ar taikomas***]***;***	(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės***,*** 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant ***šią direktyvą ir ji*** nėra jai ***privaloma ar taikoma;***]

Or. en

Pakeitimas 470
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
77 konstatuojamosios dalies 9 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant ***šį reglamentą ir jis*** nėra jai ***privalomas ar taikomas***]***;***	(XX) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės 1 ir 2 straipsnius ir nedarant poveikio to protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant ***šią direktyvą ir ji*** nėra jai ***privaloma ar taikoma;***]

Or. fr

Pakeitimas 471
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
78 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(78) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant ***šį reglamentą ir jis*** nėra jai ***privalomas ar taikomas***;	(78) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant ***šią direktyvą ir ji*** nėra jai ***privaloma ar taikoma***;

Or. en

Pakeitimas 472
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
78 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(78) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant ***šį reglamentą ir jis*** nėra jai ***privalomas ar taikomas***;	(78) pagal prie ES sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant ***šią direktyvą ir ji*** nėra jai ***privaloma ar taikoma***;

Or. fr

Pakeitimas 473
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
79 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(79) ***šiame reglamente laikomasi pagrindinių teisių ir*** principų, ***visų pirmą tų, kurios pripažintos*** Europos Sąjungos	(79) ***šioje direktyvoje gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi*** principų, ***pripažįstamų visų pirma*** Europos Sąjungos

pagrindinių teisių chartijoje. ***Šiuo reglamentu*** visų pirma siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui ir skatinti Chartijos 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 ir 47 straipsnių taikymą,	pagrindinių teisių chartijoje. ***Šia direktyva*** visų pirma siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui ir skatinti Chartijos 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 ir 47 straipsnių taikymą,

Or. fr

Pakeitimas 474
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
79 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(79) ***šiame reglamente laikomasi pagrindinių teisių ir*** principų, ***visų pirmą tų, kurios pripažintos*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. ***Šiuo reglamentu*** visų pirma siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui ir skatinti Chartijos 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 ir 47 straipsnių taikymą,	(79) ***šioje direktyvoje gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi*** principų, ***pripažįstamų visų pirma*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. ***Šia direktyva*** visų pirma siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui ir skatinti Chartijos 1, 4, 8, 18, 19, 21, 23, 24 ir 47 straipsnių taikymą,

Or. en

Pakeitimas 475
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiuo reglamentu nustatoma bendra Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) nurodytos tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo tvarka.	***Šia direktyva*** nustatoma bendra Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) nurodytos tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo tvarka.

Or. en

Pakeitimas 476
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiuo reglamentu nustatoma bendra Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) nurodytos tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo tvarka.	***Šia direktyva*** nustatoma bendra Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) nurodytos tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo tvarka.

Or. fr

Pakeitimas 477
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šis reglamentas taikomas ***visiems*** tarptautinės apsaugos prašymams, pateiktiems valstybių narių teritorijoje, įskaitant valstybių narių išorinę sieną, teritorinius vandenis arba tranzito zonas, ir tarptautinės apsaugos panaikinimui.	1. Šis reglamentas taikomas ***tik*** tarptautinės apsaugos prašymams, pateiktiems valstybių narių teritorijoje, įskaitant valstybių narių išorinę sieną, teritorinius vandenis arba tranzito zonas, ir tarptautinės apsaugos panaikinimui.

Or. en

Pakeitimas 478
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Šis reglamentas taikomas*** visiems tarptautinės apsaugos prašymams, pateiktiems valstybių narių teritorijoje, įskaitant valstybių narių išorinę sieną,	1. ***Ši direktyva taikoma*** visiems tarptautinės apsaugos prašymams, pateiktiems valstybių narių teritorijoje, įskaitant valstybių narių išorinę sieną,

teritorinius vandenis arba tranzito zonas, ir tarptautinės apsaugos panaikinimui.	teritorinius vandenis arba tranzito zonas, ir tarptautinės apsaugos panaikinimui.

Or. fr

Pakeitimas 479
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Šis reglamentas taikomas*** visiems tarptautinės apsaugos prašymams, pateiktiems valstybių narių teritorijoje, įskaitant valstybių narių išorinę sieną, teritorinius vandenis arba tranzito zonas, ir tarptautinės apsaugos panaikinimui.	1. ***Ši direktyva taikoma*** visiems tarptautinės apsaugos prašymams, pateiktiems valstybių narių teritorijoje, įskaitant valstybių narių išorinę sieną, teritorinius vandenis arba tranzito zonas, ir tarptautinės apsaugos panaikinimui.

Or. en

Pakeitimas 480
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Šis reglamentas netaikomas*** tarptautinės apsaugos prašymams***,*** diplomatinio arba teritorinio prieglobsčio prašymams, kurie pateikiami valstybių narių atstovybėms***.***	2. ***valstybės narės gali taikyti šį reglamentą*** tarptautinės apsaugos prašymams ***ir*** diplomatinio arba teritorinio prieglobsčio prašymams, kurie pateikiami valstybių narių atstovybėms ***trečiosiose šalyse;***

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės turėtų turėti galimybę taikyti šio reglamento nuostatas trečiosiose šalyse. Tokia galimybė suteiktų prieglobsčio ieškantiems asmenims saugią ir teisėtą galimybę prašyti tarptautinės apsaugos.

Pakeitimas 481
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Šis reglamentas netaikomas*** tarptautinės apsaugos prašymams, diplomatinio arba teritorinio prieglobsčio prašymams, kurie pateikiami valstybių narių atstovybėms.	2. ***Ši direktyva netaikoma*** tarptautinės apsaugos prašymams, diplomatinio arba teritorinio prieglobsčio prašymams, kurie pateikiami valstybių narių atstovybėms.

Or. fr

Pakeitimas 482
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Šis reglamentas netaikomas*** tarptautinės apsaugos prašymams, diplomatinio arba teritorinio prieglobsčio prašymams, kurie pateikiami valstybių narių atstovybėms.	2. ***Ši direktyva netaikoma*** tarptautinės apsaugos prašymams, diplomatinio arba teritorinio prieglobsčio prašymams, kurie pateikiami valstybių narių atstovybėms.

Or. en

Pakeitimas 483
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės gali nuspręsti ***šį reglamentą*** taikyti prašymams dėl apsaugos, kuriai netaikomas Reglamentas	Valstybės narės gali nuspręsti ***šią direktyvą*** taikyti prašymams dėl apsaugos, kuriai netaikomas Reglamentas (ES) Nr.

(ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas).	XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas).

Or. en

Pakeitimas 484
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės gali nuspręsti ***šį reglamentą*** taikyti prašymams dėl apsaugos, kuriai netaikomas Reglamentas (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas).	Valstybės narės gali nuspręsti ***šią direktyvą*** taikyti prašymams dėl apsaugos, kuriai netaikomas Reglamentas (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas).

Or. fr

Pakeitimas 485
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
3 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3 a straipsnis
	Palankesnės nuostatos
	Valstybės narės gali nustatyti arba toliau taikyti palankesnius tarptautinės apsaugos suteikimo ir panaikinimo tvarkos reikalavimus, jeigu tie reikalavimai neprieštarauja šiam reglamentui.

Or. en

Pakeitimas 486
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Šiame reglamente*** vartojami terminai, apibrėžti Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 2 straipsnyje:	1. ***Šioje direktyvoje*** vartojami terminai, apibrėžti Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 2 straipsnyje:

Or. en

Pakeitimas 487
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Šiame reglamente*** vartojami terminai, apibrėžti Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 2 straipsnyje:	1. ***Šioje direktyvoje*** vartojami terminai, apibrėžti Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 2 straipsnyje:

Or. fr

Pakeitimas 488
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(c) papildomos apsaugos gavėjas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 489
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) papildomos apsaugos statusas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 490
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) šeimos nariai;

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo 31 straipsnis, be kita ko, neatitinka Dublino reglamente pateiktos šeimos narių apibrėžties. Bendro prašymų nagrinėjimo galimybė turėtų būti taikoma ir visiems šeimos nariams – tokiu būdu būtų supaprastintos prašymų nagrinėjimo procedūros.

Pakeitimas 491
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tarptautinės apsaugos prašymas arba prašymas – prašymas dėl valstybės narės apsaugos, pateiktas trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris, kaip galima suprasti, siekia pabėgėlio statuso ***arba papildomos apsaugos statuso;***	***a)*** tarptautinės apsaugos prašymas arba prašymas – prašymas dėl valstybės narės apsaugos, pateiktas trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris, kaip galima suprasti, siekia pabėgėlio statuso***;***

Or. hu

Pakeitimas 492
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tarptautinės apsaugos prašymas arba prašymas – prašymas dėl valstybės narės apsaugos, pateiktas trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris, kaip galima suprasti, siekia pabėgėlio statuso ***arba papildomos apsaugos*** statuso;	a) tarptautinės apsaugos prašymas arba prašymas – prašymas dėl valstybės narės apsaugos, pateiktas trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris, kaip galima suprasti, siekia pabėgėlio statuso;

Or. en

Pakeitimas 493
Udo Voigt

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tarptautinės apsaugos prašymas arba prašymas – prašymas dėl valstybės narės apsaugos, pateiktas trečiosios šalies piliečio ***arba asmens be pilietybės,*** kuris, kaip galima suprasti, siekia pabėgėlio statuso arba papildomos apsaugos statuso;	***a)*** tarptautinės apsaugos prašymas arba prašymas – prašymas dėl valstybės narės apsaugos, pateiktas trečiosios šalies piliečio, kuris, kaip galima suprasti, siekia pabėgėlio statuso arba papildomos apsaugos statuso;

Or. de

Pakeitimas 494
Udo Voigt

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojas – tarptautinės apsaugos paprašęs trečiosios šalies pilietis ***arba asmuo be pilietybės***, dėl kurio prašymo dar nėra priimtas galutinis sprendimas;	***b)*** prašytojas – tarptautinės apsaugos paprašęs trečiosios šalies pilietis, dėl kurio prašymo dar nėra priimtas galutinis sprendimas;

Or. de

Pakeitimas 495
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) tarptautinės apsaugos prašymo registracija – tarptautinė apsaugo prašytojo asmens duomenų, įskaitant pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, kaip nustatyta [EURODAC reglamento 10 straipsnio 1 dalyje], registravimas, kuriuo įforminamas tarptautinės pasaugos prašymas;

Or. en

Pakeitimas 496
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies b b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bb) tarptautinės apsaugos prašymo pateikimas – prašytojo turimų elementų, kuriais pagrindžiamas tarptautinės apsaugos prašymas pagal [Priskyrimo

reglamento 4 straipsnio 1 dalį, pateikimas;

Or. en

Pakeitimas 497
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prašytojas, kuriam reikia specialių procesinių garantijų – prašytojas, kurio galimybės naudotis teisėmis ir vykdyti pareigas, numatytas šiame reglamente, yra ribotos dėl asmeninių aplinkybių;	c) prašytojas, kuriam reikia specialių procesinių garantijų – prašytojas, kurio galimybės naudotis teisėmis ir vykdyti pareigas, numatytas šiame reglamente, yra ribotos dėl asmeninių aplinkybių ***ar konkretaus pažeidžiamumo***;

Or. en

Pakeitimas 498
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prašytojas, kuriam reikia ***specialių*** procesinių garantijų – prašytojas, kurio galimybės naudotis teisėmis ir vykdyti pareigas, numatytas šiame reglamente, yra ribotos dėl asmeninių aplinkybių;	c) prašytojas, kuriam reikia ***konkrečių*** procesinių garantijų – prašytojas, kurio galimybės naudotis teisėmis ir vykdyti pareigas, numatytas šiame reglamente, yra ribotos dėl asmeninių aplinkybių;

Or. en

Pagrindimas

Terminai suderinami su EP pozicija dėl kitų BEPS priemonių, ypač Priėmimo sąlygų direktyvos.

Pakeitimas 499
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prašytojas, kuriam reikia specialių procesinių garantijų – prašytojas, kurio galimybės naudotis teisėmis ir vykdyti pareigas, numatytas ***šiame reglamente***, yra ribotos dėl asmeninių aplinkybių;	***c)*** prašytojas, kuriam reikia specialių procesinių garantijų – prašytojas, kurio galimybės naudotis teisėmis ir vykdyti pareigas, numatytas ***šioje direktyvoje***, yra ribotos dėl asmeninių aplinkybių;

Or. fr

Pakeitimas 500
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prašytojas, kuriam reikia specialių procesinių garantijų – prašytojas, kurio galimybės naudotis teisėmis ir vykdyti pareigas, numatytas ***šiame reglamente***, yra ribotos dėl asmeninių aplinkybių;	c) prašytojas, kuriam reikia specialių procesinių garantijų prašytojas, kurio galimybės naudotis teisėmis ir vykdyti pareigas, numatytas ***šioje direktyvoje***, yra ribotos dėl asmeninių aplinkybių;

Or. en

Pakeitimas 501
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Marju Lauristin

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) ***tarptautinės apsaugos prašymo registracija – tarptautinė apsaugo prašytojo asmens duomenų, kaip***

nustatyta [EURODAC reglamento 10 straipsnio 1 dalyje], registravimas, kuriuo įforminamas tarptautinės pasaugos prašymas;

Or. en

Pakeitimas 502
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) asmuo be pilietybės – asmuo, kurio jokia valstybė pagal savo nacionalinę teisę nelaiko savo piliečiu;

Or. en

Pakeitimas 503
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) tarptautinės apsaugos prašymo pateikimas – prašytojo turimų elementų, kurie gali padėti pagrįsti tarptautinės apsaugos prašymą pagal [Priskyrimo reglamento 4 straipsnio 1 dalį], pateikimas;

Or. en

Pakeitimas 504
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) galutinis sprendimas – sprendimas dėl to, ar pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas trečiosios šalies piliečiui ar asmeniui be pilietybės bus suteiktas***, įskaitant sprendimą dėl prašymo atmetimo kaip nepriimtino arba sprendimą dėl prašymo atmetimo kaip aiškiai atsiimto arba kaip prašymo, kurio atsisakyta, kuriam atitinkamoje valstybėje narėje nebetaikoma apskundimo procedūra***;	d) galutinis sprendimas – sprendimas dėl to, ar pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas trečiosios šalies piliečiui ar asmeniui be pilietybės bus suteiktas;

Or. en

Pagrindimas

Galutinio sprendimo apibrėžtyje nereikia nurodyti, kuo remiantis prašymas atmetamas. Be to, kadangi kai kurios Komisijos išdėstytos sąvokos bus pakeistos, jas reikia išbraukti dėl suderinimo su vėlesniais pakeitimais.

Pakeitimas 505
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) galutinis sprendimas – sprendimas dėl to, ar pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas trečiosios šalies piliečiui ar asmeniui be pilietybės bus suteiktas, įskaitant sprendimą dėl prašymo atmetimo kaip ***nepriimtino arba sprendimą dėl prašymo atmetimo kaip*** aiškiai atsiimto ***arba kaip prašymo, kurio atsisakyta***, kuriam atitinkamoje valstybėje narėje	d) galutinis sprendimas – sprendimas dėl to, ar pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas trečiosios šalies piliečiui ar asmeniui be pilietybės bus suteiktas, įskaitant sprendimą dėl prašymo atmetimo kaip aiškiai atsiimto, kuriam atitinkamoje valstybėje narėje nebetaikoma apskundimo procedūra;

nebetaikoma apskundimo procedūra;

Or. en

Pakeitimas 506
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) galutinis sprendimas – sprendimas dėl to, ar pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas trečiosios šalies piliečiui ar asmeniui be pilietybės bus suteiktas, įskaitant sprendimą dėl prašymo atmetimo kaip nepriimtino arba sprendimą dėl prašymo atmetimo kaip aiškiai atsiimto arba kaip prašymo, kurio atsisakyta, kuriam atitinkamoje valstybėje narėje nebetaikoma apskundimo procedūra;	d) galutinis sprendimas – sprendimas dėl to, ar pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas trečiosios šalies piliečiui ar asmeniui be pilietybės bus suteiktas, įskaitant sprendimą dėl prašymo atmetimo kaip nepriimtino arba sprendimą dėl prašymo atmetimo kaip aiškiai atsiimto arba kaip prašymo, kurio atsisakyta, kuriam atitinkamoje valstybėje narėje nebetaikoma apskundimo procedūra ***pagal 53 straipsnį***;

Or. en

Pakeitimas 507
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) galutinis sprendimas – sprendimas dėl to, ar pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) pabėgėlio ***arba papildomos apsaugos*** statusas trečiosios šalies piliečiui ar asmeniui be pilietybės bus suteiktas, įskaitant sprendimą dėl prašymo atmetimo kaip nepriimtino arba sprendimą dėl	d) galutinis sprendimas – sprendimas dėl to, ar pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) pabėgėlio statusas trečiosios šalies piliečiui ar asmeniui be pilietybės bus suteiktas, įskaitant sprendimą dėl prašymo atmetimo kaip nepriimtino arba sprendimą dėl prašymo atmetimo kaip aiškiai atsiimto

prašymo atmetimo kaip aiškiai atsiimto arba kaip prašymo, kurio atsisakyta, kuriam atitinkamoje valstybėje narėje nebetaikoma apskundimo procedūra;	arba kaip prašymo, kurio atsisakyta, kuriam atitinkamoje valstybėje narėje nebetaikoma apskundimo procedūra;

Or. en

Pakeitimas 508
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) sprendžiančioji institucija – bet kokia ***pusiau*** teisminė arba administracinė institucija valstybėje narėje, atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą ***ir kompetentinga priimti pirmosios instancijos sprendimus***;	e) sprendžiančioji institucija – bet kokia teisminė arba administracinė institucija valstybėje narėje, atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą;

Or. en

Pakeitimas 509
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) sprendžiančioji institucija – bet kokia pusiau teisminė arba administracinė institucija valstybėje narėje, atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą ir kompetentinga priimti pirmosios instancijos sprendimus;	e) sprendžiančioji institucija – bet kokia ***teisminė,*** pusiau teisminė arba administracinė institucija valstybėje narėje, atsakinga už tarptautinės apsaugos prašymų nagrinėjimą ir kompetentinga priimti pirmosios instancijos sprendimus;

Or. en

Pakeitimas 510
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) globėjas – asmuo arba organizacija, paskirta padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui, kad gintų vaiko interesus ir bendrą gerovę šiame reglamente nustatytų procedūrų metu ir prireikus naudotųsi veiksnumu nepilnamečio vardu;	f) globėjas – asmuo arba organizacija, paskirta padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui, kad gintų vaiko interesus ir bendrą gerovę šiame reglamente nustatytų procedūrų metu ir prireikus naudotųsi veiksnumu nepilnamečio vardu***. Kai nepilnamečio atstovu paskiriama organizacija, ji paskiria atsakingą asmenį, kuris vykdytų atstovo pareigas nelydimo nepilnamečio atžvilgiu pagal Direktyvą 2013/33***;

Or. en

Pakeitimas 511
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) globėjas – asmuo arba organizacija, paskirta padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui, kad gintų vaiko interesus ir ***bendrą*** gerovę šiame reglamente nustatytų procedūrų metu ir prireikus naudotųsi veiksnumu nepilnamečio vardu;	f) globėjas – asmuo arba organizacija, ***kompetentingų institucijų*** paskirta padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui, kad gintų vaiko interesus ir gerovę šiame reglamente nustatytų procedūrų metu ir prireikus naudotųsi veiksnumu nepilnamečio vardu;

Or. en

Pagrindimas

Tokia kalba vartojama kompromisiniame pasiūlyme Paskyrimo reglamente. Parlamentas turi stengtis būti nuosaikus apibrėžčių atžvilgiu.

Pakeitimas 512
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) globėjas – asmuo arba organizacija, paskirta padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui, kad gintų vaiko interesus ir bendrą gerovę ***šiame reglamente*** nustatytų procedūrų metu ir prireikus naudotųsi veiksnumu nepilnamečio vardu;	***f)*** globėjas – asmuo arba organizacija, paskirta padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui, kad gintų vaiko interesus ir bendrą gerovę ***šioje direktyvoje*** nustatytų procedūrų metu ir prireikus naudotųsi veiksnumu nepilnamečio vardu;

Or. fr

Pakeitimas 513
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) globėjas – asmuo arba organizacija, paskirta padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui, kad gintų vaiko interesus ir bendrą gerovę ***šiame reglamente*** nustatytų procedūrų metu ir prireikus naudotųsi veiksnumu nepilnamečio vardu;	f) globėjas – asmuo arba organizacija, paskirta padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui, kad gintų vaiko interesus ir bendrą gerovę ***šioje direktyvoje*** nustatytų procedūrų metu ir prireikus naudotųsi veiksnumu nepilnamečio vardu;

Or. en

Pakeitimas 514
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) globėjas – asmuo arba organizacija,	f) globėjas – asmuo arba organizacija,

paskirta padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui, kad gintų vaiko interesus ir ***bendrą*** gerovę šiame reglamente nustatytų procedūrų metu ir prireikus naudotųsi veiksnumu nepilnamečio vardu;	paskirta padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui, kad gintų vaiko interesus ir gerovę šiame reglamente nustatytų procedūrų metu ir prireikus naudotųsi veiksnumu nepilnamečio vardu;

Or. en

Pakeitimas 515
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) globėjas – ***asmuo arba organizacija, paskirta*** padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui, kad gintų vaiko interesus ir bendrą gerovę šiame reglamente nustatytų procedūrų metu ir prireikus naudotųsi veiksnumu nepilnamečio vardu;	f) globėjas – ***fizinis asmuo, paskirtas*** padėti ir atstovauti nelydimam nepilnamečiui, kad gintų vaiko interesus ir bendrą gerovę šiame reglamente nustatytų procedūrų metu ir prireikus naudotųsi veiksnumu nepilnamečio vardu;

Or. en

Pakeitimas 516
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) tarptautinės apsaugos panaikinimas – sprendžiančiosios institucijos sprendimas atšaukti, nutraukti arba atsisakyti atnaujinti asmens pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą;	g) tarptautinės apsaugos panaikinimas – sprendžiančiosios institucijos sprendimas atšaukti, nutraukti arba atsisakyti atnaujinti asmens pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusą ***pagal [Paskyrimo reglamentą]***;

Or. en

Pakeitimas 517
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) tarptautinės apsaugos panaikinimas – sprendžiančiosios institucijos sprendimas atšaukti, nutraukti arba atsisakyti atnaujinti asmens pabėgėlio ***arba papildomos apsaugos*** statusą;	g) tarptautinės apsaugos panaikinimas – sprendžiančiosios institucijos sprendimas atšaukti, nutraukti arba atsisakyti atnaujinti asmens pabėgėlio statusą;

Or. en

Pakeitimas 518
Péter Niedermüller, Elly Schlein, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Cécile Kashetu Kyenge

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) paskesnis prašymas – vėlesnis tarptautinės apsaugos prašymas, pateiktas bet kurioje valstybėje narėje po galutinio sprendimo dėl ankstesnio prašymo priėmimo***, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo atmestas kaip aiškiai atsiimtas arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, po jo numanomo atsiėmimo***;	i) paskesnis prašymas – vėlesnis tarptautinės apsaugos prašymas, pateiktas bet kurioje valstybėje narėje po galutinio sprendimo dėl ankstesnio prašymo priėmimo;

Or. en

Pagrindimas

Galutinio sprendimo apibrėžtyje nereikia nurodyti, kuo remiantis prašymas atmetamas. Be to, kadangi kai kurios Komisijos išdėstytos sąvokos bus pakeistos, jas reikia išbraukti dėl suderinimo su vėlesniais pakeitimais.

Pakeitimas 519
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) paskesnis prašymas – vėlesnis tarptautinės apsaugos prašymas, pateiktas bet kurioje valstybėje narėje po galutinio sprendimo dėl ***ankstesnio prašymo*** priėmimo, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo atmestas kaip aiškiai atsiimtas ***arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, po jo numanomo atsiėmimo***;	i) paskesnis prašymas – ***antras ar*** vėlesnis tarptautinės apsaugos prašymas, pateiktas bet kurioje valstybėje narėje po galutinio sprendimo dėl ***ankstesnių prašymų*** priėmimo ***remiantis tais pačiais faktiniais ir teisiniais duomenimis kaip ankstesnių prašymų***, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo atmestas kaip aiškiai atsiimtas;

Or. en

Pakeitimas 520
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) paskesnis prašymas – vėlesnis tarptautinės apsaugos prašymas, pateiktas ***bet kurioje*** valstybėje narėje po galutinio sprendimo ***dėl ankstesnio prašymo priėmimo***, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo atmestas kaip aiškiai atsiimtas ***arba kaip prašymas, kurio atsisakyta, po jo numanomo atsiėmimo***;	i) paskesnis prašymas – vėlesnis tarptautinės apsaugos prašymas, pateiktas ***susijusioje*** valstybėje narėje po galutinio sprendimo ***ir pagrįstas tais pačiais duomenimis, kurie jau buvo įvertinti nagrinėjant ankstesnį prašymą***, įskaitant atvejus, kai prašymas buvo atmestas kaip aiškiai atsiimtas;

Or. en

Pakeitimas 521
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento

4 straipsnio 2 dalies j a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ja) reikšmingas ryšys su trečiąja šalimi – šeimos ar kultūrinių ryšių egzistavimas ar ankstesnis ilgalaikis gyvenimas ir integracija trečiosios šalies teritorijoje, kuriais remdamasis prašytojas gali pagrįstai siekti apsaugos toje šalyje ir esama pagrindo manyti, kad prašytojas bus priimtas arba iš naujo priimtas toje šalyje. Reikšmingas ryšys negali būti konstatuotas tik remiantis faktu, kad prašytojas atvyko per trečiosios šalies teritoriją;

Or. en

Pakeitimas 522
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) atvejų nagrinėjimas ir sprendimų dėl jų priėmimas pagal Reglamentą)ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas);

Or. en

Pakeitimas 523
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė aprūpina sprendžiančiąją instituciją tinkamais	2. Kiekviena valstybė narė aprūpina sprendžiančiąją instituciją tinkamais

ištekliais, įskaitant pakankamą kompetentingų darbuotojų skaičių, kad ši galėtų vykdyti savo užduotis pagal šį reglamentą. ***Šiuo tikslu kiekviena valstybė narė reguliariai vertina sprendžiančiosios institucijos poreikius, kad užtikrintų, jog ji bus visada pasirengusi veiksmingai tvarkyti tarptautinės apsaugos prašymus, ypač gaunant neproporcingai didelį vienu metu pateikiamų prašymų kiekį.***	ištekliais, įskaitant pakankamą kompetentingų darbuotojų skaičių, kad ši galėtų vykdyti savo užduotis pagal šį reglamentą.

Or. en

Pagrindimas

Valstybė narė negali numatyti būsimų situacijų, kurioms susiklosčius ji susidurs su neproporcingai dideliu prašymų skaičiumi, kad galėtų iš anksto sprendžiančiajai institucijai parūpinti darbuotojų.

Pakeitimas 524
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė aprūpina sprendžiančiąją instituciją tinkamais ištekliais, įskaitant pakankamą kompetentingų darbuotojų skaičių, kad ši galėtų vykdyti savo užduotis pagal šį reglamentą. Šiuo tikslu kiekviena valstybė narė reguliariai vertina sprendžiančiosios institucijos poreikius, kad užtikrintų, jog ji bus visada pasirengusi veiksmingai tvarkyti tarptautinės apsaugos prašymus, ypač gaunant neproporcingai didelį vienu metu pateikiamų prašymų kiekį.	2. Kiekviena valstybė narė aprūpina sprendžiančiąją instituciją tinkamais ištekliais, įskaitant pakankamą kompetentingų darbuotojų skaičių ***ir tinkamą mokymą***, kad ši galėtų vykdyti savo užduotis pagal šį reglamentą. Šiuo tikslu kiekviena valstybė narė reguliariai vertina sprendžiančiosios institucijos poreikius, kad užtikrintų, jog ji bus visada pasirengusi veiksmingai tvarkyti tarptautinės apsaugos prašymus, ypač gaunant neproporcingai didelį vienu metu pateikiamų prašymų kiekį.

Or. en

Pakeitimas 525
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė aprūpina ***sprendžiančiąją instituciją*** tinkamais ištekliais, įskaitant pakankamą kompetentingų darbuotojų skaičių, kad ***ši*** galėtų vykdyti savo užduotis pagal šį reglamentą. Šiuo tikslu kiekviena valstybė narė reguliariai vertina sprendžiančiosios institucijos poreikius, kad užtikrintų, jog ji bus visada pasirengusi veiksmingai tvarkyti tarptautinės apsaugos prašymus, ypač gaunant neproporcingai didelį vienu metu pateikiamų prašymų kiekį.	2. Kiekviena valstybė narė aprūpina ***sprendžiančiąsias institucijas*** tinkamais ištekliais, įskaitant pakankamą kompetentingų ***apmokytų*** darbuotojų skaičių, kad ***jos*** galėtų vykdyti savo užduotis pagal šį reglamentą. Šiuo tikslu kiekviena valstybė narė reguliariai vertina sprendžiančiosios institucijos poreikius, kad užtikrintų, jog ji bus visada pasirengusi veiksmingai tvarkyti tarptautinės apsaugos prašymus, ypač gaunant neproporcingai didelį vienu metu pateikiamų prašymų kiekį.

Or. fr

Pakeitimas 526
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė aprūpina sprendžiančiąją instituciją tinkamais ištekliais, įskaitant pakankamą kompetentingų darbuotojų skaičių, kad ši galėtų vykdyti savo užduotis pagal ***šį reglamentą***. Šiuo tikslu kiekviena valstybė narė reguliariai vertina sprendžiančiosios institucijos poreikius, kad užtikrintų, jog ji bus visada pasirengusi veiksmingai tvarkyti tarptautinės apsaugos prašymus, ypač gaunant neproporcingai didelį vienu metu pateikiamų prašymų kiekį.	2. Kiekviena valstybė narė aprūpina sprendžiančiąją instituciją tinkamais ištekliais, įskaitant pakankamą kompetentingų darbuotojų skaičių, kad ši galėtų vykdyti savo užduotis pagal ***šią direktyvą***. Šiuo tikslu kiekviena valstybė narė reguliariai vertina sprendžiančiosios institucijos poreikius, kad užtikrintų, jog ji bus visada pasirengusi veiksmingai tvarkyti tarptautinės apsaugos prašymus, ypač gaunant neproporcingai didelį vienu metu pateikiamų prašymų kiekį.

Or. en

Pakeitimas 527
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Toliau išvardytos institucijos yra atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos:	Toliau išvardytos institucijos yra atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos***. Šios institucijos jokiomis aplinkybėmis neturi įgaliojimų priimti sprendimą dėl tarptautinės apsaugos prašymo priimtinumo ir jo esminių aplinkybių***:

Or. en

Pakeitimas 528
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Toliau išvardytos institucijos yra atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos:	Toliau išvardytos institucijos yra atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos***. Šios institucijos jokiomis aplinkybėmis neturi įgaliojimų priimti sprendimą dėl tarptautinės apsaugos prašymo esminių aplinkybių***:

Or. en

Pakeitimas 529
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Toliau išvardytos institucijos yra atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ***ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos***:	Toliau išvardytos institucijos yra atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą:

Or. fr

Pakeitimas 530
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Toliau išvardytos institucijos yra atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos:	***Tuo atveju, kai prašymų skaičius yra neproporcingai didelis, valstybės narės gali nuspręsti, kad toliau*** išvardytos institucijos yra atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos:

Or. en

Pagrindimas

Kiekviena valstybė narė turėtų nacionalinės teisės nuostatomis nustatyti, kai minėtosios institucijos padės sprendžiančiajai institucijai priimti ir registruoti prašymus.

Pakeitimas 531
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento

5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Toliau išvardytos institucijos ***yra atsakingos už*** tarptautinės apsaugos ***prašymų priėmimą ir registravimą bei*** prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos:	***Nepažeidžiant 1 dalies, toliau*** išvardytos institucijos ***taip pat gali priimti ir registruoti*** tarptautinės apsaugos ***prašymus ir yra atsakingos už*** prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos:

Or. en

Pagrindimas

1 dalyje nustatyta, kad sprendžiančioji institucija yra atsakinga už prašymų priėmimą ir registravimą.3 dalyje nustatyta, kad už tai atsakingos keturios skirtingos institucijos. Siekiant teisinio tikrumo, turėtų būti aišku, kad paprastai už tai atsakinga sprendžiančioji institucija, tačiau kitos institucijos gali priimti ir registruoti prašymus.

Pakeitimas 532
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Toliau išvardytos institucijos ***yra*** atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos***:***	Toliau išvardytos institucijos ***gali būti*** atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir ***(arba)*** registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos**.**

Or. bg

Pakeitimas 533
Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Toliau išvardytos institucijos ***yra***	Toliau išvardytos institucijos ***gali būti***

atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos:	atsakingos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos:

Or. en

Pagrindimas

Kai kuriose valstybėse narėse, ypač ES išorės sienas turinčiose valstybėse narėse, gali būti procedūriniu požiūriu sudėtinga visoms išvardytoms institucijoms ir priimti, ir registruoti prašymus. Nors visos jos galėtų būti įstaiga, priimanti prašymus, valstybės narės turėtų turėti tam tikrą veiksmų laisvę veiksmingiausių institucijų atžvilgiu – pastarosios registruoja tarptautinės apsaugos prašymus ir šis darbas reikalauja specifinių žinių ir pasirengimo.

Pakeitimas 534
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Toliau ***išvardytos institucijos yra atsakingos*** už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos:	Toliau ***išvardytoms institucijoms gali būti patikėta atsakomybė*** už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą bei prašytojų informavimą, kur ir kaip pateikti prašymą dėl tarptautinės apsaugos:

Or. en

Pagrindimas

Valstybių narių institucijų atsakomybė už prašymų priėmimą ir registravimą turėtų būti padalyta atsižvelgiant į valstybių narių poreikius ir praktiką, todėl tai jos turėtų daryti savo nuožiūra.

Pakeitimas 535
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) sprendžiančioji institucija;

Or. fr

Pakeitimas 536
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) policija;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 537
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) policija;	***Išbraukta.***

Or. hu

Pakeitimas 538
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) už sulaikymo įstaigas atsakingos institucijos.	d) už sulaikymo ***ar priėmimo*** įstaigas atsakingos institucijos.

Or. en

Pakeitimas 539
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės šias funkcijas gali priskirti ir kitoms institucijoms.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 540
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės šias funkcijas gali priskirti ir kitoms institucijoms.	Valstybės narės šias funkcijas gali priskirti ir kitoms institucijoms. ***Jei prašymą gavusi valdžios institucija neturi įgaliojimų jį įregistruoti, ta valdžios institucija informuoja prašytojus, kur ir kaip galima pateikti tarptautinės apsaugos prašymą.***

Or. fr

Pakeitimas 541
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Kiekvienoje valstybėje narėje viena ar daugiau valdžios institucijų yra

	atsakingos už:
	a) tarptautinės apsaugos prašymų registravimą;
	b) prašymo nagrinėjimą pagal Reglamentą (ES) Nr. xxx/xxxx [Dublino reglamentas];
	c) leidimo atvykti į šalį suteikimą arba atsisakymą jį suteikti pagal šios direktyvos 41 straipsnyje nustatytą tvarką, taikant tame straipsnyje nustatytas sąlygas ir remiantis sprendžiančiosios institucijos pagrįsta nuomone.

Or. fr

Pakeitimas 542
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios valstybės narės sprendžiančioji institucija dėl tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo***, registravimo ir nagrinėjimo*** gali gauti pagalbą iš***:***	4. Atsakingosios valstybės narės sprendžiančioji institucija dėl tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo ***ir registravimo*** gali gauti pagalbą iš ***kitos valstybės narės, kuriai atsakingoji valstybė narė priskyrė tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo ir registravimo funkciją, instituciją;***

Or. en

Pagrindimas

Tik Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai turėtų turėti teisę pakeisti atsakingosios valstybės narės sprendžiančiąją instituciją prašymų nagrinėjimo tikslais.

Pakeitimas 543
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento

5 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Atsakingosios*** valstybės narės sprendžiančioji institucija dėl tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo, registravimo ir nagrinėjimo gali gauti pagalbą iš:	4. ***Tuo atveju, kai prašymų skaičius yra neproporcingai didelis, atsakingosios*** valstybės narės sprendžiančioji institucija dėl tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo, registravimo***, pateikimo*** ir nagrinėjimo ***visapusiškai laikantis jos nacionalinės teisės*** gali gauti pagalbą iš:

Or. en

Pagrindimas

Būtina apibrėžti neproporcingai didelį prašymų skaičių.

Pakeitimas 544
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios valstybės narės ***sprendžiančioji institucija*** dėl tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo, registravimo ir nagrinėjimo gali gauti pagalbą iš:	4. Atsakingosios valstybės narės ***sprendžiančiosios institucijos*** dėl tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo, registravimo ir nagrinėjimo gali gauti pagalbą iš:

Or. fr

Pakeitimas 545
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios valstybės narės	4. Atsakingosios valstybės narės

sprendžiančioji institucija dėl tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo***, registravimo ir nagrinėjimo*** gali gauti pagalbą iš:	sprendžiančioji institucija dėl tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo ***ir registravimo*** gali gauti pagalbą iš:

Or. en

Pakeitimas 546
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 4 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atsakingosios valstybės narės sprendžiančioji institucija dėl tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo***, registravimo ir nagrinėjimo*** gali gauti pagalbą iš:	4. Atsakingosios valstybės narės sprendžiančioji institucija dėl tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo ***ir registravimo*** gali gauti pagalbą iš:

Or. en

Pakeitimas 547
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 4 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) kitos valstybės narės institucijų, kurioms ši valstybė narė priskyrė tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo, registravimo arba nagrinėjimo funkciją;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atsakomybė už prašymų registravimą, pateikimą ir nagrinėjimą turėtų būti patikėta (valstybei narei paprašius) tik EASO atsiųstiems ekspertams, paskirtiems šioms užduotims vykdyti, bet ne kitos valstybės institucijoms, nes tai svarbu vienai iš pagrindinių kiekvienai valstybei narei patikėtų sričių. Taigi pagalba turėtų būti suteikta, tik kai jos paprašoma ir tik per EASO.

Pakeitimas 548
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 4 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) kitos valstybės narės institucijų, kurioms ši valstybė narė priskyrė tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo, registravimo arba nagrinėjimo funkciją;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 549
Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 4 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) kitos valstybės narės institucijų, kurioms ši valstybė narė priskyrė tarptautinės apsaugos prašymų priėmimo, registravimo arba nagrinėjimo funkciją;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Atitinkama šio teksto dalis perkelta į įžanginę dalį.

Pakeitimas 550
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 4 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

b) Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųstų ekspertų pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (ES Prieglobsčio agentūros reglamentas).	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Perkelta į 4 dalies a punktą.

Pakeitimas 551
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 4 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųstiems ekspertams bus taikomos standartinės veiklos procedūros ir valstybės narės, kuriai padedama, sprendžiančiosios institucijos hierarchija.

Or. en

Pagrindimas

Tokiu būdu bus sudaryta galimybė geresniam sprendžiančiosios institucijos ir EASO atsiųstų ekspertų bendradarbiavimui ir bus užkirstas kelias nesusipratimams ir konfliktams.

Pakeitimas 552
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Atsakingosios valstybės narės sprendžiančiajai institucijai priimti, registruoti ir nagrinėti tarptautinės apsaugos prašymus gali padėti Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti

ekspertai pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Prieglobsčio agentūros reglamentas).

Or. en

Pagrindimas

Tik Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai turėtų turėti teisę pavaduoti atsakingosios valstybės narės sprendžiančiąją instituciją prašymų nagrinėjimo tikslais.

Pakeitimas 553
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad ***sprendžiančiosios institucijos ar bet kokios kitos*** už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą pagal 3 dalį atsakingos institucijos darbuotojai turėtų atitinkamų žinių, išeitų reikiamus mokymus ir gautų reikiamus nurodymus, kad galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus taikant ***šį reglamentą***.	5. Valstybės narės užtikrina, kad už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą pagal 3 dalį atsakingos institucijos darbuotojai turėtų atitinkamų žinių, išeitų reikiamus mokymus ir gautų reikiamus nurodymus, kad galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus taikant ***šią direktyvą. Šie mokymai turi apimti, bet tuo neapsiriboti, specialų mokymą nustatyti smurto dėl seksualinės orientacijos arba smurto dėl lyties aukas, taip pat prekybos žmonėmis ir kankinimų aukas. Valstybės narės taip pat užtikrins vertėjų žodžiu ir kultūros tarpininkų pagalbą ir galimybę NVO teikti teisinę pagalbą proceso metu***.

Or. en

Pakeitimas 554
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad sprendžiančiosios institucijos ar bet kokios kitos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą pagal 3 dalį atsakingos institucijos darbuotojai turėtų atitinkamų žinių, išeitų reikiamus mokymus ir gautų reikiamus nurodymus, kad galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus taikant šį reglamentą.	5. Valstybės narės užtikrina, kad sprendžiančiosios institucijos ar bet kokios kitos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą pagal 3 ***ir 4*** dalį atsakingos institucijos darbuotojai turėtų atitinkamų žinių, išeitų reikiamus mokymus ***pagal Reglamento (ES) XXX/XXX (ES prieglobsčio agentūros reglamentas) 7 straipsnį*** ir gautų reikiamus nurodymus, kad galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus taikant šį reglamentą.

Or. en

Pakeitimas 555
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Marju Lauristin, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad sprendžiančiosios institucijos ar bet kokios kitos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą pagal 3 dalį atsakingos institucijos darbuotojai turėtų atitinkamų žinių, išeitų reikiamus mokymus ir gautų reikiamus nurodymus, kad galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus taikant šį reglamentą.	5. Valstybės narės užtikrina, kad sprendžiančiosios institucijos ar bet kokios kitos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą pagal 3***, 4 ir 4a*** dalį atsakingos institucijos darbuotojai turėtų atitinkamų žinių, išeitų reikiamus mokymus ir gautų reikiamus nurodymus, kad galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus taikant šį reglamentą.

Or. en

Pagrindimas

Kitų valstybių narių darbuotojai ir Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros ekspertai turėtų tenkinti su mokymu ir nurodymais susijusias sąlygas.

Pakeitimas 556
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Valstybės narės užtikrina, kad sprendžiančiosios institucijos ar bet kokios kitos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą pagal 3 dalį atsakingos institucijos darbuotojai turėtų atitinkamų žinių, išeitų reikiamus mokymus ir gautų reikiamus nurodymus, kad galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus taikant ***šį reglamentą***.	5. Valstybės narės užtikrina, kad sprendžiančiosios institucijos ar bet kokios kitos už tarptautinės apsaugos prašymų priėmimą ir registravimą pagal 3 dalį atsakingos institucijos darbuotojai turėtų atitinkamų žinių, išeitų reikiamus mokymus ir gautų reikiamus nurodymus, kad galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus taikant ***šią direktyvą***.

Or. fr

Pakeitimas 557
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Valstybės narės imasi visų reikiamų priemonių, kad būtų užkirstas kelias prašytojo pasislėpimui, taip pat neteisėtoms kelionėms į kitą Europos Sąjungos valstybę narę.

Or. en

Pakeitimas 558
Udo Voigt

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šį reglamentą taikančios institucijos privalo užtikrinti bet kokios informacijos, kurią jos gauna atlikdamos savo darbą,	1. Šį reglamentą taikančios institucijos privalo užtikrinti bet kokios informacijos, kurią jos gauna atlikdamos savo darbą,

konfidencialumą.

konfidencialumą. ***Tačiau, siekiant kovoti su teroristiniais siekiais, visi pareiškėjai užregistruojami centrinėje internetinėje duomenų bazėje, į ją įtraukiant pareiškėjo nuotrauką bei nurodant jo vardą ir pavardę bei paskutinę gyvenamąją vietą trečiojoje šalyje.***

Or. de

Pakeitimas 559
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šį reglamentą taikančios institucijos privalo užtikrinti bet kokios informacijos, kurią jos gauna atlikdamos savo darbą, konfidencialumą.	1. Šį reglamentą taikančios institucijos privalo užtikrinti bet kokios informacijos ***apie bet kurį prašymą***, kurią jos gauna atlikdamos savo darbą, konfidencialumą.

Or. en

Pakeitimas 560
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Šį reglamentą*** taikančios institucijos privalo užtikrinti bet kokios informacijos, kurią jos gauna atlikdamos savo darbą, konfidencialumą.	1. ***Šią direktyvą*** taikančios institucijos privalo užtikrinti bet kokios informacijos, kurią jos gauna atlikdamos savo darbą, konfidencialumą.

Or. fr

Pakeitimas 561

Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Šį reglamentą*** taikančios institucijos privalo užtikrinti bet kokios informacijos, kurią jos gauna atlikdamos savo darbą, konfidencialumą.	1. ***Šią direktyvą*** taikančios institucijos privalo užtikrinti bet kokios informacijos, kurią jos gauna atlikdamos savo darbą, konfidencialumą.

Or. en

Pakeitimas 562
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) siekti gauti informacijos iš įtariamų persekiotojų arba didelę žalą sukėlusių subjektų ***tokiu būdu, kad šie subjektai būtų tiesiogiai informuoti, jog atitinkamas prašytojas prašo apsaugos, o prašytojui ar jo išlaikomiems asmenims kiltų fizinio susidorojimo grėsmė, arba tokia grėsmė kiltų jo šeimos narių, tebegyvenančių jo kilmės šalyje, laisvei ir saugumui***.	b) siekti gauti informacijos iš įtariamų persekiotojų arba didelę žalą sukėlusių subjektų.

Or. en

Pakeitimas 563
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) siekti gauti informacijos iš įtariamų persekiotojų arba didelę žalą sukėlusių subjektų ***tokiu būdu, kad šie subjektai***	b) siekti gauti informacijos iš įtariamų persekiotojų arba didelę žalą sukėlusių subjektų***, jei dėl to*** prašytojui ar jo

būtų tiesiogiai informuoti, jog atitinkamas prašytojas prašo apsaugos, o prašytojui ar jo išlaikomiems asmenims ***kiltų*** fizinio susidorojimo grėsmė, arba tokia grėsmė ***kiltų*** jo šeimos narių, tebegyvenančių jo kilmės šalyje, laisvei ir saugumui.	išlaikomiems asmenims ***galėtų kilti*** fizinio susidorojimo grėsmė, arba tokia grėsmė ***galėtų kilti*** jo šeimos narių, tebegyvenančių jo kilmės šalyje, laisvei ir saugumui.

Or. en

Pagrindimas

Ši nuostata, kad būtų proporcinga, turi užtikrinti aiškesnę prašytojo ir jo išlaikomų asmenų apsaugą.

Pakeitimas 564
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas savo prašymą pateikia pirmoje atvykimo valstybėje narėje arba, jei jis teisėtai lankosi valstybėje narėje, savo prašymą pateikia toje valstybėje narėje, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) 4 straipsnyje.	***Išbraukta.***

Or. bg

Pakeitimas 565
Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prašytojas savo prašymą*** pateikia ***pirmoje atvykimo valstybėje narėje arba, jei jis teisėtai lankosi valstybėje narėje, savo*** prašymą ***pateikia toje valstybėje narėje, kaip nustatyta Reglamento*** (ES)	1. ***Kai trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės*** pateikia ***prašymą gauti tarptautinę apsaugą iš valstybės narės, prašytojas bendradarbiauja su atsakingomis institucijomis padėdamas***

Nr. XXX/XXX (***Dublino*** reglamentas) ***4 straipsnyje***.	***joms nustatyti jo tapatybę, taip pat registruoti, pateikti ir išnagrinėti*** prašymą***:*** ***(a) pateikdamas 27 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a ir b punktuose nurodytus duomenis;*** ***(b) pateikdamas pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, kaip nurodyta Reglamente*** (ES) Nr. XXX/XXX (***EURODAC*** reglamentas)***[1a];***
	_____ ***[1a] OL L [...], [...], p.[...].***
	Or. en

Pakeitimas 566
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas savo prašymą pateikia ***pirmoje atvykimo*** valstybėje narėje ***arba, jei jis teisėtai*** lankosi ***valstybėje narėje, savo prašymą pateikia toje valstybėje narėje, kaip nustatyta Reglamento*** (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) ***4 straipsnyje***.	1. Prašytojas savo prašymą pateikia valstybėje narėje***, kurioje jis*** lankosi***, pagal Reglamentą*** (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).
	Or. en

Pakeitimas 567
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas savo prašymą pateikia ***pirmoje atvykimo*** valstybėje narėje ***arba***, ***jei*** jis teisėtai lankosi valstybėje narėje, savo prašymą pateikia toje valstybėje narėje, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) 4 straipsnyje.	1. Prašytojas savo prašymą pateikia valstybėje narėje***, kuri paskirta atsakinga, pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas). Jei*** jis teisėtai lankosi valstybėje narėje, savo prašymą pateikia toje valstybėje narėje, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) 4 straipsnyje.

Or. en

Pagrindimas

Šio reglamento nuostatos turėtų būti suderintos su Dublino reglamentu ir juose turėtų būti atsižvelgta į galimybę imti taikyti automatinio paskirstymo mechanizmą.

Pakeitimas 568
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojas savo prašymą pateikia pirmoje atvykimo valstybėje narėje arba, jei jis teisėtai lankosi valstybėje narėje, savo prašymą pateikia toje valstybėje narėje, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) 4 straipsnyje.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 569
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. Prašytojas savo prašymą pateikia pirmoje atvykimo valstybėje narėje arba, jei jis teisėtai lankosi valstybėje narėje, savo prašymą pateikia toje valstybėje narėje, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas) 4 straipsnyje.	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)

Pakeitimas 570
Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašytojas bendradarbiauja su atsakingosiomis institucijomis, kad jos galėtų nustatyti jo tapatybę bei užregistruoti prašymą, sudaryti galimybę jį pateikti ir jį išnagrinėti:	***Išbraukta.***
a)pateikdamas 27 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a ir b punktuose nurodytus duomenis;	
b)pateikdamas pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, kaip nurodyta Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX (EURODAC reglamentas)[35]	
c)pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį per nustatytą terminą ir suteikdamas visą turimą informaciją, reikalingą jo tarptautinės apsaugos prašymui pagrįsti;	
d)pateikti turimus dokumentus, svarbius prašymo nagrinėjimui.	

[35] OL L […], […], p. […].

Or. en

Pagrindimas

Susiję su 7 straipsnio 1 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 571
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Prašytojas*** bendradarbiauja su atsakingosiomis institucijomis, kad jos galėtų nustatyti jo tapatybę bei užregistruoti prašymą, sudaryti galimybę jį pateikti ir jį išnagrinėti:	2. ***Kai asmuo pateikia prašymą dėl tarptautinės apsaugos, jis*** bendradarbiauja su atsakingosiomis institucijomis, kad jos galėtų nustatyti jo tapatybę bei užregistruoti prašymą, sudaryti galimybę jį pateikti ir jį išnagrinėti:

Or. bg

Pakeitimas 572
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašytojas bendradarbiauja su atsakingosiomis institucijomis, kad jos galėtų nustatyti jo tapatybę bei užregistruoti prašymą, sudaryti galimybę jį pateikti ir jį išnagrinėti:	2. Prašytojas bendradarbiauja su atsakingosiomis institucijomis ***visais klausimais, kuriems taikomas šis reglamentas***, kad jos galėtų nustatyti jo tapatybę bei užregistruoti prašymą, sudaryti galimybę jį pateikti ir jį išnagrinėti:

Or. en

Pakeitimas 573
Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl reglamento

7 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašytojas ***bendradarbiauja*** su atsakingosiomis institucijomis, kad jos galėtų nustatyti jo tapatybę bei užregistruoti prašymą, sudaryti galimybę jį pateikti ir jį išnagrinėti:	2. Prašytojas ***privalo bendradarbiauti*** su atsakingosiomis institucijomis, kad jos galėtų nustatyti jo tapatybę bei užregistruoti prašymą, sudaryti galimybę jį pateikti ir jį išnagrinėti:

Or. en

Pakeitimas 574
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pateikdamas pirštų atspaudus ir veido atvaizdą, kaip nurodyta Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX (EURODAC reglamentas)[35];	***Išbraukta.***
_____	
[35] OL L […], […], p. […].	

Or. en

Pakeitimas 575
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pateikdamas ***pirštų atspaudus ir veido atvaizdą***, kaip nurodyta Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX (EURODAC reglamentas)[35]	b) pateikdamas ***biometrinius duomenis***, kaip nurodyta Reglamente (ES) Nr. XXX/XXX (EURODAC reglamentas)[35]
_____	_____

[35] OL L […], […], p. […].

[35] OL L […], […], p. […].

Or. en

Pakeitimas 576
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį ***per nustatytą terminą*** ir suteikdamas visą turimą informaciją, reikalingą jo tarptautinės apsaugos prašymui pagrįsti;	c) pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį ir suteikdamas visą turimą informaciją, reikalingą jo tarptautinės apsaugos prašymui pagrįsti;

Or. en

Pakeitimas 577
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį ***per nustatytą terminą*** ir suteikdamas visą turimą informaciją, ***reikalingą*** jo tarptautinės apsaugos ***prašymui pagrįsti***;	c) pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį ir suteikdamas visą turimą informaciją, ***kuri gali padėti pagrįsti*** jo tarptautinės apsaugos ***prašymą***;

Or. en

Pagrindimas

28 straipsnyje nustatytam terminui taikomos tam tikros sąlygos. Todėl šiuo atveju pakanka ir labiau tinkama paprasčiausiai nurodyti 28 straipsnį. Aišku, kad ne visi prašytojai turės visus duomenis savo prašymams pagrįsti.

Pakeitimas 578
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) jei prašoma, pateikdamas amžiaus nustatymo rezultatus, gautus atlikus medicininį patikrinimą, kuriuo siekiama nustatyti nepilnamečių amžių pagal 24 straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 579
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ***pateikti*** turimus dokumentus, svarbius prašymo nagrinėjimui.	d) ***leisdamas atsakingoms institucijoms išnagrinėti ir kopijuoti*** turimus dokumentus, svarbius prašymo nagrinėjimui.

Or. en

Pagrindimas

Neturėtų būti tikimasi, kad prašytojas perduotų institucijoms visus savo asmeninius dokumentus ar kelionės dokumentus. Institucijoms turėtų būti leista išnagrinėti ir kopijuoti tokius dokumentus, tačiau prašytojas neturėtų būti verčiamas juos perduoti.

Pakeitimas 580
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) pateikti turimus dokumentus**,** ***svarbius*** prašymo nagrinėjimui.	d) pateikti turimus dokumentus ***arba jų kopijas, svarbias*** prašymo nagrinėjimui.

Or. en

Pakeitimas 581
Maria Grapini

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas prašymo nagrinėjimui reikalingų duomenų, nepateikdamas savo piršto atspaudų ir veido atvaizdo, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, jo prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą.	3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas prašymo nagrinėjimui reikalingų duomenų, nepateikdamas savo piršto atspaudų ir veido atvaizdo, ***arba klaidina valdžios institucijas pateikdamas suklastotą informaciją ar dokumentus, ar nepateikdamas atitinkamos informacijos ar dokumentų, susijusių su savo tapatybe ar pilietybe, kurie galėtų daryti neigiamą poveikį sprendimui,*** o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, jo prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą.

Or. ro

Pakeitimas 582
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas ***prašymo nagrinėjimui reikalingų duomenų, nepateikdamas savo piršto atspaudų ir veido atvaizdo***, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, jo prašymas ***atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta,*** taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą.	3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas ***27 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a ir b punktuose nurodytų duomenų***, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir ***iš tų pareigų atsirandančias pasekmes ir*** užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, jo prašymas ***gali būti nutrauktas*** taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą. ***Bet koks jėgos panaudojimas siekiant paimti pirštų atspaudus ar veido atvaizdus draudžiamas ir už jį baudžiama.***

Or. en

Pakeitimas 583
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas ***prašymo nagrinėjimui reikalingų*** duomenų, ***nepateikdamas savo piršto atspaudų ir veido atvaizdo,*** o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, jo prašymas ***atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą***.	3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas ***šioje direktyvoje nurodytų*** duomenų, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir ***dėl tų pareigų atsirandančias pasekmes ir*** užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, jo prašymas ***bus sustabdytas, kol bus pateikta reikalinga informacija. Bet koks jėgos panaudojimas siekiant gauti informaciją draudžiamas ir už jį baudžiama***.

Or. en

Pakeitimas 584
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei ***prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas prašymo nagrinėjimui reikalingų duomenų, nepateikdamas savo piršto atspaudų ir veido atvaizdo, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti***, jo prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą.	3. Jei ***prašytoją atsakingos institucijos tinkamai informavo apie šiame reglamente nurodytas jo pareigas ir dėl tų pareigų nesilaikymo atsirandančias pasekmes ir prašytojas atsisako bendradarbiauti nepateikdamas 27 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a ir b punktuose nurodytų duomenų arba nesilaikydamas biometrinių duomenų ėmimo tvarkos***, jo prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 585
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas prašymo nagrinėjimui reikalingų duomenų, nepateikdamas savo piršto atspaudų ir veido atvaizdo, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, ***jo prašymas atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta, taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą***.	3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas prašymo nagrinėjimui reikalingų duomenų, nepateikdamas savo piršto atspaudų ir veido atvaizdo, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, ***tai nekliudo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo***.

Or. en

Pagrindimas

Nebendradarbiavimas neturėtų būti kriterijumi laikyti prašymą atsisakytu, nes to, kas galėtų būti nebendradarbiavimu, apibrėžimas yra neaiškus, tačiau prašytojui nepateikus reikiamos

informacijos neturėtų būti kliudoma sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl prašymo.

Pakeitimas 586
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas prašymo nagrinėjimui reikalingų duomenų, nepateikdamas savo piršto atspaudų ir veido atvaizdo, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, jo prašymas ***atmetamas*** kaip prašymas, kurio atsisakyta, taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą.	3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti, nesuteikdamas prašymo nagrinėjimui reikalingų duomenų, nepateikdamas savo piršto atspaudų ir veido atvaizdo, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, jo prašymas ***turi būti atmestas*** kaip prašymas, kurio atsisakyta, taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 587
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti***, nesuteikdamas prašymo nagrinėjimui reikalingų duomenų, nepateikdamas savo piršto atspaudų ir veido atvaizdo***, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, jo prašymas ***atmetamas kaip prašymas, kurio atsisakyta,*** taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą.	3. Jei prašytojas atsisako bendradarbiauti ***pagal 2 dalį***, o atsakingosios institucijos tinkamai informavo tą asmenį apie jo pareigas ir ***dėl atsisakymo bendradarbiauti atsirandančias pasekmes, ir jei atsakingos institucijos*** užtikrino veiksmingas galimybes šioms pareigoms įvykdyti, jo prašymas ***gali būti atmestas kaip visiškai atsiimtas*** taikant 39 straipsnyje nurodytą procedūrą.

Or. en

Pagrindimas

Sąlygos, kuriomis prašymas laikomas visiškai atsiimtu, nustatytos 39 straipsnyje. Šiame tekste pakartojama tik prašytojo pareiga pateikti informaciją pagal 2 dalį.

Pakeitimas 588
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prašytojas valstybės narės, kurioje jam privaloma būti, ***sprendžiančiajai*** institucijai praneša apie savo ***gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį***, kuriuo būtų pasiekiamas ***sprendžiančiajai*** institucijai ar kitoms atsakingosioms institucijoms. Jis šią sprendžiančiąją instituciją informuoja apie bet kokius pokyčius. ***Su prašytoju turi būti galimybė susisiekti jo paskutinėje gyvenamojoje vietoje arba tuo adresu, kurį jis atitinkamai nurodė, ypač pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį.***	4. Prašytojas valstybės narės, kurioje jam privaloma būti, ***atitinkamai*** institucijai praneša apie savo ***telefono numerį arba e. adresą***, kuriuo būtų pasiekiamas ***atitinkamai*** institucijai ar kitoms atsakingosioms institucijoms. Jis šią sprendžiančiąją instituciją informuoja apie bet kokius pokyčius.

Or. en

Pakeitimas 589
Péter Niedermüller, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prašytojas valstybės narės, kurioje jam privaloma būti, sprendžiančiajai institucijai praneša apie savo gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį, kuriuo būtų pasiekiamas sprendžiančiajai	4. Prašytojas valstybės narės, kurioje jam privaloma būti, sprendžiančiajai institucijai praneša apie savo gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį, ***arba e. adresą,*** kuriuo būtų pasiekiamas

institucijai ar kitoms atsakingosioms institucijoms. Jis šią sprendžiančiąją instituciją informuoja apie bet kokius pokyčius. ***Su prašytoju turi būti galimybė susisiekti jo paskutinėje gyvenamojoje vietoje arba tuo adresu, kurį jis atitinkamai nurodė, ypač pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį.***	sprendžiančiajai institucijai ar kitoms atsakingosioms institucijoms. Jis šią sprendžiančiąją instituciją informuoja apie bet kokius pokyčius.

Or. en

Pagrindimas

Nebūtina, kad prašytojas gautų korespondenciją savo gyvenamosios vietos adresu. Sprendžiančioji institucija turėtų siekti užtikrinti, kad prašytojas gautų visą korespondenciją. Bet koks ginčas dėl korespondencijos pateikimo būdų bus išspręstas Teisme, jei bus kreiptasi dėl sprendimo pirmojoje instancijoje.

Pakeitimas 590
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prašytojas valstybės narės, kurioje ***jam privaloma būti***, sprendžiančiajai institucijai praneša apie savo gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį, kuriuo būtų pasiekiamas sprendžiančiajai institucijai ar kitoms atsakingosioms institucijoms. Jis šią sprendžiančiąją instituciją informuoja apie bet kokius pokyčius. Su prašytoju turi būti galimybė susisiekti jo paskutinėje gyvenamojoje vietoje arba tuo adresu, kurį jis atitinkamai nurodė, ypač pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį.	4. Prašytojas valstybės narės, kurioje ***jis registravo tarptautinės apsaugos prašymą***, sprendžiančiajai institucijai praneša apie savo gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį***, arba e. adresą,*** kuriuo būtų pasiekiamas sprendžiančiajai institucijai ar kitoms atsakingosioms institucijoms. Jis šią sprendžiančiąją instituciją informuoja apie bet kokius pokyčius. Su prašytoju turi būti galimybė susisiekti jo paskutinėje gyvenamojoje vietoje arba tuo adresu, kurį jis atitinkamai nurodė, ypač pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 591
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prašytojas valstybės narės, kurioje jam privaloma būti, sprendžiančiajai institucijai praneša apie savo gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį, kuriuo būtų pasiekiamas sprendžiančiajai institucijai ar kitoms atsakingosioms institucijoms. Jis šią sprendžiančiąją instituciją informuoja apie bet kokius pokyčius. Su prašytoju turi būti galimybė susisiekti jo paskutinėje gyvenamojoje vietoje arba tuo adresu, kurį jis atitinkamai nurodė, ypač pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį.	4. Prašytojas valstybės narės, kurioje jam privaloma būti, sprendžiančiajai institucijai praneša apie savo gyvenamąją vietą, adresą arba telefono numerį, kuriuo būtų pasiekiamas sprendžiančiajai institucijai ar kitoms atsakingosioms institucijoms. Jis šią sprendžiančiąją instituciją ***nedelsdamas*** informuoja apie bet kokius pokyčius. Su prašytoju turi būti galimybė susisiekti jo paskutinėje gyvenamojoje vietoje arba tuo adresu, kurį jis atitinkamai nurodė, ypač pateikdamas prašymą pagal 28 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 592
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prašytojas lieka valstybės narės teritorijoje, kur jam privaloma būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 593
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu

Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Prašytojas vykdo prievolę reguliariai atsiskaityti kompetentingoms institucijoms arba į jas asmeniškai atvykti nedelsiant ar nurodytu laiku, arba likti nurodytoje teritorijos vietoje pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva), kaip paskirta valstybės narės, kurioje jam privaloma būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 594
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Prašytojas vykdo prievolę reguliariai atsiskaityti kompetentingoms institucijoms arba į jas asmeniškai atvykti nedelsiant ar nurodytu laiku, arba likti nurodytoje teritorijos vietoje pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva)***, kaip paskirta valstybės narės, kurioje jam privaloma būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas)***.	6. Prašytojas vykdo prievolę reguliariai atsiskaityti kompetentingoms institucijoms arba į jas asmeniškai atvykti nedelsiant ar nurodytu laiku, arba likti nurodytoje teritorijos vietoje pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva).

Or. bg

Pakeitimas 595
Péter Niedermüller, Kati Piri, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Prašytojas vykdo prievolę reguliariai atsiskaityti kompetentingoms institucijoms arba į jas asmeniškai atvykti nedelsiant ar nurodytu laiku, arba likti nurodytoje teritorijos vietoje pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva), ***kaip paskirta valstybės narės***, kurioje jam privaloma būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).	6. Prašytojas vykdo ***bet kokią*** prievolę reguliariai atsiskaityti kompetentingoms institucijoms arba į jas asmeniškai atvykti nedelsiant ar nurodytu laiku, arba likti nurodytoje teritorijos vietoje pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva), ***jei tokią prievolę taiko valstybė narė***, kurioje jam privaloma būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).

Or. en

Pagrindimas

Svarbu paaiškinti, kad prašytojui negalima taikyti tokių pareigų.

Pakeitimas 596
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Prašytojas vykdo prievolę reguliariai atsiskaityti kompetentingoms institucijoms ***arba*** į jas asmeniškai atvykti nedelsiant ar nurodytu laiku***, arba*** likti nurodytoje teritorijos vietoje pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva), kaip paskirta valstybės narės, kurioje jam privaloma būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).	6. Prašytojas vykdo prievolę reguliariai atsiskaityti kompetentingoms institucijoms**,** į jas asmeniškai atvykti nedelsiant ar nurodytu laiku ***ir*** likti nurodytoje teritorijos vietoje pagal Direktyvą XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva), kaip paskirta valstybės narės, kurioje jam privaloma būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).

Or. en

Pakeitimas 597
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Kai tai būtina prašymo nagrinėjimui, prašytojui atsakingosios institucijos ***gali atlikti*** apžiūrą arba jo daiktų patikrinimą. Nedarant poveikio apžiūroms ir patikrinimams, atliekamiems saugumo sumetimais, prašytojo asmens apžiūrą pagal šį reglamentą atlieka tos pačios lyties asmuo visapusiškai laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų.	7. Kai tai būtina prašymo nagrinėjimui, prašytojui atsakingosios institucijos ***atlieka*** apžiūrą arba jo daiktų***, įskaitant elektroninių prietaisų, pvz., išmaniųjų telefonų, planšetinių ir nešiojamų kompiuterių, turinio*** patikrinimą. Nedarant poveikio apžiūroms ir patikrinimams, atliekamiems saugumo sumetimais, prašytojo asmens apžiūrą pagal šį reglamentą atlieka tos pačios lyties asmuo visapusiškai laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų.

Or. en

Pakeitimas 598
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Kai tai būtina prašymo ***nagrinėjimui***, prašytojui atsakingosios institucijos gali atlikti apžiūrą arba jo daiktų patikrinimą. Nedarant poveikio apžiūroms ir patikrinimams, atliekamiems saugumo sumetimais, prašytojo asmens apžiūrą pagal šį reglamentą atlieka tos pačios lyties asmuo visapusiškai laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų.	7. Kai tai būtina prašymo ***tvarkymui***, prašytojui atsakingosios institucijos***, vadovaudamosi nacionaliniais teisės aktais ir proporcingumo principu,*** gali atlikti apžiūrą arba jo daiktų patikrinimą. Nedarant poveikio apžiūroms ir patikrinimams, atliekamiems saugumo sumetimais, prašytojo asmens apžiūrą pagal šį reglamentą atlieka tos pačios lyties asmuo visapusiškai laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų.

Or. en

Pakeitimas 599
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. ***Kai tai būtina prašymo nagrinėjimui, prašytojui*** atsakingosios institucijos gali atlikti apžiūrą arba jo daiktų patikrinimą***. Nedarant poveikio apžiūroms ir patikrinimams, atliekamiems*** saugumo sumetimais***, prašytojo*** asmens apžiūrą pagal šį reglamentą atlieka tos pačios lyties asmuo visapusiškai laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų.	7. ***Prašytojui*** atsakingosios institucijos gali atlikti apžiūrą arba jo daiktų patikrinimą ***tik*** saugumo sumetimais***. Prašytojo*** asmens apžiūrą pagal šį reglamentą atlieka tos pačios lyties asmuo visapusiškai laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų.

Or. en

Pakeitimas 600
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Kai tai būtina prašymo nagrinėjimui, prašytojui atsakingosios institucijos gali atlikti apžiūrą arba jo daiktų patikrinimą. ***Nedarant poveikio apžiūroms ir patikrinimams, atliekamiems saugumo sumetimais, prašytojo*** asmens apžiūrą pagal ***šį reglamentą*** atlieka tos pačios lyties asmuo visapusiškai laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų.	7. Kai tai būtina prašymo nagrinėjimui, prašytojui atsakingosios institucijos gali atlikti apžiūrą arba jo daiktų patikrinimą. ***Atsakingosios institucijos apžiūrą turi atlikti tik kraštutiniu atveju ir raštu nurodyti pranešėjui konkrečią apžiūros priežastį. Prašytojo*** asmens apžiūrą pagal ***šią direktyvą*** atlieka tos pačios lyties asmuo visapusiškai laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų.

Or. en

Pakeitimas 601
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Kai tai būtina prašymo nagrinėjimui, prašytojui atsakingosios institucijos gali atlikti apžiūrą arba jo daiktų patikrinimą. Nedarant poveikio apžiūroms ir patikrinimams, atliekamiems saugumo sumetimais, prašytojo asmens apžiūrą pagal šį reglamentą atlieka tos pačios lyties asmuo visapusiškai laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų.	7. Kai tai būtina prašymo nagrinėjimui, prašytojui atsakingosios institucijos gali atlikti apžiūrą arba jo daiktų patikrinimą ***pagal nacionalinę teisę***. Nedarant poveikio apžiūroms ir patikrinimams, atliekamiems saugumo sumetimais, prašytojo asmens apžiūrą pagal šį reglamentą atlieka tos pačios lyties asmuo visapusiškai laikantis žmogaus orumo ir fizinės bei psichologinės neliečiamybės principų.

Or. en

Pagrindimas

Reikia laikytis atitinkamų nacionalinės teisės nuostatų.

Pakeitimas 602
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Europos prieglobsčio agentūra, glaudžiai bendradarbiaudama su atsakingomis nacionalinėmis agentūromis ir papildydama Reglamente XXX/XXX (Dublino reglamentas) nurodytą informacinę medžiagą, parengia bendrą informacinę medžiagą, kurioje patiekiama bent šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija. Bendra informacinė medžiaga parengiama taip, kad valstybės narės galėtų ją papildyti kita valstybei

narei konkrečiai taikytina informacija. Europos prieglobsčio agentūra parengia specialią informacinę medžiagą, konkrečiai skirtą šioms tikslinėms grupėms:
a) suaugusiems prašytojams, ypatingą dėmesį skiriant moterims ir pažeidžiamiems prašytojams;
b) nelydimiems nepilnamečiams;
c) lydimiems nepilnamečiams.

Or. en

Pagrindimas

Svarbu, kad visi prašytojai būtų tinkamai informuoti apie jiems taikomas procedūras. Suderinus informacijos teikimą ir užtikrinus, kad būtų įtrauktos ir paaiškintos nacionalinės ypatybės, bus toliau sustiprinta BEPS. Nors logiškai atrodytų, kad Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra yra koordinatorius ir varomasis veiksnys rengiant tokią medžiagą, taip pat būtų svarbu įtraukti nacionalines institucijas, kurios vietoje naudosis informacija.

Pakeitimas 603
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Prašytojai turi teisę į nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą visais procedūros etapais pagal šio reglamento III skyrių.

Or. en

Pakeitimas 604
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento

8 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Prašytojams užtikrinama teisė į esminį pokalbį dėl jų prašymų pagal šio reglamento 11 straipsnį ir, jei taikoma, teisė į pokalbį dėl priimtinumo pagal šio reglamento 10 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 605
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija informuoja prašytojus kalba, kurią jie supranta arba pagrįstai galima daryti prielaidą, kad supranta, apie šiuos dalykus:	Sprendžiančioji institucija informuoja prašytojus kalba, kurią jie supranta arba pagrįstai galima daryti prielaidą, kad supranta, ***ir glaustai, skaidriai, suprantamai ir lengvai prieinamu būdu*** apie šiuos dalykus:

Or. en

Pagrindimas

Tokia formuluotė naudojama Parlamento pozicijos dėl Priėmimo sąlygų direktyvos 7 straipsnio 8 dalyje.

Pakeitimas 606
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Sprendžiančioji institucija informuoja prašytojus kalba, kurią jie supranta ***arba pagrįstai galima daryti prielaidą, kad supranta***, apie šiuos dalykus:	Sprendžiančioji institucija informuoja prašytojus kalba, kurią jie supranta***, glaustai, skaidriai, suprantamai ir lengvai prieinamu būdu, naudodama aiškią ir sklandžią kalbą***, apie šiuos dalykus:

Or. en

Pakeitimas 607
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija informuoja prašytojus kalba, kurią jie supranta ***arba pagrįstai galima daryti prielaidą, kad supranta***, apie šiuos dalykus:	Sprendžiančioji institucija informuoja prašytojus kalba, kurią jie supranta***, glaustai, skaidriai, suprantamai ir lengvai prieinamu būdu, naudodama aiškią ir sklandžią kalbą***, apie šiuos dalykus:

Or. en

Pagrindimas

Patikslinimas siekiant užtikrinti, kad prašytojai geriau suprastų BEPS.

Pakeitimas 608
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija informuoja prašytojus kalba, kurią jie supranta arba pagrįstai galima daryti prielaidą, kad supranta, apie šiuos dalykus:	Sprendžiančioji institucija informuoja prašytojus kalba, kurią jie supranta arba pagrįstai galima daryti prielaidą, kad supranta***, ir, jei įmanoma, naudodama paprastą kalbą,*** apie šiuos dalykus:

Or. en

Pakeitimas 609
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija informuoja prašytojus kalba, kurią jie supranta ***arba pagrįstai galima daryti prielaidą, kad supranta***, apie šiuos dalykus:	***Atsakingoji*** institucija informuoja prašytojus kalba, kurią jie supranta***, glaustai ir lengvai suprantamai, naudodama aiškią ir paprastą kalbą***, apie šiuos dalykus:

Or. en

Pakeitimas 610
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) teisę į teisinę pagalbą teikiant atskirą prašymą, įskaitant galimybę gauti nemokamą teisinę pagalbą pagal 15 straipsnį;

Or. en

Pagrindimas

Itin svarbu užtikrinti, kad prašytojas turėtų teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą, kad galėtų parengti ir pateikti savo prašymą.

Pakeitimas 611
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jų teises ir pareigas procedūros metu***, įskaitant prievolę likti valstybės narės teritorijoje, kurioje jiems privaloma būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).***	c) jų teises ir pareigas procedūros metu***;***

Or. en

Pagrindimas

Nuoroda į Dublino reglamentą šiuo atveju yra perteklinė. Esama tam tikrų prašytojo teisių ir jam tenkančių pareigų. Čia mes neminime jokių kitų.

Pakeitimas 612
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jų teises ir pareigas procedūros metu***, įskaitant prievolę likti valstybės narės teritorijoje, kurioje jiems privaloma būti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).***	***c)*** jų teises ir pareigas procedūros metu***;***

Or. bg

Pakeitimas 613
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jų teises ir pareigas procedūros metu, įskaitant ***prievolę likti valstybės narės teritorijoje, kurioje jiems privaloma būti*** pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).	c) jų teises ir pareigas procedūros metu, įskaitant ***tas, kurios tenka*** pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).

Or. en

Pakeitimas 614
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jų teises ir pareigas procedūros metu, įskaitant ***prievolę likti valstybės narės teritorijoje, kurioje jiems privaloma būti*** pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).	c) jų teises ir pareigas procedūros metu, įskaitant ***teisę į šeimos susijungimą ir procedūras*** pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).

Or. en

Pakeitimas 615
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jų teises ir pareigas procedūros metu, įskaitant ***prievolę likti valstybės narės teritorijoje, kurioje jiems privaloma būti*** pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).	c) jų teises ir pareigas procedūros metu, įskaitant ***teisę prisijungti prie kitoje valstybėje narėje esančių šeimos narių*** pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Dublino reglamentas).

Or. en

Pakeitimas 616
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ***procedūros laikotarpį***;	e) ***terminus, kurių jie turi laikytis, ir terminus, kurių turi laikytis atsakingosios institucijos***;

Or. en

Pagrindimas

Kadangi taikomi terminai turi reikšmės prašytojui, svarbu, kad prašytojas būtų informuotas apie terminus, kurių jis turi laikytis. Panašiai, kad prašytojas suprastų, jog institucijoms taip pat taikomi terminai, prašytojas turėtų būti informuotas apie terminus, kurių turi laikytis institucijos.

Pakeitimas 617
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) jų turimas priemones vykdyti įpareigojimą pateikti informaciją, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 4 straipsnyje;	f) jų turimas priemones vykdyti įpareigojimą pateikti informaciją, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas) 4 straipsnyje***, įskaitant teisę į nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą***;

Or. en

Pakeitimas 618
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) pasekmes, kylančias aiškiai ***ar***	g) pasekmes, kylančias aiškiai

numanomai atsiėmus prašymą;	***atsiėmus ar nutraukus*** prašymą;

Or. en

Pakeitimas 619
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) sprendžiančiosios institucijos priimtą sprendimą, ***šio sprendimo*** priežastis, taip pat pasekmes sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, ir tokio sprendimo apskundimo tvarką.	h) sprendžiančiosios institucijos priimtą sprendimą, ***prašymo atmetimo*** priežastis, taip pat pasekmes sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, ir tokio sprendimo apskundimo tvarką.

Or. en

Pagrindimas

Sprendimo pripažinti pabėgėlį atveju institucija neturėtų nurodyti pabėgėliui visų priežasčių, nes pagrindimu gali netinkamai pasinaudoti kiti prašytojai ir dėl to atsirastų panašių arba tokių pačių atvejų. Vis dėlto, jei priimamas sprendimas pripažinti prašytoją galinčių gauti papildomą apsaugą, prašytojui turėtų būti pateiktas išsamus pagrindimas, nes tai laikoma iš dalies neigiamu sprendimu ir prašytojas turėtų žinoti visą pagrindimą, kad galėtų apskųsti sprendimą.

Pakeitimas 620
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) sprendžiančiosios institucijos priimtą sprendimą, šio sprendimo priežastis, taip pat pasekmes sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, ir tokio sprendimo apskundimo	h) sprendžiančiosios institucijos priimtą sprendimą, šio sprendimo priežastis, taip pat pasekmes sprendimo, kuriuo atsisakoma suteikti tarptautinę apsaugą, ir tokio sprendimo apskundimo

tvarką.	***terminus ir*** tvarką.

Or. en

Pakeitimas 621
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos h a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ha*) *teisę gauti nemokamas advokato paslaugas ir kreiptis į atitinkamas NVO;

Or. en

Pakeitimas 622
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pirmoje pastraipoje nurodyta informacija pateikiama ***tinkamu laiku***, kad prašytojai galėtų pasinaudoti šiame reglamente garantuojamomis teisėmis ir tinkamai įvykdyti 7 straipsnyje nustatytas prievoles.	Pirmoje pastraipoje nurodyta informacija pateikiama ***iš karto po prašymo registracijos***, kad prašytojai galėtų pasinaudoti šiame reglamente garantuojamomis teisėmis ir tinkamai įvykdyti 7 straipsnyje nustatytas prievoles. ***Informacija pateikiama ir raštu, ir žodžiu, jei tinka, pasitelkiant multimedijos įrangą. Žodinė informacija gali būti pateikiama individualiai arba per grupinį susitikimą, prašytojai taip pat turi galimybę užduoti klausimus apie procedūros, kurios jie turėtų laikytis vykstant atsakingos valstybės narės nustatymo pagal šį reglamentą procesui, etapus. Informaciją nepilnamečiams vaikui suprantamu būdu pateikia tinkamai parengti darbuotojai, dalyvaujant globėjui.***

Or. en

Pagrindimas

Patikslinamos informacijos teisės siekiant suderinti su kai kuriais Dublino reglamento reikalavimais.

Pakeitimas 623
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pirmoje pastraipoje nurodyta informacija pateikiama tinkamu laiku, kad prašytojai galėtų pasinaudoti šiame reglamente garantuojamomis teisėmis ir tinkamai įvykdyti 7 straipsnyje nustatytas prievoles.	***Visa pirmoje*** pastraipoje nurodyta informacija pateikiama tinkamu laiku, kad prašytojai galėtų pasinaudoti šiame reglamente garantuojamomis teisėmis ir tinkamai įvykdyti 7 straipsnyje nustatytas prievoles. ***Informacija, nurodyta a–g punktuose, pateikiama prašytojui tarptautinės apsaugos prašymo registracijos metu.***

Or. en

Pagrindimas

Prasidėjus procedūrai, svarbu informuoti prašytoją apie jo pareigas kiek galima greičiau. Kadangi prašytojas turi dalyvauti registracijos metu, tai gera galimybė valstybės narės institucijoms informuoti jį apie tas pareigas.

Pakeitimas 624
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pirmoje pastraipoje nurodyta informacija pateikiama ***tinkamu laiku***, kad prašytojai galėtų pasinaudoti ***šiame reglamente***	Pirmoje pastraipoje nurodyta informacija pateikiama***, kai užregistruojamas tarptautinės apsaugos prašymas ir bet***

garantuojamomis teisėmis ir tinkamai įvykdyti 7 straipsnyje nustatytas prievoles.	***kuriuo atveju prieš asmeninį pokalbį***, kad prašytojai galėtų pasinaudoti ***šioje direktyvoje*** garantuojamomis teisėmis ir tinkamai įvykdyti 7 straipsnyje nustatytas prievoles.

Or. en

Pakeitimas 625
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pirmoje pastraipoje nurodyta informacija pateikiama ***tinkamu laiku***, kad prašytojai galėtų pasinaudoti šiame reglamente garantuojamomis teisėmis ir tinkamai įvykdyti 7 straipsnyje nustatytas prievoles.	Pirmoje pastraipoje nurodyta informacija pateikiama ***teikiant prašymą ir ne vėliau kaip registruojant prašymą***, kad prašytojai galėtų pasinaudoti šiame reglamente garantuojamomis teisėmis ir tinkamai įvykdyti 7 straipsnyje nustatytas prievoles.

Or. en

Pakeitimas 626
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Informaciją nepilnamečiams vaikui suprantamu būdu ir kalba pateikia tinkamai parengti darbuotojai.

Or. en

Pakeitimas 627
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančioji institucija prašytojams parūpina vertimo žodžiu paslaugą, reikalingą jų bylos pristatymui sprendžiančiajai institucijai ir teismams, jei be tokių paslaugų neįmanoma užtikrinti tinkamo bendravimo. Vertimo žodžiu paslaugos apmokamos iš valstybės lėšų.	3. Sprendžiančioji institucija prašytojams parūpina vertimo žodžiu paslaugą, reikalingą jų bylos pristatymui sprendžiančiajai institucijai ir teismams, jei be tokių paslaugų neįmanoma užtikrinti tinkamo bendravimo. Vertimo žodžiu paslaugos apmokamos iš valstybės lėšų. ***Taip daroma ir tada, kai prašytojas yra sulaikymo centre ar sienos perėjimo punkte.***

Or. en

Pakeitimas 628
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančioji institucija prašytojams parūpina vertimo žodžiu paslaugą, reikalingą jų bylos pristatymui sprendžiančiajai institucijai ir teismams, jei be tokių paslaugų neįmanoma užtikrinti tinkamo bendravimo. Vertimo žodžiu paslaugos apmokamos iš valstybės lėšų.	3. Sprendžiančioji institucija prašytojams parūpina vertimo žodžiu paslaugą, reikalingą jų bylos pristatymui sprendžiančiajai institucijai ir teismams, jei be tokių paslaugų neįmanoma užtikrinti tinkamo bendravimo. Vertimo žodžiu paslaugos apmokamos iš valstybės lėšų***, jei prašytojas neturi pakankamų išteklių***.

Or. en

Pakeitimas 629
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento

8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančioji institucija prašytojams parūpina vertimo žodžiu paslaugą, reikalingą jų bylos pristatymui sprendžiančiajai institucijai ir teismams, jei be tokių paslaugų neįmanoma užtikrinti tinkamo bendravimo. Vertimo žodžiu paslaugos ***apmokamos iš valstybės lėšų***.	3. Sprendžiančioji institucija prašytojams parūpina vertimo žodžiu paslaugą, reikalingą jų bylos pristatymui sprendžiančiajai institucijai ir teismams, jei be tokių paslaugų neįmanoma užtikrinti tinkamo bendravimo. Vertimo žodžiu paslaugos ***prašytojui teikiamos nemokamai***.

Or. en

Pagrindimas

Kai kuriose valstybėse narėse tai nėra numatyta pagal nacionalinę teisę.

Pakeitimas 630
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančioji institucija prašytojams parūpina vertimo žodžiu paslaugą, reikalingą jų bylos pristatymui sprendžiančiajai institucijai ir teismams, jei be tokių paslaugų neįmanoma užtikrinti tinkamo bendravimo. Vertimo žodžiu paslaugos ***apmokamos iš valstybės lėšų***.	3. Sprendžiančioji institucija prašytojams parūpina vertimo žodžiu paslaugą, reikalingą jų bylos pristatymui sprendžiančiajai institucijai ir teismams, jei be tokių paslaugų neįmanoma užtikrinti tinkamo bendravimo. Vertimo žodžiu paslaugos ***prašytojui teikiamos nemokamai***.

Or. en

Pakeitimas 631
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Europos prieglobsčio agentūra tvarko specializuotą interneto svetainę, kurioje pateikiama informacija apie bendrą Europos prieglobsčio sistemą ir, visų pirma, apie šio reglamento veikimą. Ji skirta tarptautinės apsaugos prašytojams ir galimiems prašytojams. Informacija interneto svetainėje yra išsami ir atnaujinta ir teikiama glaustai, skaidriai, suprantamai ir prieinamai, naudojant aiškią ir sklandžią kalbą, pateikiama visomis pagrindinėmis kalbomis, kuriomis kalba į Europą atvykstantys tarptautinės apsaugos prašytojai.

Or. en

Pagrindimas

Šio pasiūlymo pagrindinė mintis – kovoti su galimiems prašytojams kontrabandininkų ir kitų teikiama dezinformacija trečiosiose šalyse siekiant užtikrinti, kad jie realiai suprastų pagrindinius BEPS principus. Tikimasi, kad tai padės užtikrinti, jog prašytojai, turintis labai mažai galimybių gauti apsaugą Europoje, nesileis į pavojingas ir brangias keliones per Vidužemio jūrą siekdami pasiekti Europą.

Pakeitimas 632
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Europos prieglobsčio agentūra parengia bendrą informacinę medžiagą, kurioje pateikiama bent šio straipsnio 2 dalyje nurodyta informacija. Bendra informacinė medžiaga parengiama taip, kad valstybės narės galėtų naudoti ją ir papildyti kita valstybei narei konkrečiai taikytina informacija.

Or. en

Pakeitimas 633
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Sprendžiančioji institucija taip pat gali paskirti prašytojams kultūros tarpininką, kuris jiems teiktų pagalbą vykstant procedūrai ir visų pirma per asmeninį pokalbį.

Or. en

Pagrindimas

Iš patirties matyti, kad kultūros tarpininkai gali padėti užtikrinti prašytojo ir sprendžiančiosios institucijos tarpusavio supratimą.

Pakeitimas 634
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Valstybių narių kompetentingos institucijos informuoja prašytojus apie pagal šį reglamentą vykdomos su jų prašymu susijusios procedūros eigą. Tokia informacija teikiama raštu reguliariais intervalais. Nepilnamečių atvejais kompetentingos institucijos informuoja ir nepilnametį, ir globėją, kuriam taikomos tos pačios sąlygos. Komisija įgaliojama priimti įgyvendinimo aktą, kuriuo nustatomos tokios informacijos teikimo sąlygos. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis

56 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pagrindimas

Būtų pagrįsta reikalauti, kad institucijos informuotų prašytojus apie jų atžvilgiu vykdomą procesą, o ne tik apie priimtą sprendimą. Užtikrinus, kad prašytojai būtų reguliariai informuojami apie jų prašymo statusą, būtų užtikrintas pasitikėjimas sistema ir padėta apriboti antrinį judėjimą.

Pakeitimas 635
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendžiančioji institucija prašytojams suteikia galimybę susisiekti su Jungtinių Tautų vyriausiuoju pabėgėlių reikalų komisaru ir bet kokia kita organizacija, kuri prašytojams teikia teisinius patarimus ar kitas konsultacijas ***pagal nacionalinę teisę***.	4. Sprendžiančioji institucija prašytojams suteikia galimybę susisiekti su Jungtinių Tautų vyriausiuoju pabėgėlių reikalų komisaru ir bet kokia kita organizacija, kuri prašytojams teikia teisinius patarimus ar kitas konsultacijas**,** ***informuodama juos apie įvairias vyriausybines ir nevyriausybines organizacijas ir užtikrindama, kad jos galėtų su jais susisiekti***.

Or. en

Pakeitimas 636
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Sprendžiančioji*** institucija prašytojams suteikia galimybę susisiekti su Jungtinių Tautų vyriausiuoju pabėgėlių reikalų komisaru ir bet kokia kita	4. ***Per 14 dienų nuo prašymo pateikimo dienos sprendžiančioji*** institucija prašytojams suteikia galimybę susisiekti su Jungtinių Tautų vyriausiuoju

organizacija, kuri prašytojams teikia teisinius patarimus ar kitas konsultacijas pagal nacionalinę teisę.	pabėgėlių reikalų komisaru ir bet kokia kita organizacija, kuri prašytojams teikia teisinius patarimus ar kitas konsultacijas pagal nacionalinę teisę.

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į šiame reglamente nustatytus terminus, svarbu nustatyti, kad prašytojai galėtų kreiptis į UNHCR per pagrįstą laikotarpį nuo prašymo pateikimo dienos.

Pakeitimas 637
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendžiančioji institucija prašytojams ***suteikia*** galimybę susisiekti su Jungtinių Tautų vyriausiuoju pabėgėlių reikalų komisaru ***ir bet kokia*** kita organizacija, kuri prašytojams teikia teisinius patarimus ***ar kitas konsultacijas*** pagal nacionalinę teisę.	4. Sprendžiančioji institucija***, kai įmanoma,*** prašytojams ***gali suteikti*** galimybę susisiekti su Jungtinių Tautų vyriausiuoju pabėgėlių reikalų komisaru ***ar*** kita organizacija, kuri prašytojams teikia ***profesionalius*** teisinius patarimus pagal nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 638
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sprendžiančioji institucija prašytojams ***suteikia*** galimybę susisiekti su Jungtinių Tautų vyriausiuoju pabėgėlių reikalų komisaru ir bet kokia kita organizacija, kuri prašytojams teikia teisinius patarimus ar kitas konsultacijas	4. Sprendžiančioji institucija prašytojams ***gali suteikti*** galimybę susisiekti su Jungtinių Tautų vyriausiuoju pabėgėlių reikalų komisaru ir bet kokia kita organizacija, kuri prašytojams teikia teisinius patarimus ar kitas konsultacijas

pagal nacionalinę teisę.	pagal nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 639
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašytojai ir, jei taikoma, jų globėjai, patarėjai teisės klausimais ar kiti patarėjai galėtų susipažinti su prašymų nagrinėjimui reikalinga informacija, nurodyta 33 straipsnio 2 dalies ***e punkte***, ir ekspertų pateikta informacija, nurodyta 33 straipsnio 3 dalyje, jeigu sprendžiančioji institucija atsižvelgė į tą informaciją priimdama sprendimą dėl jų prašymo.	5. Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašytojai ir, jei taikoma, jų globėjai, patarėjai teisės klausimais ar kiti patarėjai galėtų susipažinti su prašymų nagrinėjimui reikalinga informacija, nurodyta 33 straipsnio 2 dalies ***b ir c punktuose***, ir ekspertų pateikta informacija, nurodyta 33 straipsnio 3 dalyje, jeigu sprendžiančioji institucija atsižvelgė į tą informaciją priimdama sprendimą dėl jų prašymo.

Or. it

Pakeitimas 640
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašytojai ir, jei taikoma, jų globėjai, patarėjai teisės klausimais ar kiti patarėjai galėtų susipažinti su prašymų nagrinėjimui reikalinga informacija, nurodyta 33 straipsnio 2 ***dalies e punkte***, ir ekspertų pateikta informacija, nurodyta 33 straipsnio 3 dalyje, jeigu sprendžiančioji	5. Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašytojai ir, jei taikoma, jų globėjai, patarėjai teisės klausimais ar kiti patarėjai galėtų susipažinti su prašymų nagrinėjimui reikalinga informacija, nurodyta 33 straipsnio 2 ***dalyje***, ir ekspertų pateikta informacija, nurodyta 33 straipsnio 3 dalyje, jeigu sprendžiančioji institucija

institucija atsižvelgė į tą informaciją priimdama sprendimą dėl jų prašymo.	atsižvelgė į tą informaciją priimdama sprendimą dėl jų prašymo.

Or. en

Pakeitimas 641
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašytojai ir, jei taikoma, jų globėjai***, patarėjai teisės klausimais ar kiti patarėjai*** galėtų susipažinti su prašymų nagrinėjimui reikalinga informacija, nurodyta 33 straipsnio 2 dalies e punkte, ir ekspertų pateikta informacija, nurodyta 33 straipsnio 3 dalyje, jeigu sprendžiančioji institucija atsižvelgė į tą informaciją priimdama sprendimą dėl jų prašymo.	5. Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašytojai ir, jei taikoma, jų globėjai ***ir (arba) teisiniai atstovai*** galėtų susipažinti su prašymų nagrinėjimui reikalinga informacija, nurodyta 33 straipsnio 2 dalies e punkte, ir ekspertų pateikta informacija, nurodyta 33 straipsnio 3 dalyje, jeigu sprendžiančioji institucija atsižvelgė į tą informaciją priimdama sprendimą dėl jų prašymo.

Or. hu

Pakeitimas 642
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sprendžiančioji institucija prašytojams per ***pagrįstą laiką*** praneša apie dėl jų prašymo priimtą sprendimą. Jeigu prašytojui teisiškai atstovauja globėjas, patarėjas teisės klausimais arba kitas patarėjas, sprendžiančioji institucija ***gali pranešti*** apie sprendimą pastarajam***, o ne*** prašytojui.	6. Sprendžiančioji institucija prašytojams per ***septynias dienas raštu*** praneša apie dėl jų prašymo priimtą sprendimą. Jeigu prašytojui teisiškai atstovauja globėjas, patarėjas teisės klausimais arba kitas patarėjas, sprendžiančioji institucija ***praneša*** apie sprendimą pastarajam ***ir*** prašytojui.

Or. en

Pagrindimas

8 straipsnio 6 dalies formuluotė turėtų būti suderinta su 35 straipsnio 1 dalyje naudojama formuluote. Ir prašytojas, ir jo patarėjas teisės klausimais ar kitas patarėjas ne vėliau kaip per septynias dienas turėtų būti raštu informuoti apie priimtą sprendimą.

Pakeitimas 643
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sprendžiančioji institucija prašytojams per ***pagrįstą laiką*** praneša apie dėl jų prašymo priimtą sprendimą. Jeigu prašytojui teisiškai atstovauja globėjas, patarėjas teisės klausimais arba kitas patarėjas, sprendžiančioji institucija ***gali pranešti*** apie sprendimą pastarajam***, o ne prašytojui***.	6. Sprendžiančioji institucija prašytojams per ***5 dienas*** praneša apie dėl jų prašymo priimtą sprendimą. Jeigu prašytojui teisiškai atstovauja globėjas, patarėjas teisės klausimais arba kitas patarėjas, sprendžiančioji institucija ***praneša*** apie sprendimą pastarajam.

Or. en

Pakeitimas 644
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sprendžiančioji institucija prašytojams per ***pagrįstą laiką*** praneša apie dėl jų prašymo priimtą sprendimą. Jeigu prašytojui teisiškai atstovauja globėjas, patarėjas teisės klausimais arba kitas patarėjas, sprendžiančioji institucija ***gali pranešti*** apie sprendimą pastarajam***, o ne***	6. Sprendžiančioji institucija prašytojams per ***5 darbo dienas*** praneša apie dėl jų prašymo priimtą sprendimą. Jeigu prašytojui teisiškai atstovauja globėjas, patarėjas teisės klausimais arba kitas patarėjas, sprendžiančioji institucija ***praneša*** apie sprendimą pastarajam ***ir***

prašytojui.	prašytojui.

Or. en

Pakeitimas 645
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Sprendžiančioji institucija prašytojams per pagrįstą laiką praneša apie dėl jų prašymo priimtą sprendimą. Jeigu prašytojui teisiškai atstovauja globėjas**,** patarėjas teisės klausimais ***arba kitas patarėjas***, sprendžiančioji institucija gali pranešti apie sprendimą pastarajam, o ne prašytojui.	6. Sprendžiančioji institucija prašytojams per pagrįstą laiką praneša apie dėl jų prašymo priimtą sprendimą. Jeigu prašytojui teisiškai atstovauja globėjas ***arba*** patarėjas teisės klausimais, sprendžiančioji institucija gali pranešti apie sprendimą pastarajam, o ne prašytojui.

Or. en

Pakeitimas 646
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojai turi teisę likti atsakingoje valstybėje narėje tik dėl šios procedūros, kol sprendžiančioji institucija priims sprendimą pagal administracinę procedūrą, nustatytą III skyriuje.	1. Prašytojai turi teisę likti atsakingoje valstybėje narėje tik dėl šios procedūros, kol sprendžiančioji institucija priims ***galutinį*** sprendimą pagal administracinę procedūrą, nustatytą III skyriuje***, ir kol bus baigta bet kuri vykdoma apeliacinio skundo procedūra, susijusi su prašymu, sprendimu grąžinti ar sprendimu išsiųsti***.

Or. en

Pakeitimas 647
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prašytojai turi teisę*** likti atsakingoje valstybėje narėje tik dėl šios procedūros, kol sprendžiančioji institucija priims sprendimą pagal administracinę procedūrą, nustatytą III skyriuje.	1. ***Prašytojams leidžiama*** likti atsakingoje valstybėje narėje tik dėl šios procedūros, kol sprendžiančioji institucija priims sprendimą pagal administracinę procedūrą, nustatytą III skyriuje.

Or. en

Pakeitimas 648
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prašytojai turi teisę*** likti atsakingoje valstybėje narėje tik dėl šios procedūros, kol sprendžiančioji institucija priims sprendimą pagal administracinę procedūrą, nustatytą III skyriuje.	1. ***Prašytojams suteikiamas leidimas*** likti atsakingoje valstybėje narėje tik dėl šios procedūros, kol sprendžiančioji institucija priims sprendimą pagal administracinę procedūrą, nustatytą III skyriuje.

Or. fr

Pakeitimas 649
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojai turi teisę likti atsakingoje valstybėje narėje ***tik*** dėl šios procedūros,	1. Prašytojai turi teisę likti atsakingoje valstybėje narėje dėl šios procedūros, kol

kol sprendžiančioji institucija priims sprendimą pagal administracinę procedūrą, nustatytą III skyriuje.	sprendžiančioji institucija priims sprendimą pagal administracinę procedūrą, nustatytą III skyriuje.

Or. en

Pagrindimas

Prašytojas gali turėti teisę dirbti vykstant prašymo teikimo procesui. Todėl prašytojo teisė likti neturėtų būti apribota tik procedūra, net jei tai yra pagrindinė priežastis.

Pakeitimas 650
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Teisė likti nesuteikia teisės į leidimą gyventi ir nesuteikia prašytojui teisės keliauti į kitos valstybės šalies teritoriją ***negavus leidimo, kaip nurodyta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 6 straipsnyje***.	2. Teisė likti nesuteikia teisės į leidimą gyventi ir nesuteikia prašytojui teisės keliauti į kitos valstybės šalies teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 651
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Teisė likti nesuteikia teisės į leidimą gyventi ir nesuteikia prašytojui teisės keliauti į kitos valstybės šalies teritoriją negavus leidimo, kaip nurodyta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 6 straipsnyje.	2. Teisė likti ***valstybės narės teritorijoje*** nesuteikia teisės į leidimą gyventi ir nesuteikia prašytojui teisės keliauti į kitos valstybės šalies teritoriją negavus leidimo, kaip nurodyta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 6 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 652
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Teisė likti nesuteikia ***teisės į leidimą gyventi ir nesuteikia*** prašytojui teisės keliauti į kitos valstybės šalies teritoriją negavus leidimo, kaip nurodyta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 6 straipsnyje.	2. Teisė likti nesuteikia prašytojui teisės keliauti į kitos valstybės šalies teritoriją negavus leidimo, kaip nurodyta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 6 straipsnyje.

Or. en

Pagrindimas

Neturime nustatyti teisės likti pobūdžio. Turėtume paprasčiausiai nustatyti, kad teisė likti nėra teisė keliauti į kitų valstybių narių teritorijas.

Pakeitimas 653
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Teisė likti nesuteikia teisės į leidimą gyventi ir nesuteikia prašytojui teisės keliauti į kitos valstybės šalies teritoriją negavus leidimo, kaip nurodyta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 6 straipsnyje.	2. Teisė likti nesuteikia teisės į ***jokį*** leidimą gyventi ir nesuteikia prašytojui teisės keliauti į kitos valstybės šalies teritoriją negavus leidimo, kaip nurodyta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 6 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 654

Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Teisė likti ***nesuteikia teisės*** į leidimą gyventi ***ir nesuteikia*** prašytojui ***teisės*** keliauti į kitos valstybės šalies teritoriją ***negavus leidimo, kaip nurodyta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 6 straipsnyje***.	2. Teisė likti ***suteikia teisę*** į leidimą gyventi***, kad būtų galima veiksmingai pateikti prašymą, ir suteikia*** prašytojui ***teisę*** keliauti į kitos valstybės šalies teritoriją***, jei su juo galima susisiekti telefonu arba e. paštu*** .

Or. en

Pakeitimas 655
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Teisė likti ***nesuteikia teisės*** į leidimą gyventi ir nesuteikia prašytojui teisės keliauti į kitos valstybės šalies teritoriją negavus leidimo, kaip nurodyta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 6 straipsnyje.	2. Teisė likti ***negali būti laikoma teise*** į leidimą gyventi ir nesuteikia prašytojui teisės keliauti į kitos valstybės šalies teritoriją negavus leidimo, kaip nurodyta Direktyvos XXX/XXX/ES (Priėmimo sąlygų direktyva) 6 straipsnyje.

Or. fr

Pakeitimas 656
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybių narių atsakingosios institucijos gali atšaukti prašytojo teisę likti jų teritorijoje administracinės	***Išbraukta.***

procedūros metu, jei:

a)asmuo pateikia paskesnį prašymą pagal 42 straipsnį ir pagal 43 straipsnyje nustatytas sąlygas;

b)asmuo atitinkamai perduotas arba išduotas kitai valstybei narei remiantis įsipareigojimais pagal Europos arešto orderį[36], arba trečiajai šaliai arba tarptautiniams baudžiamiesiems teismams.

_____

[36] 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, 2002 7 18, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 657
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybių narių atsakingosios institucijos ***gali atšaukti*** prašytojo teisę likti jų teritorijoje administracinės procedūros metu, jei:	3. Valstybių narių atsakingosios institucijos ***atšaukia*** prašytojo teisę likti jų teritorijoje administracinės procedūros metu, jei:

Or. en

Pakeitimas 658
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

a) asmuo pateikia paskesnį prašymą pagal 42 straipsnį ir pagal 43 straipsnyje nustatytas sąlygas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 659
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) asmuo pateikia paskesnį prašymą pagal 42 straipsnį ir pagal 43 straipsnyje nustatytas sąlygas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Nepriimtina išsiųsti žmones iš Europos teritorijos, kol nepriimtas galutinis sprendimas dėl jų prašymų.

Pakeitimas 660
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) asmuo pateikia paskesnį prašymą pagal 42 straipsnį ir pagal 43 straipsnyje nustatytas sąlygas;	a) asmuo pateikia ***antrą ar tolesnį*** paskesnį prašymą pagal 42 straipsnį ir pagal 43 straipsnyje nustatytas sąlygas;

Or. en

Pagrindimas

Pateikus paskesnį prašymą prašytojas gali nebebūti valstybės narės, atsakingos už pirmąjį prašymą, teritorijoje. Tokiomis aplinkybėmis prašytojui turi būti leista likti, kad galėtų patiekti paskesnį prašymą.

Pakeitimas 661
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalies 6 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a) asmuo kelia arba pradeda kelti pavojų valstybės narės nacionaliniam saugumui arba padaro nusikaltimą. Tokiu atveju tas asmuo turėtų būti nedelsiant išduotas jo kilmės šaliai arba tranzito šaliai.

Or. bg

Pakeitimas 662
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) asmuo kelia pavojų valstybės narės vidaus saugumui ar viešajai tvarkai;

Or. en

Pakeitimas 663
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybė narė pagal 3 dalies b punktą gali išduoti prašytoją trečiajai šaliai, tik jei sprendžiančioji institucija įsitikinusi, kad sprendimas dėl išdavimo nelems tiesioginio arba netiesioginio	***Išbraukta.***

grąžinimo pažeidžiant tos valstybės narės tarptautinius įsipareigojimus ir įsipareigojimus Sąjungai.

Or. en

Pakeitimas 664
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybė narė pagal 3 dalies b punktą gali išduoti prašytoją trečiajai šaliai, tik jei sprendžiančioji institucija įsitikinusi, kad sprendimas dėl išdavimo nelems tiesioginio arba netiesioginio grąžinimo pažeidžiant tos valstybės narės tarptautinius įsipareigojimus ir įsipareigojimus Sąjungai.	4. Valstybė narė pagal 3 dalies ***a ir*** b punktą gali išduoti prašytoją trečiajai šaliai ***arba jį išsiųsti***, tik jei sprendžiančioji institucija įsitikinusi, kad sprendimas dėl išdavimo ***ar grąžinimo*** nelems tiesioginio arba netiesioginio grąžinimo pažeidžiant tos valstybės narės tarptautinius įsipareigojimus ir įsipareigojimus Sąjungai.

Or. en

Pakeitimas 665
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybė narė pagal 3 dalies b punktą gali išduoti prašytoją trečiajai šaliai, tik jei ***sprendžiančioji institucija įsitikinusi, kad*** sprendimas dėl išdavimo nelems tiesioginio arba netiesioginio grąžinimo pažeidžiant tos valstybės narės tarptautinius įsipareigojimus ir įsipareigojimus Sąjungai.	4. Valstybė narė pagal 3 dalies b punktą gali išduoti prašytoją trečiajai šaliai, tik jei sprendimas dėl išdavimo nelems tiesioginio arba netiesioginio grąžinimo pažeidžiant tos valstybės narės tarptautinius įsipareigojimus ir įsipareigojimus Sąjungai.

Or. en

Pagrindimas

Kai kuriose valstybėse narėse sprendimas dėl prašytojo išdavimo trečiajai šaliai yra atskiras nuo sprendimo dėl prieglobsčio prašymo. Todėl sprendžiančiajai institucijai netenka lemiamas vaidmuo priimant sprendimą dėl išdavimo. Pastarasis patenka į nacionalinių teismų kompetencijos sritį.

Pakeitimas 666
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10 straipsnis	***Išbraukta.***
Pokalbis dėl priimtinumo	
1. Prieš sprendžiančiajai institucijai nusprendžiant dėl tarptautinės apsaugos prašymo priimtinumo prašytojui suteikiama pokalbio dėl jo prašymo priimtinumo galimybė.	
2. Pokalbyje dėl priimtinumo prašytojui suteikiama galimybė pateikti tinkamas priežastis dėl to, kodėl 36 straipsnio 1 dalyje nurodytos priimtinumo priežastys negalėtų būti taikomos jo konkrečiomis aplinkybėmis.	

Or. fr

Pakeitimas 667
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10 straipsnis	***Išbraukta.***
Pokalbis dėl priimtinumo	
1. Prieš sprendžiančiajai institucijai nusprendžiant dėl tarptautinės apsaugos	

prašymo priimtinumo prašytojui suteikiama pokalbio dėl jo prašymo priimtinumo galimybė.

2. Pokalbyje dėl priimtinumo prašytojui suteikiama galimybė pateikti tinkamas priežastis dėl to, kodėl 36 straipsnio 1 dalyje nurodytos priimtinumo priežastys negalėtų būti taikomos jo konkrečiomis aplinkybėmis.

Or. en

Pakeitimas 668
Sergei Stanishev

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10 straipsnis	***Išbraukta.***
Pokalbis dėl priimtinumo	
1. Prieš sprendžiančiajai institucijai nusprendžiant dėl tarptautinės apsaugos prašymo priimtinumo prašytojui suteikiama pokalbio dėl jo prašymo priimtinumo galimybė.	
2. Pokalbyje dėl priimtinumo prašytojui suteikiama galimybė pateikti tinkamas priežastis dėl to, kodėl 36 straipsnio 1 dalyje nurodytos priimtinumo priežastys negalėtų būti taikomos jo konkrečiomis aplinkybėmis.	

Or. en

Pagrindimas

Atitinka ankstesnius pakeitimus, kuriais siūloma pašalinti tinkamumo tikrinamą, kaip reikalavimą prieš taikant Dublino reglamentą.

Pakeitimas 669

Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prieš*** sprendžiančiajai institucijai nusprendžiant dėl tarptautinės apsaugos prašymo priimtinumo prašytojui suteikiama pokalbio dėl jo prašymo priimtinumo galimybė.	1. ***Jei sprendžiančioji institucija nusprendžia atlikti priimtinumo patikrinimą pagal 36 straipsnį, prieš*** sprendžiančiajai institucijai nusprendžiant dėl tarptautinės apsaugos prašymo priimtinumo prašytojui suteikiama ***asmeninio*** pokalbio dėl jo prašymo priimtinumo galimybė.

Or. en

Pagrindimas

Priimtinumo patikrinimas neturėtų būti prašymo procedūros reikalavimas, jis turėtų būti neprivalomas. Pokalbis turėtų būti asmeninis pokalbis, kaip nustatyta esamoje direktyvoje.

Pakeitimas 670
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prieš sprendžiančiajai institucijai nusprendžiant dėl tarptautinės apsaugos prašymo priimtinumo prašytojui suteikiama pokalbio dėl jo prašymo priimtinumo galimybė.	1. Prieš sprendžiančiajai institucijai nusprendžiant dėl tarptautinės apsaugos prašymo priimtinumo prašytojui suteikiama ***teisė būti išklausytam ir*** pokalbio dėl jo prašymo priimtinumo galimybė.

Or. en

Pakeitimas 671
Ska Keller

Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Pokalbyje dėl priimtinumo prašytojui suteikiama galimybė pateikti tinkamas priežastis dėl to, kodėl 36 ***straipsnio 1 dalyje*** nurodytos priimtinumo priežastys negalėtų būti taikomos jo konkrečiomis aplinkybėmis.	2. Pokalbyje dėl priimtinumo prašytojui suteikiama galimybė pateikti tinkamas priežastis dėl to, kodėl 36 ***straipsnyje*** nurodytos priimtinumo priežastys negalėtų būti taikomos jo konkrečiomis aplinkybėmis.

Or. en

Pakeitimas 672
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Nacionalinės prieglobsčio institucijos yra atsakingos už pokalbius dėl priimtinumo. Valstybės narės šių funkcijų negali priskirti kitoms institucijoms.

Or. en

Pakeitimas 673
Brice Hortefeux

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą dėl tarptautinės	1. Prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą dėl tarptautinės

apsaugos prašymo esmės, prašytojui suteikiama ***esminio pokalbio dėl jo*** prašymo ***galimybė***.	apsaugos prašymo esmės, prašytojui suteikiama ***galimybė dalyvauti pokalbyje dėl prašytojo*** prašymo ***esmės su asmeniu, kuriam pagal nacionalinę teisę suteikti įgaliojimai tokį pokalbį surengti***.

Or. fr

Pakeitimas 674
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą dėl tarptautinės apsaugos prašymo esmės, prašytojui suteikiama esminio pokalbio dėl jo prašymo galimybė.	1. Prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą dėl tarptautinės apsaugos prašymo esmės, prašytojui suteikiama ***teisė būti išklausytam ir*** esminio pokalbio dėl jo prašymo galimybė.

Or. en

Pakeitimas 675
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Esminio pokalbio metu prašytojui suteikiama tinkama galimybė pateikti informaciją, reikalingą jo prašymui pagrįsti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), ir jis visą savo turimą informaciją pateikia kiek įmanoma išsamiau. ***Prašytojui suteikiama galimybė pateikti paaiškinimą dėl trūkstamos informacijos arba dėl nenuoseklių ar prieštaringų prašytojo pareiškimų.***	2. Esminio pokalbio metu prašytojui suteikiama tinkama galimybė pateikti informaciją, reikalingą jo prašymui pagrįsti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), ir jis visą savo turimą informaciją pateikia kiek įmanoma išsamiau.

Or. en

Pakeitimas 676
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Esminio pokalbio metu prašytojui suteikiama ***tinkama galimybė*** pateikti informaciją, reikalingą jo prašymui pagrįsti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), ir jis visą savo turimą informaciją pateikia kiek įmanoma išsamiau. Prašytojui suteikiama galimybė pateikti paaiškinimą dėl trūkstamos informacijos arba dėl nenuoseklių ar prieštaringų prašytojo pareiškimų.	2. Esminio pokalbio metu prašytojui suteikiama ***pakankamai galimybių*** pateikti informaciją, reikalingą jo prašymui pagrįsti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), ir jis visą savo turimą informaciją pateikia kiek įmanoma išsamiau. Prašytojui suteikiama galimybė pateikti paaiškinimą dėl trūkstamos informacijos arba dėl nenuoseklių ar prieštaringų prašytojo pareiškimų.

Or. en

Pagrindimas

Pageidautina formuluotė. Žodis „tinkama“ anglų kalba turi ribotą ir dažnai neigiamą konotaciją. Žodis „pakankamai“ šiuo atveju aiškesnis.

Pakeitimas 677
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Esminio pokalbio metu prašytojui suteikiama ***tinkama*** galimybė pateikti informaciją, reikalingą jo prašymui pagrįsti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), ir jis visą savo turimą informaciją pateikia kiek įmanoma išsamiau. Prašytojui suteikiama galimybė pateikti paaiškinimą dėl trūkstamos informacijos arba dėl nenuoseklių ar	2. Esminio pokalbio metu prašytojui suteikiama galimybė pateikti informaciją, reikalingą jo prašymui pagrįsti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), ir jis visą savo turimą informaciją pateikia kiek įmanoma išsamiau. Prašytojui suteikiama galimybė pateikti paaiškinimą dėl trūkstamos informacijos arba dėl nenuoseklių ar

prieštaringų prašytojo pareiškimų.	prieštaringų prašytojo pareiškimų.

Or. en

Pakeitimas 678
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Esminio pokalbio*** metu prašytojui suteikiama ***tinkama*** galimybė pateikti informaciją, reikalingą jo prašymui pagrįsti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), ir jis visą savo turimą informaciją pateikia kiek įmanoma išsamiau. Prašytojui suteikiama galimybė pateikti paaiškinimą dėl trūkstamos informacijos arba dėl nenuoseklių ar prieštaringų prašytojo pareiškimų.	2. ***Pokalbio dėl esmės*** metu prašytojui suteikiama galimybė pateikti informaciją, reikalingą jo prašymui pagrįsti pagal Reglamentą (ES) Nr. XXX/XXX (Priskyrimo reglamentas), ir jis visą savo turimą informaciją pateikia kiek įmanoma išsamiau. Prašytojui suteikiama galimybė pateikti paaiškinimą dėl trūkstamos informacijos arba dėl nenuoseklių ar prieštaringų prašytojo pareiškimų.

Or. fr

Pakeitimas 679
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Esminį pokalbį pravedantis asmuo neturi vilkėti karinės arba teisėsauginio uniformos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Ši nuostata turėtų būti išbraukta ir įtraukta į 12 straipsnį dėl asmeninių pokalbių reikalavimų. Taigi tai būtų taikoma ir pokalbiams dėl priimtinumo, ir esminiams pokalbiams.

Pakeitimas 680
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Esminį pokalbį pravedantis asmuo neturi vilkėti karinės arba teisėsaugininko uniformos.	3. Esminį pokalbį pravedantis asmuo neturi vilkėti karinės arba teisėsaugininko uniformos. ***Turi būti užtikrintas vertėjų žodžiu ir teisės konsultantų dalyvavimas.***

Or. en

Pakeitimas 681
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Esminį pokalbį pravedantis asmuo neturi vilkėti karinės arba teisėsaugininko uniformos***.	3. ***Nacionalinės prieglobsčio institucijos yra atsakingos už esminius pokalbius. Valstybės narės šių funkcijų negali priskirti kitoms institucijoms***.

Or. en

Pakeitimas 682
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Esminį pokalbį pravedantis asmuo neturi vilkėti karinės ***arba teisėsaugininko***	3. Esminį pokalbį pravedantis asmuo neturi vilkėti karinės uniformos.

uniformos.

Or. en

Pakeitimas 683
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojui suteikiama galimybė dalyvauti asmeniniame pokalbyje dėl jo prašymo pagal šiame reglamente nustatytas sąlygas.	1. Prašytojui suteikiama ***teisė būti išklausytam ir*** galimybė dalyvauti asmeniniame pokalbyje dėl jo prašymo pagal šiame reglamente nustatytas sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 684
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojui suteikiama galimybė dalyvauti asmeniniame pokalbyje dėl jo prašymo pagal ***šiame reglamente*** nustatytas sąlygas.	1. Prašytojui suteikiama galimybė dalyvauti asmeniniame pokalbyje dėl jo prašymo pagal ***šioje direktyvoje*** nustatytas sąlygas.

Or. en

Pakeitimas 685
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici, Marju Lauristin

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Asmeniniai pokalbiai vyksta sąlygomis, kuriomis užtikrinamas tinkamas konfidencialumas ir ***prašytojai gali*** išsamiai išdėstyti savo prašymų priežastis.	2. Asmeniniai pokalbiai vyksta sąlygomis, kuriomis užtikrinamas tinkamas konfidencialumas ir ***tai, kad valstybės narės imtųsi tinkamų priemonių siekdamos užtikrinti, jog šios sąlygos sudarytų prašytojams galimybę*** išsamiai išdėstyti savo prašymų priežastis.

Or. en

Pagrindimas

Pagal esamą direktyvą valstybės narės turėtų turėti pozityvią pareigą užtikrinti, kad pokalbio sąlygos sudarytų prašytojui galimybę išsamiai išdėstyti savo prašymą.

Pakeitimas 686
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Užtikrinamas patarėjo teisės klausimais ar konsultanto dalyvavimas pagal 15 straipsnio 2 dalies b punktą.

Or. en

Pakeitimas 687
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmeninius pokalbius vykdo sprendžiančiosios institucijos darbuotojai, kuriems gali padėti ***darbuotojai iš kitų***	3. Asmeninius pokalbius vykdo sprendžiančiosios institucijos darbuotojai, kuriems gali padėti 5 straipsnio 4 dalies a

valstybių narių institucijų, nurodytų 5 straipsnio 4 dalies a ***punkte, arba 5 straipsnio 4 dalies b*** punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.

punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimu siekiama atitikties ankstesniems pakeitimams. Žr. 5 straipsnio 4 dalį.

Pakeitimas 688
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmeninius pokalbius vykdo sprendžiančiosios institucijos darbuotojai, kuriems gali padėti ***darbuotojai iš kitų valstybių narių institucijų, nurodytų 5 straipsnio 4 dalies a punkte, arba*** 5 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.	3. Asmeninius pokalbius vykdo sprendžiančiosios institucijos darbuotojai, kuriems gali padėti 5 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.

Or. en

Pakeitimas 689
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmeninius pokalbius vykdo sprendžiančiosios institucijos darbuotojai***, kuriems gali padėti darbuotojai iš kitų valstybių narių institucijų, nurodytų 5***	3. Asmeninius pokalbius vykdo sprendžiančiosios institucijos darbuotojai***. Sprendžiančioji institucija užtikrins vertėjų žodžiu ir, jei reikia, kultūros***

straipsnio 4 dalies a punkte, arba 5 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.	***tarpininkų bei patarėjų teisės klausimais dalyvavimą***.

Or. en

Pakeitimas 690
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmeninius pokalbius vykdo sprendžiančiosios institucijos darbuotojai, kuriems ***gali padėti darbuotojai iš kitų valstybių narių institucijų, nurodytų 5 straipsnio 4 dalies a punkte, arba*** 5 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.	3. Asmeninius pokalbius vykdo sprendžiančiosios institucijos darbuotojai, kuriems***, esant neproporcingam prašymų skaičiui ir nacionalinei institucijai paprašius, gali padėti*** 5 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.

Or. en

Pagrindimas

Atsakomybė už asmeninius pokalbius turėtų būti patikėta (valstybei narei paprašius) tik EASO atsiųstiems ekspertams, paskirtiems šioms užduotims vykdyti, bet ne kitos valstybės institucijoms, nes tai svarbu vienai iš pagrindinių kiekvienai valstybei narei patikėtų sričių. Taigi pagalba turėtų būti suteikta, tik kai jos paprašoma ir tik per EASO. Sprendžiančiosios institucijos darbuotojams, tik esant neproporcingam prašymų skaičiui ir tik nacionalinei institucijai paprašius, gali padėti Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.

Pakeitimas 691
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Asmenys, vykdantys asmeninius pokalbius dėl prašymų priimtinumo arba

esminius pokalbius, per šiuos pokalbius neturi vilkėti karinės ar policininko uniformos.

Or. en

Pagrindimas

Ši nuostata perkelta iš 11 straipsnio 3 dalies, kadangi ji verčiau yra asmeninio pokalbio reikalavimų dalis. Ji taip pat turėtų apimti pokalbius dėl priimtinumo ir esminius pokalbius.

Pakeitimas 692
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės vienu metu pateikiamų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus sprendžiančiajai institucijai tampa sudėtinga laiku asmeniškai pasikalbėti su kiekvienu prašytoju, sprendžiančiajai institucijai gali padėti darbuotojai iš kitų valstybių narių institucijų, nurodytų 5 straipsnio 4 dalies a punkte, arba 5 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 693
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

4. Jei dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės vienu metu pateikiamų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus sprendžiančiajai institucijai tampa sudėtinga laiku asmeniškai pasikalbėti su kiekvienu prašytoju, sprendžiančiajai institucijai gali padėti darbuotojai iš kitų valstybių narių institucijų, nurodytų 5 straipsnio 4 dalies a punkte, arba 5 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 694
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės vienu metu pateikiamų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus sprendžiančiajai institucijai tampa sudėtinga laiku asmeniškai pasikalbėti su kiekvienu prašytoju, sprendžiančiajai institucijai gali padėti ***darbuotojai iš kitų valstybių narių institucijų, nurodytų*** 5 straipsnio 4 dalies a ***punkte, arba 5 straipsnio 4 dalies b*** punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.	4. Jei dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės vienu metu pateikiamų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus sprendžiančiajai institucijai tampa sudėtinga laiku asmeniškai pasikalbėti su kiekvienu prašytoju, sprendžiančiajai institucijai gali padėti 5 straipsnio 4 dalies a punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.

Or. en

Pagrindimas

Tik Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai turėtų turėti teisę pavaduoti atsakingosios valstybės narės sprendžiančiąją instituciją prašymų nagrinėjimo tikslais.

Pakeitimas 695
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės vienu metu pateikiamų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus sprendžiančiajai institucijai tampa sudėtinga laiku asmeniškai pasikalbėti su kiekvienu prašytoju, sprendžiančiajai institucijai ***gali padėti darbuotojai iš kitų valstybių narių institucijų, nurodytų 5 straipsnio 4 dalies a punkte, arba*** 5 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.	4. Jei dėl neproporcingai didelio trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės vienu metu pateikiamų tarptautinės apsaugos prašymų skaičiaus sprendžiančiajai institucijai tampa sudėtinga laiku asmeniškai pasikalbėti su kiekvienu prašytoju, sprendžiančiajai institucijai***, nacionalinei institucijai paprašius, gali padėti*** 5 straipsnio 4 dalies b punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.

Or. en

Pagrindimas

Atsakomybė už asmeninius pokalbius turėtų būti patikėta (valstybei narei paprašius) tik EASO atsiųstiems ekspertams, paskirtiems šioms užduotims vykdyti, bet ne kitos valstybės institucijoms, nes tai svarbu vienai iš pagrindinių kiekvienai valstybei narei patikėtų sričių. Taigi pagalba turėtų būti suteikta, tik kai jos paprašoma ir tik per EASO. Sprendžiančiosios institucijos darbuotojams, tik esant neproporcingam prašymų skaičiui ir tik nacionalinei institucijai paprašius, gali padėti Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai.

Pakeitimas 696
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Asmeninio pokalbio gali nebūti atvejais, kai sprendžiančioji institucija:	Asmeninio pokalbio ***dėl prašymo esmės*** gali nebūti ***tais*** atvejais, kai sprendžiančioji institucija:

Or. fr

Pakeitimas 697
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tai, kad asmeninis pokalbis nevykdomas pagal b punktą, neigiamai nepaveikia sprendžiančiosios institucijos sprendimo. Ta institucija suteikia prašytojui praktinę galimybę pateikti daugiau informacijos. Jeigu kyla abejonių dėl prašytojo būklės, sprendžiančioji institucija konsultuojasi su medicinos specialistu, kad nustatytų, ar prašytojo būklė, dėl kurios jis nėra tinkamas pokalbiui arba su juo negalima kalbėtis, yra laikina, ar ilgalaikio pobūdžio.	Tai, kad asmeninis pokalbis nevykdomas pagal b punktą, neigiamai nepaveikia sprendžiančiosios institucijos sprendimo. Ta institucija suteikia prašytojui praktinę galimybę pateikti daugiau informacijos. Jeigu kyla abejonių dėl prašytojo būklės, sprendžiančioji institucija konsultuojasi su medicinos specialistu, kad nustatytų, ar prašytojo būklė, dėl kurios jis nėra tinkamas pokalbiui arba su juo negalima kalbėtis, yra laikina, ar ilgalaikio pobūdžio. ***Jei, pasikonsultavus su tuo medicinos specialistu, akivaizdu, kad prašytojo būklė, dėl kurios jis nėra tinkamas pokalbiui arba su juo negalima kalbėtis, yra laikina, sprendžiančioji institucija atideda asmeninį pokalbį, kol prašytojas tampa tinkamu pokalbiui.***

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlyme nenumatyti tolesni veiksmai po medicininės konsultacijos. Svarbu užtikrinti, kad asmeninis pokalbis įvyktų, kai bus įmanoma. Jei jį reikia atidėti dėl medicininių priežasčių, jis tuomet turėtų būti atidėtas.

Pakeitimas 698
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tai, kad asmeninis pokalbis nevykdomas	Tai, kad asmeninis pokalbis nevykdomas

pagal b punktą, neigiamai nepaveikia sprendžiančiosios institucijos sprendimo. Ta institucija suteikia prašytojui praktinę galimybę pateikti daugiau informacijos. Jeigu kyla abejonių dėl prašytojo būklės, sprendžiančioji institucija ***konsultuojasi*** su medicinos specialistu, kad nustatytų, ar prašytojo būklė, dėl kurios jis nėra tinkamas pokalbiui arba su juo negalima kalbėtis, yra laikina, ar ilgalaikio pobūdžio.	pagal b punktą, neigiamai nepaveikia sprendžiančiosios institucijos sprendimo. Ta institucija suteikia prašytojui praktinę galimybę pateikti daugiau informacijos. Jeigu kyla abejonių dėl prašytojo būklės, sprendžiančioji institucija ***gali konsultuotis*** su medicinos specialistu, kad nustatytų, ar prašytojo būklė, dėl kurios jis nėra tinkamas pokalbiui arba su juo negalima kalbėtis, yra laikina, ar ilgalaikio pobūdžio.

Or. en

Pakeitimas 699
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Pokalbį vykdantis asmuo yra kompetentingas atsižvelgti į prašymo asmenines ir bendrąsias aplinkybes, įskaitant prašytojo kultūrinę kilmę, amžių, lytį, lytinę orientaciją, lytinę tapatybę ir pažeidžiamumą. Pokalbius su prašytojais vykdantys darbuotojai taip pat turi turėti bendrą supratimą apie problemas, kurios gali neigiamai atsiliepti prašytojo galimybei būti apklausiamam per pokalbį, pavyzdžiui, apie požymius, kad asmuo galėjo būti praeityje kankinamas.	6. Pokalbį vykdantis asmuo yra kompetentingas atsižvelgti į prašymo asmenines ir bendrąsias aplinkybes, įskaitant prašytojo kultūrinę kilmę, amžių, lytį, lytinę orientaciją, lytinę tapatybę***, lyties raišką, lytines savybes*** ir pažeidžiamumą***, taip pat į padėtį jo kilmės šalyje***. Pokalbius su prašytojais vykdantys darbuotojai taip pat turi turėti bendrą supratimą apie problemas, kurios gali neigiamai atsiliepti prašytojo galimybei būti apklausiamam per pokalbį, pavyzdžiui, apie ***tai, ar asmuo yra išgyvenęs laivo sudužimą, arba*** požymius, kad asmuo galėjo būti praeityje kankinamas ***arba buvo prekybos žmonėmis auka ar bet kokio smurto dėl seksualinės orientacijos ar dėl lyties auka***.

Or. en

Pakeitimas 700
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Pokalbį vykdantis asmuo yra kompetentingas atsižvelgti į prašymo asmenines ir bendrąsias aplinkybes***, įskaitant prašytojo kultūrinę kilmę, amžių, lytį, lytinę orientaciją, lytinę tapatybę ir pažeidžiamumą***. Pokalbius su prašytojais vykdantys darbuotojai taip pat turi turėti bendrą supratimą apie problemas, kurios gali neigiamai atsiliepti prašytojo galimybei būti apklausiamam per pokalbį, pavyzdžiui, apie požymius, kad asmuo galėjo būti praeityje kankinamas.	6. Pokalbį vykdantis asmuo yra kompetentingas atsižvelgti į prašymo asmenines ir bendrąsias aplinkybes. Pokalbius su prašytojais vykdantys darbuotojai taip pat turi turėti bendrą supratimą apie problemas, kurios gali neigiamai atsiliepti prašytojo galimybei būti apklausiamam per pokalbį, pavyzdžiui, apie požymius, kad asmuo galėjo būti praeityje kankinamas.

Or. en

Pakeitimas 701
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Pokalbį vykdantis asmuo yra kompetentingas atsižvelgti į prašymo asmenines ir bendrąsias aplinkybes, įskaitant prašytojo kultūrinę kilmę, amžių, lytį, lytinę orientaciją, lytinę tapatybę ir pažeidžiamumą. Pokalbius su prašytojais vykdantys darbuotojai taip pat turi turėti bendrą supratimą apie problemas, kurios gali neigiamai atsiliepti prašytojo galimybei būti apklausiamam per pokalbį, pavyzdžiui, apie požymius, kad asmuo galėjo būti praeityje kankinamas.	6. Pokalbį vykdantis asmuo yra kompetentingas atsižvelgti į prašymo asmenines ir bendrąsias aplinkybes, įskaitant ***vyraujančią padėtį prašytojo kilmės šalyje,*** prašytojo kultūrinę kilmę, amžių, lytį, lytinę orientaciją, lytinę tapatybę ir pažeidžiamumą. Pokalbius su prašytojais vykdantys darbuotojai taip pat turi turėti bendrą supratimą apie problemas, kurios gali neigiamai atsiliepti prašytojo galimybei būti apklausiamam per pokalbį, pavyzdžiui, apie požymius, kad asmuo galėjo būti praeityje kankinamas.

Or. en

Pagrindimas

Šis papildymas atitinka pasiūlymo 33 straipsnio 2 dalies b punkte naudojamą tekstą.

Pakeitimas 702
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Pokalbį vykdantis asmuo yra kompetentingas atsižvelgti į prašymo asmenines ir bendrąsias aplinkybes, įskaitant prašytojo kultūrinę kilmę, amžių, lytį***, lytinę orientaciją, lytinę tapatybę*** ir pažeidžiamumą. Pokalbius su prašytojais vykdantys darbuotojai taip pat turi turėti bendrą supratimą apie problemas, kurios gali neigiamai atsiliepti prašytojo galimybei būti apklausiamam per pokalbį, pavyzdžiui, apie požymius, kad asmuo galėjo būti praeityje kankinamas.	6. Pokalbį vykdantis asmuo yra kompetentingas atsižvelgti į prašymo asmenines ir bendrąsias aplinkybes, įskaitant prašytojo kultūrinę kilmę, amžių, lytį ir pažeidžiamumą. Pokalbius su prašytojais vykdantys darbuotojai taip pat turi turėti bendrą supratimą apie problemas, kurios gali neigiamai atsiliepti prašytojo galimybei būti apklausiamam per pokalbį, pavyzdžiui, apie požymius, kad asmuo galėjo būti praeityje kankinamas.

Or. bg

Pakeitimas 703
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Prašytojus apklausiantys darbuotojai, įskaitant Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųstus ekspertus, iš anksto išeina atitinkamus mokymus, į kuriuos įtraukti Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES Prieglobsčio agentūros reglamentas) 7 straipsnio 5 dalyje išvardyti elementai, įskaitant susijusius su tarptautine žmogaus teisių teise, Sąjungos prieglobsčio teise ir taisyklėmis dėl	7. Prašytojus apklausiantys darbuotojai, įskaitant Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųstus ekspertus, iš anksto išeina atitinkamus mokymus, į kuriuos įtraukti Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (ES Prieglobsčio agentūros reglamentas) 7 straipsnio 5 dalyje išvardyti elementai, įskaitant susijusius su tarptautine žmogaus teisių teise, Sąjungos prieglobsčio teise ir taisyklėmis dėl

galimybės naudotis tarptautinės apsaugos procedūra, taip pat ir dėl asmenų, kuriems gali prireikti ***specialių*** procesinių garantijų.	galimybės naudotis tarptautinės apsaugos procedūra, taip pat ir dėl asmenų, kuriems gali prireikti ***konkrečių*** procesinių garantijų.

Or. en

Pagrindimas

Terminai suderinami su EP pozicija dėl kitų BEPS priemonių, ypač Priėmimo sąlygų direktyvos.

Pakeitimas 704
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 8 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Asmeniniam pokalbiui parūpinamas vertėjas žodžiu, kuris gali užtikrinti tinkamą prašytojo ir pokalbį vykdančio asmens bendravimą. Bendraujama prašytojo pasirinkta kalba, nebent jis supranta kitą kalbą ir ja gali aiškiai bendrauti.	Asmeniniam pokalbiui parūpinamas vertėjas žodžiu, kuris gali užtikrinti tinkamą prašytojo ir pokalbį vykdančio asmens bendravimą. ***Vertėjai žodžiu turi sugebėti tinkamai išversti teiginius, susijusius su prašymo asmeninėmis ar bendromis aplinkybėmis, įskaitant prašytojo kultūrinę kilmę, amžių, lytį, lytinę orientaciją, lytinę tapatybę, lyties raišką, lytines savybes ir pažeidžiamumą, vengiant neteisingų, stereotipinių ir užgaulių posakių.*** Bendraujama prašytojo pasirinkta kalba, nebent jis supranta kitą kalbą ir ja gali aiškiai bendrauti.

Or. en

Pakeitimas 705
Laura Ferrara

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 8 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Prašytojui paprašius sprendžiančioji institucija užtikrina, kad pokalbio vedėjai ir vertėjai žodžiu būtų tos pačios lyties kaip prašytojas, su sąlyga, kad tai įmanoma ir sprendžiančioji institucija neturi pagrindo manyti, kad toks prašymas pateikiamas dėl priežasčių, nesusijusių su tuo, kad prašytojui kyla sunkumų išsamiai išdėstyti savo prašymo priežastis.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 706
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 8 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojui paprašius sprendžiančioji institucija užtikrina, kad pokalbio vedėjai ir vertėjai žodžiu būtų tos pačios lyties kaip prašytojas***, su sąlyga, kad tai įmanoma ir sprendžiančioji institucija neturi pagrindo manyti, kad toks prašymas pateikiamas dėl priežasčių, nesusijusių su tuo, kad prašytojui kyla sunkumų išsamiai išdėstyti savo prašymo priežastis***.	Prašytojui paprašius sprendžiančioji institucija užtikrina, kad pokalbio vedėjai ir vertėjai žodžiu būtų tos pačios lyties kaip prašytojas.

Or. en

Pakeitimas 707
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 8 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojui paprašius sprendžiančioji	Prašytojui paprašius sprendžiančioji

institucija ***užtikrina***, kad pokalbio vedėjai ir vertėjai žodžiu būtų tos pačios lyties kaip prašytojas, su sąlyga, kad tai įmanoma ir sprendžiančioji institucija neturi pagrindo manyti, kad toks prašymas pateikiamas dėl priežasčių, nesusijusių su tuo, kad prašytojui kyla sunkumų išsamiai išdėstyti savo prašymo priežastis.	institucija ***gali užtikrinti***, kad pokalbio vedėjai ir vertėjai žodžiu būtų tos pačios lyties kaip prašytojas, su sąlyga, kad tai įmanoma ir sprendžiančioji institucija neturi pagrindo manyti, kad toks prašymas pateikiamas dėl priežasčių, nesusijusių su tuo, kad prašytojui kyla sunkumų išsamiai išdėstyti savo prašymo priežastis.

Or. bg

Pakeitimas 708
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 8 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prašytojui paprašius sprendžiančioji institucija užtikrina, kad pokalbio vedėjai ir vertėjai žodžiu būtų tos pačios lyties kaip prašytojas, su sąlyga, kad tai įmanoma ***ir*** sprendžiančioji institucija ***neturi pagrindo manyti, kad toks prašymas pateikiamas dėl priežasčių, nesusijusių su tuo, kad prašytojui kyla sunkumų išsamiai išdėstyti savo prašymo priežastis***.	***Sprendžiančioji*** institucija užtikrina, kad pokalbio vedėjai ir vertėjai žodžiu būtų tos pačios lyties kaip prašytojas, su sąlyga, kad tai įmanoma***. Ir*** sprendžiančioji institucija***, ir vertėjai žodžiu jau būna išėję specialius mokymus apie tarptautinę prieglobsčio teisę, taip pat apie prekybos žmonėmis, kankinimų aukų, smurto dėl lytinės orientacijos ir smurto dėl lyties aukų atpažinimą***.

Or. en

Pakeitimas 709
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Tai, kad asmeninis pokalbis nevykdomas, netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 710
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. ***Tai***, kad asmeninis pokalbis nevykdomas, netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo.	9. ***Nedarant poveikio 10 straipsnio 1 daliai ir 11 straipsnio 1 daliai ir su sąlyga, kad, siekiant užtikrinti, jog prašytojui būtų suteikta asmeninio pokalbio galimybė, imtasi deramų veiksmų, tai***, kad asmeninis pokalbis nevykdomas, netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo.

Or. en

Pagrindimas

Galėtume pritarti, kad kai kurie sprendimai būtų priimami be asmeninio pokalbio, bet 11 ir 12 straipsniuose numatyta prašytojo teisė į tokį pokalbį ir sprendžiančiosios institucijos derami veiksmai siekiant užtikrinti, kad asmeninis pokalbis įvyktų, būtini prieš priimant bet kokį sprendimą be asmeninio pokalbio.

Pakeitimas 711
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Tai, kad asmeninis pokalbis nevykdomas, netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo.	9. Tai, kad ***pagal 5 dalį praleistas*** asmeninis pokalbis nevykdomas, netrukdo sprendžiančiajai institucijai priimti sprendimo dėl tarptautinės apsaugos prašymo.

Or. en

Pagrindimas

Šio straipsnio 5 dalyje nustatytos priimtinos pokalbio praleidimo priežastys. Atrodytų, kad siekiant teisės akto aiškumo būtų prasminga sprendžiančiosios institucijos teisę priimti sprendimą be pokalbio susieti su šia dalimi.

Pakeitimas 712
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici, Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendžiančioji institucija ar ***bet kokia kita institucija arba*** ekspertai, padedantys vykdyti arba vykdantys asmeninį pokalbį, parengia išsamią ir faktinę kiekvieno asmeninio pokalbio ataskaitą, kurioje pateikiama visa esminė informacija, arba stenogramą.	1. Sprendžiančioji institucija ar ***5 straipsnio 4 dalies a punkte nurodytos Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti*** ekspertai, padedantys vykdyti arba vykdantys asmeninį pokalbį, parengia išsamią ir faktinę kiekvieno asmeninio pokalbio ataskaitą, kurioje pateikiama visa esminė informacija, arba stenogramą.

Or. en

Pagrindimas

Tik Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros atsiųsti ekspertai turėtų turėti teisę pakeisti atsakingosios valstybės narės sprendžiančiąją instituciją prašymų nagrinėjimo tikslais.

Pakeitimas 713
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendžiančioji institucija ar bet kokia kita institucija arba ekspertai, padedantys vykdyti arba vykdantys asmeninį pokalbį, parengia išsamią ir faktinę kiekvieno asmeninio pokalbio ataskaitą, kurioje pateikiama visa esminė informacija, arba stenogramą.	1. Sprendžiančioji institucija ar bet kokia kita institucija arba ekspertai, padedantys vykdyti arba vykdantys asmeninį pokalbį, parengia išsamią ir faktinę kiekvieno asmeninio pokalbio ataskaitą, kurioje pateikiama visa esminė informacija, arba stenogramą. ***Ataskaitos***

kopija pateikiama prašytojui.

Or. en

Pakeitimas 714
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendžiančioji institucija ***ar bet kokia kita institucija arba ekspertai, padedantys vykdyti arba vykdantys*** asmeninį pokalbį, parengia išsamią ir faktinę kiekvieno asmeninio pokalbio ataskaitą, kurioje pateikiama visa esminė informacija, ***arba*** stenogramą.	1. Sprendžiančioji institucija***, vykdanti*** asmeninį pokalbį, parengia išsamią ir faktinę kiekvieno asmeninio pokalbio ataskaitą, kurioje pateikiama visa esminė informacija, ***ir*** stenogramą.

Or. en

Pakeitimas 715
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Asmeninis pokalbis įrašomas naudojant garso arba garso ir vaizdo įrašymo priemones. Prašytojas iš anksto informuojamas apie tokį įrašymą.	2. Asmeninis pokalbis įrašomas naudojant garso arba garso ir vaizdo įrašymo priemones. Prašytojas iš anksto informuojamas apie tokį įrašymą ***ir to įrašymo tikslą. Vis dėlto, jei prašytojas yra nepilnametis, sprendžiant, ar atlikti asmeninio pokalbio garso ir vaizdo įrašymą, visų pirma atsižvelgiama į vaiko interesus.***

Or. en

Pagrindimas

Prašytojas turėtų būti informuojamas apie tokio įrašymo tikslą. Nepilnamečių atveju turėtų būti sprendžiama, ar dėl vaiko interesų reikia atlikti pokalbio garso ir vaizdo įrašymą.

Pakeitimas 716
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Asmeninis pokalbis įrašomas naudojant garso arba garso ir vaizdo įrašymo priemones. Prašytojas iš anksto informuojamas apie tokį įrašymą.	2. Asmeninis pokalbis įrašomas naudojant garso arba garso ir vaizdo įrašymo priemones. Prašytojas iš anksto informuojamas apie tokį įrašymą ***ir būtina gauti jo sutikimą***.

Or. en

Pakeitimas 717
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Asmeninis pokalbis įrašomas naudojant garso arba garso ir vaizdo įrašymo priemones. Prašytojas iš anksto informuojamas apie tokį įrašymą.	2. Asmeninis pokalbis įrašomas naudojant garso arba garso ir vaizdo įrašymo priemones. Prašytojas iš anksto informuojamas apie tokį įrašymą ***ir suteikia sutikimą tokiam įrašymui***.

Or. en

Pakeitimas 718
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento

13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Asmeninis pokalbis įrašomas naudojant garso ***arba garso ir vaizdo*** įrašymo priemones. Prašytojas iš anksto informuojamas apie tokį įrašymą.	2. Asmeninis pokalbis įrašomas naudojant garso įrašymo priemones. Prašytojas iš anksto informuojamas apie tokį įrašymą ***ir apie tai, kaip tas įrašas bus panaudotas***.

Or. en

Pakeitimas 719
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojui suteikiama galimybė žodžiu arba raštu pateikti pastabas arba paaiškinimus dėl ataskaitoje arba stenogramoje esančių vertimo klaidų ar nesusipratimų***, pasibaigus asmeniniam pokalbiui arba*** per nustatytą laikotarpį, prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą***. Tuo tikslu prašytojas informuojamas apie visą*** ataskaitos ***turinį arba apie esmines stenogramos dalis, padedant vertėjui žodžiu, kai būtina***. Tada prašytojo prašoma patvirtinti, kad ataskaitos ar stenogramos turinys teisingai atspindi asmeninį pokalbį.	3. Prašytojui suteikiama galimybė žodžiu arba raštu pateikti pastabas arba paaiškinimus dėl ataskaitoje arba stenogramoje esančių vertimo klaidų ar nesusipratimų per nustatytą laikotarpį, prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą ***ir jam gavus*** ataskaitos***, išverstos į jam suprantamą kalbą, kopiją bei gavus advokato paslaugas***. Tada prašytojo prašoma patvirtinti, kad ataskaitos ar stenogramos turinys teisingai atspindi asmeninį pokalbį***, ir jam suteikiama galimybė papildyti, pataisyti ir patikrinti atliktus pokalbio ataskaitos papildymus ir (arba) taisymus***.

Or. en

Pakeitimas 720
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento

13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojui suteikiama galimybė žodžiu arba raštu pateikti pastabas arba paaiškinimus dėl ataskaitoje arba stenogramoje esančių vertimo klaidų ar nesusipratimų, pasibaigus asmeniniam pokalbiui arba per nustatytą laikotarpį, prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą. Tuo tikslu prašytojas informuojamas apie visą ataskaitos turinį arba apie esmines stenogramos dalis, padedant vertėjui žodžiu, kai būtina. Tada prašytojo prašoma patvirtinti, kad ataskaitos ar stenogramos turinys teisingai atspindi asmeninį pokalbį.	3. Prašytojui suteikiama galimybė žodžiu arba raštu pateikti pastabas arba paaiškinimus dėl ataskaitoje arba stenogramoje esančių vertimo klaidų ar nesusipratimų, ***ar kitų faktinių klaidų,*** pasibaigus asmeniniam pokalbiui arba per nustatytą laikotarpį, prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą. Tuo tikslu prašytojas informuojamas apie visą ataskaitos turinį arba apie esmines stenogramos dalis, padedant vertėjui žodžiu, kai būtina. Tada prašytojo prašoma patvirtinti, kad ataskaitos ar stenogramos turinys teisingai atspindi asmeninį pokalbį.

Or. en

Pakeitimas 721
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Prašytojui suteikiama galimybė žodžiu arba raštu pateikti pastabas arba paaiškinimus dėl ataskaitoje ***arba*** stenogramoje esančių vertimo klaidų ar nesusipratimų, pasibaigus asmeniniam pokalbiui arba per nustatytą laikotarpį, prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą. Tuo tikslu prašytojas informuojamas apie visą ataskaitos turinį ***arba*** apie esmines stenogramos dalis, padedant vertėjui žodžiu, kai būtina. Tada prašytojo prašoma patvirtinti, kad ataskaitos ***ar*** stenogramos turinys teisingai atspindi asmeninį pokalbį.	3. Prašytojui suteikiama galimybė žodžiu arba raštu pateikti pastabas arba paaiškinimus dėl ataskaitoje ***ir*** stenogramoje esančių vertimo klaidų ar nesusipratimų, pasibaigus asmeniniam pokalbiui arba per nustatytą laikotarpį, prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą. Tuo tikslu prašytojas informuojamas apie visą ataskaitos turinį ***ir*** apie esmines stenogramos dalis, padedant vertėjui žodžiu, kai būtina. Tada prašytojo prašoma patvirtinti, kad ataskaitos ***ir*** stenogramos turinys teisingai atspindi asmeninį pokalbį.

Or. en

Pagrindimas

Atrodytų, kad būtų pagrįsta, jog prašytojai turėtų teisę pateikti pastabas ar paaiškinimus dėl ataskaitos ir stenogramos.

Pakeitimas 722
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą prašytojai ir jų patarėjai*** teisės klausimais ***arba kiti patarėjai gali*** susipažinti su ataskaita ***arba*** stenograma ir su įrašu.	5. ***Sprendžiančioji institucija užtikrina, kad prašytojas ir (arba) jam atstovaujantis globėjas, patarėjas*** teisės klausimais ***ar konsultantas galėtų*** susipažinti su ataskaita ***ir*** stenograma ir su įrašu ***kuo greičiau po pokalbio ir bet kuriuo atveju tinkamu laiku prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą***.

Or. en

Pagrindimas

Patikslinama, siekiant užtikrinti, kad prašytojai galėtų susipažinti su pagrindiniais dokumentais, kuriais remiantis bus priimtas sprendimas dėl prašymo.

Pakeitimas 723
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą prašytojai ir jų patarėjai teisės klausimais ***arba kiti patarėjai*** gali susipažinti su ataskaita arba stenograma ir su įrašu.	5. Prieš sprendžiančiajai institucijai priimant sprendimą prašytojai ir jų patarėjai teisės klausimais gali susipažinti su ataskaita arba stenograma ir su įrašu.

Or. en

Pakeitimas 724
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Kai prašymas nagrinėjamas pagal paspartinto nagrinėjimo procedūrą, sprendžiančioji institucija gali leisti susipažinti su ataskaita arba stenograma ir su įrašu tuo pačiu metu, kai priimamas sprendimas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 725
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Kai prašymas nagrinėjamas pagal paspartinto nagrinėjimo procedūrą, sprendžiančioji institucija gali leisti susipažinti su ataskaita arba stenograma ir su įrašu tuo pačiu metu, kai priimamas sprendimas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 726
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Kai prašymas nagrinėjamas pagal paspartinto nagrinėjimo procedūrą, sprendžiančioji institucija gali leisti susipažinti su ataskaita arba stenograma ir su įrašu ***tuo pačiu metu***, kai priimamas sprendimas.	6. Kai prašymas nagrinėjamas pagal paspartinto nagrinėjimo procedūrą, sprendžiančioji institucija gali leisti susipažinti su ataskaita arba stenograma ir su įrašu ***nuo tada***, kai priimamas sprendimas.

Or. fr

Pakeitimas 727
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Kai prašymas nagrinėjamas pagal paspartinto nagrinėjimo procedūrą, sprendžiančioji institucija gali leisti susipažinti su ataskaita arba stenograma ir su įrašu ***tuo pačiu metu, kai priimamas sprendimas***.	6. Kai prašymas nagrinėjamas pagal paspartinto nagrinėjimo procedūrą, sprendžiančioji institucija gali leisti susipažinti su ataskaita arba stenograma ir su įrašu ***prieš priimant sprendimą***.

Or. en

Pakeitimas 728
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Atsakingosios institucijos įrašą arba stenogramą saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui ***arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris gavo kurios nors valstybės narės pilietybę dar nepasibaigus šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis***	7. Atsakingosios institucijos įrašą arba stenogramą saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui.

asmuo gavo tokią pilietybę.

Or. en

Pakeitimas 729
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Atsakingosios institucijos įrašą arba stenogramą saugo ***dešimt metų*** nuo galutinio sprendimo datos. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris gavo kurios nors valstybės narės pilietybę dar nepasibaigus šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis asmuo gavo tokią pilietybę.	7. Atsakingosios institucijos įrašą arba stenogramą saugo ***vienus metus*** nuo galutinio sprendimo ***dėl prašymo*** datos***, įskaitant visus apskundimo etapus***. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris gavo kurios nors valstybės narės pilietybę dar nepasibaigus šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis asmuo gavo tokią pilietybę.

Or. en

Pagrindimas

Neatmestina, kad, atsižvelgiant į tolesnius prašymus, asmeninio pokalbio įrašymas gali būti naudingas po to, kai priimamas galutinis sprendimas dėl prašymo. Tačiau, atsižvelgiant į prašymų nagrinėjimo laiko apribojimus apskritai ir į tolesnius prašymus konkrečiai, neįmanoma suprasti, kam įrašą saugoti dešimties metų laikotarpiu. Vienų metų po galutinio sprendimo priėmimo turėtų labiau nei pakakti.

Pakeitimas 730
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Atsakingosios institucijos įrašą ***arba*** stenogramą saugo dešimt metų nuo	7. Atsakingosios institucijos įrašą ***ir*** stenogramą saugo dešimt metų nuo

galutinio sprendimo datos. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris gavo kurios nors valstybės narės pilietybę dar nepasibaigus šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis asmuo gavo tokią pilietybę.	galutinio sprendimo datos. Įrašas ištrinamas***, o stenograma sunaikinama*** pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris gavo kurios nors valstybės narės pilietybę dar nepasibaigus šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis asmuo gavo tokią pilietybę.

Or. en

Pakeitimas 731
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. ***Atsakingosios institucijos įrašą arba stenogramą saugo dešimt metų nuo galutinio sprendimo datos***. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris gavo kurios nors valstybės narės pilietybę dar nepasibaigus šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis asmuo gavo tokią pilietybę.	7. ***Įrašo arba stenogramos saugojimo laikotarpį nustato valstybės narės***. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris gavo kurios nors valstybės narės pilietybę dar nepasibaigus šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis asmuo gavo tokią pilietybę.

Or. hu

Pakeitimas 732
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Atsakingosios institucijos įrašą arba stenogramą saugo ***dešimt metų*** nuo galutinio sprendimo datos. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris	7. Atsakingosios institucijos įrašą arba stenogramą saugo ***dvejus metus*** nuo galutinio sprendimo datos. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris

gavo kurios nors valstybės narės pilietybę dar nepasibaigus šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis asmuo gavo tokią pilietybę.	gavo kurios nors valstybės narės pilietybę dar nepasibaigus šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis asmuo gavo tokią pilietybę.

Or. en

Pakeitimas 733
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Atsakingosios institucijos įrašą arba stenogramą saugo ***dešimt metų*** nuo galutinio sprendimo datos. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris gavo kurios nors valstybės narės pilietybę dar nepasibaigus šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis asmuo gavo tokią pilietybę.	7. Atsakingosios institucijos įrašą arba stenogramą saugo ***penkerius metus*** nuo galutinio sprendimo datos. Įrašas ištrinamas pasibaigus šiam laikotarpiui arba, jeigu jis susijęs su asmeniu, kuris gavo kurios nors valstybės narės pilietybę dar nepasibaigus šiam laikotarpiui, iš karto, kai valstybė narė sužino, kad šis asmuo gavo tokią pilietybę.

Or. en

Pagrindimas

Trumpesnis duomenų saugojimo laikotarpis atitinka naujus duomenų saugojimo laikotarpius, dėl kurių susitarta Europos Parlamento pozicijoje dėl sistemos EURODAC.

Pakeitimas 734
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prašytojai*** turi teisę praktiškai tartis su patarėju teisės klausimais arba kitu patarėju, kurie pagal nacionalinę teisę gali tą daryti ar kuriems tai yra leidžiama, dėl	1. ***Iš karto po to, kai tarptautinės apsaugos prašymą atsakingoji institucija užregistruoja pagal 27 straipsnį, prašytojai*** turi teisę praktiškai tartis su

klausimų, susijusių su jų prašymais visais procedūros etapais.	patarėju teisės klausimais arba kitu patarėju, kurie pagal nacionalinę teisę gali tą daryti ar kuriems tai yra leidžiama, dėl klausimų, susijusių su jų prašymais visais procedūros etapais.

Or. en

Pagrindimas

Prašytojas turi gauti teisinę pagalbą ir būti atstovaujamas laiku, kad galėtų pateikti savo prašymą (laikantis trijų pakopų proceso, kuris nustatytas Komisijos pasiūlyme).Iš karto, kai valstybė narė užregistruoja prašymą, prašytojui turėtų būti suteikta teisė į teisinę pagalbą ir atstovavimą.

Pakeitimas 735
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojai turi teisę praktiškai tartis su patarėju teisės klausimais ***arba kitu patarėju***, kurie pagal nacionalinę teisę gali tą daryti ar kuriems tai yra leidžiama, dėl klausimų, susijusių su jų prašymais visais procedūros etapais.	1. Prašytojai turi teisę praktiškai tartis su patarėju teisės klausimais, kurie pagal nacionalinę teisę gali tą daryti ar kuriems tai yra leidžiama, dėl klausimų, susijusių su jų prašymais visais procedūros etapais.

Or. en

Pakeitimas 736
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nedarant poveikio prašytojo teisei pasirinkti savo patarėją teisės klausimais ar kitą patarėją savo paties sąskaita, prašytojas gali prašyti nemokamos teisinės	2. Nedarant poveikio prašytojo teisei pasirinkti savo patarėją teisės klausimais ar kitą patarėją savo paties sąskaita, prašytojas gali prašyti nemokamos teisinės

pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais pagal 15–17 straipsnius. ***Prašytojas*** informuojamas apie jo teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais.	pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais pagal 15–17 straipsnius. ***Iš karto po to, kai tarptautinės apsaugos prašymą atsakingoji institucija užregistruoja pagal 27 straipsnį, prašytojas*** informuojamas apie jo teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas pateiktas siekiant nuoseklumo su 14 straipsnio 1 dalies pakeitimu.

Pakeitimas 737
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nedarant poveikio prašytojo teisei pasirinkti savo patarėją teisės klausimais ar kitą patarėją savo paties sąskaita, prašytojas gali prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais pagal 15–17 straipsnius. Prašytojas informuojamas apie jo teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais.	2. Nedarant poveikio prašytojo teisei pasirinkti savo patarėją teisės klausimais ar kitą patarėją savo paties sąskaita, prašytojas gali prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais pagal 15–17 straipsnius. Prašytojas ***kuo greičiau ir ne vėliau, kaip registruojant prašymą, veiksmingai*** informuojamas apie jo teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais.

Or. en

Pakeitimas 738
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nedarant poveikio prašytojo teisei pasirinkti savo patarėją teisės klausimais ar kitą patarėją savo paties sąskaita, prašytojas gali prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais pagal 15–17 straipsnius. Prašytojas informuojamas apie jo teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais.	2. Nedarant poveikio prašytojo teisei pasirinkti savo patarėją teisės klausimais ar kitą patarėją savo paties sąskaita, prašytojas gali prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais pagal 15–17 straipsnius. Prašytojas***, paskelbus apie jo norą gauti tarptautinę pasaugą, kuo greičiau*** informuojamas apie jo teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais.

Or. en

Pakeitimas 739
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nedarant poveikio prašytojo teisei pasirinkti savo patarėją teisės klausimais ar kitą patarėją savo paties sąskaita, prašytojas gali prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais pagal 15–17 straipsnius. Prašytojas informuojamas apie jo teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo ***visais*** procedūros ***etapais***.	2. Nedarant poveikio prašytojo teisei pasirinkti savo patarėją teisės klausimais ar kitą patarėją savo paties sąskaita, prašytojas gali prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo visais procedūros etapais pagal 15–17 straipsnius. Prašytojas informuojamas apie jo teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo ***apeliacinio skundo*** procedūros ***etapu***.

Or. en

Pagrindimas

Kai kuriose valstybėse narėse nemokama teisinė pagalba neteikiama administraciniu lygmeniu.

Pakeitimas 740
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nedarant poveikio prašytojo teisei pasirinkti savo patarėją teisės klausimais ar kitą patarėją savo paties sąskaita, prašytojas gali prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo ***visais*** procedūros ***etapais*** pagal 15–17 straipsnius. Prašytojas informuojamas apie jo teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo ***visais*** procedūros ***etapais***.	2. Nedarant poveikio prašytojo teisei pasirinkti savo patarėją teisės klausimais ar kitą patarėją savo paties sąskaita, prašytojas gali prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo ***apeliacinio skundo*** procedūros ***etapu*** pagal 15–17 straipsnius. Prašytojas informuojamas apie jo teisę prašyti nemokamos teisinės pagalbos ir atstovavimo ***apeliacinio skundo*** procedūros ***etapu***.

Or. en

Pakeitimas 741
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prašytojo*** pageidavimu valstybės narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.	1. ***Iš karto po to, kai tarptautinės apsaugos prašymą atsakingoji institucija užregistruoja pagal 27 straipsnį, prašytojo*** pageidavimu valstybės narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas pateiktas siekiant nuoseklumo su ankstesniais 14 straipsnio pakeitimais.

Pakeitimas 742
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prašytojo pageidavimu*** valstybės narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.	1. ***Kuo greičiau po to, kai pareiškiamas noras gauti tarptautinę apsaugą, ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per dvi dienas nuo tokio pareiškimo*** valstybės narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.

Or. en

Pakeitimas 743
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojo pageidavimu valstybės narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.	1. Prašytojo pageidavimu ***ir kuo skubiau po to, kai pateiktas prašymas,*** valstybės narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.

Or. en

Pakeitimas 744
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojo pageidavimu valstybės	1. Prašytojo pageidavimu valstybės

narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą ***III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir*** V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.	narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.

Or. en

Pakeitimas 745
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojo pageidavimu valstybės narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą ***III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo*** procedūros ***metu***.	1. Prašytojo pageidavimu valstybės narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą ***su jo prašymu susijusiais klausimais visais*** procedūros ***etapais***.

Or. en

Pagrindimas

Nemokama teisinė pagalba turėtų būti užtikrinama visais procedūros etapais.

Pakeitimas 746
Maria Grapini

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Prašytojo pageidavimu valstybės narės ***suteikia*** nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.	1. Prašytojo pageidavimu valstybės narės ***gali suteikti*** nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.

Or. ro

Pakeitimas 747
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Prašytojo pageidavimu valstybės*** narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.	1. ***Valstybės*** narės suteikia nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą III skyriuje numatytos administracinės procedūros metu ir V skyriuje numatytos apskundimo procedūros metu.

Or. en

Pakeitimas 748
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą administracinės procedūros metu sudaro bent:	***Išbraukta.***
(a)informacijos apie procedūrą suteikimas atsižvelgiant į individualias prašytojo aplinkybes;	
(b)pagalba ruošiant prašymą ir ruošiantis asmeniniam pokalbiui, įskaitant dalyvavimą asmeniniame pokalbyje, jei būtina;	
(c)sprendimo atsisakyti suteikti tarptautinę apsaugą priežasčių ir pasekmių paaiškinimas ir informacija, kaip tokį sprendimą apskųsti.	

Or. en

Pakeitimas 749
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą ***administracinės*** procedūros metu sudaro bent:	2. Nemokamą teisinę pagalbą ir atstovavimą ***apskundimo*** procedūros metu sudaro bent:

Or. en

Pagrindimas

Kai kuriose valstybėse narėse nemokama teisinė pagalba neteikiama administraciniu lygmeniu.

Pakeitimas 750
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalies –a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-a) pagalba rengiant ir pateikiant prašymą pagal 28 straipsnį;

Or. en

Pagrindimas

Svarbu aiškiai nustatyti, kad prašytojas turėtų turėti teisę į teisinę pagalbą ir atstovavimą prieš pateikiant prašymą, nes tai svarbus administracinis veiksmas šioje procedūroje.

Pakeitimas 751
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pagalba ruošiant prašymą ir ruošiantis asmeniniam pokalbiui, įskaitant dalyvavimą asmeniniame pokalbyje***, jei būtina***;	b) pagalba ruošiant prašymą ir ruošiantis asmeniniam pokalbiui, įskaitant dalyvavimą asmeniniame pokalbyje;

Or. en

Pagrindimas

Svarbu užtikrinti, kad visais atvejais būtų užtikrinta teisinė pagalba asmeniniuose pokalbiuose.

Pakeitimas 752
Ska Keller
Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pagalba ruošiant prašymą ir ruošiantis asmeniniam pokalbiui, įskaitant dalyvavimą asmeniniame pokalbyje***, jei būtina***;	b) pagalba ruošiant prašymą ir ruošiantis asmeniniam pokalbiui, įskaitant dalyvavimą asmeniniame pokalbyje;

Or. en

Pakeitimas 753
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pagalba ruošiant prašymą ir ruošiantis asmeniniam pokalbiui***, įskaitant***	b) pagalba ruošiant prašymą ir ruošiantis asmeniniam pokalbiui ***ir***

dalyvavimą asmeniniame pokalbyje***, jei būtina***;	***dalyvavimas*** asmeniniame pokalbyje;

Or. en

Pakeitimas 754
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas administracinės procedūros metu gali būti nesuteikiami, jei:	***Išbraukta.***
a) prašytojas turi pakankamus išteklius;	
B)laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog prašymas bus sėkmingas;	
c) tas prašymas yra paskesnis prašymas.	

Or. en

Pakeitimas 755
Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas administracinės procedūros metu gali būti nesuteikiami, jei:	***Išbraukta.***
a) prašytojas turi pakankamus išteklius;	
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog prašymas bus sėkmingas;	
c) tas prašymas yra paskesnis prašymas.	

Or. en

Pakeitimas 756
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nemokama teisinė pagalba ir atstovavimas administracinės procedūros metu gali būti nesuteikiami, jei:	***Išbraukta.***
a) prašytojas turi pakankamus išteklius;	
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog prašymas bus sėkmingas;	
c) tas prašymas yra paskesnis prašymas.	

Or. en

Pagrindimas

Kai kuriose valstybėse narėse nemokama teisinė pagalba neteikiama administraciniu lygmeniu.

Pakeitimas 757
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog prašymas bus sėkmingas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šią nuostatą institucijos galėtų aiškinti pernelyg plačiai, todėl ją reikėtų išbraukti.

Pakeitimas 758
Ska Keller

Verts/ALE frakcijos vardu
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog prašymas bus sėkmingas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 759
Péter Niedermüller, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikoma, kad nėra realios tikimybės, jog prašymas bus sėkmingas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Tai atitinka Parlamento poziciją, priimtą Priėmimo sąlygų direktyvoje.

Pakeitimas 760
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) laikoma, kad nėra ***realios*** tikimybės, jog ***prašymas bus sėkmingas***;	b) laikoma, kad ***prašyme akivaizdžiai trūksta esminių elementų, taigi*** nėra tikimybės, jog ***jis bus patenkintas***;

Or. en